THE HONG KONG JUNIOR CHAMBER

AWARD BID BOOK

Name of NOM : Hong Kong Junior Chamber

Award No. I::II.B.I .5

Award Title : Economic Affairs Award

Conference Year : 2000 JCI Kaohsiung Asia Pacific Conference

Junior Chamber International

GROUP II ENTRY FORM

AWARDS FOR NOMS

INSTRUCTIONS:

- Refer to the Awards Manual.
- Complete this form and attach five copies to your scrapbook as instructed in the Awards Manual.
- Attachments to this form are not permitted.
- Any financial information must be accompanied by the exchange rate into United States dollars (US$) at the date of completion of this entry form.
- Scrapbooks for Group II Awards are restricted to 30 pages.
- Please include a photograph relevant to the project or activity described in the entry form.

NATIONAL ORGANIZATION: HONG KONG JUNIOR CHAMBER

CERTIFICATION OF NATIONAL PRESIDENT:

I hereby certify that the information in this entry form is true to the best of my knowledge.

Signature: Li Wing Kwai Date: 25 May 2000

Name (print): PRESIDENT SPENCER LI

AWARD NUMBER: II.B.1.5 **AWARD NAME:** ECONOMIC AFFAIRS AWARD	NAME, ADDRESS, FAX NUMBER AND E-MAIL OF SUBMITTING NATIONAL ORGANIZATION: 1ST Floor, 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong (Fax): (852) 25436271 (EMAIL): hkjc@hkjc.org
CURRENT DECLARED NUMBER OF MEMBERS: 1307	**CURRENT DECLARED NUMBER OF CHAPTERS:** 18

BUDGET AND FINANCIAL STATEMENT:

NATIONAL ORGANIZATION: HONG KONG JUNIOR CHAMBER

CERTIFICATION OF NATIONAL PRESIDENT:

I hereby certify that the information in this entry form is true to the best of my knowledge.

Signature: Li Wing Kwai Date: 25 May 2000

Name (print): PRESIDENT SPENCER LI

AWARD NUMBER: II.B.1.5 **AWARD NAME:** ECONOMIC AFFAIRS AWARD	NAME, ADDRESS, FAX NUMBER AND E-MAIL OF SUBMITTING NATIONAL ORGANIZATION: 1ST Floor, 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong (Fax): (852) 25436271 (EMAIL): hkjc@hkjc.org
CURRENT DECLARED NUMBER OF MEMBERS: 1307	**CURRENT DECLARED NUMBER OF CHAPTERS:** 18

BUDGET AND FINANCIAL STATEMENT:

In the space provided below, fill in the applicable amounts in local and U.S. currency. The "Proposed Budget" column reflects the project's anticipated income and expenses at the planning stage. The "Actual Budget" column reflects actual income and expenses.

CONVERSION RATE: HK$ 7.8 = US$ 1.00	**PROPOSED BUDGET**	**ACTUAL BUDGET**
INCOME: Membership Dues:	US$: 5,200.00	US$: 5,128.20
Other:	US$: 22,800.00	US$: 15,228.50
TOTAL INCOME:	US$: 28,000.00	US$: 20,356.70
TOTAL EXPENSES:	US$: 25,320.00	US$: 17,654.20
TOTAL PROFIT/DEFICIT:	US$: 2,680.00	US$: 2,702.50

NAME OF THE PROJECT OR ACTIVITY:

THE GREATER CHINA YOUNG ENTREPRENEURS SUMMIT- 1999 (YES-1999)

DESCRIPTION OF PROJECT OR ACTIVITY:

A high-level, comprehensive / stimulating regional conference involved by 13 remarkable organizations, participated by 250 young SME from H.K., Mainland China, Macau & Taiwan, themed as "NEW OPPORTUNITIES IN THE NEW CENTURY FOR SME's" aimed at exploring new direction, mentality and opportunities for the Greater China SME's by studying the rapid development on INNOTECH, newest global trend on ECO-ENTREPRENEURSHIP and concept on ORGANIZATIONAL LEARNING. Hi-tech application was intensively deployed in the project such as the whole course had been GLOBALLY WEB-BROADCASTED. It accomplished also CD purpose as all souvenirs, backdrops, banners and EP bags were made by handicaps with different physical disabilities.

NAME OF NATIONAL ORGANIZATION:

PLAN OF ACTION SUMMARIZED:

OBJECTIVES	ACTIONS TAKEN	RESULTS ACHIEVED
1. To explore possible new business opportunities as well as means on enhancing efficiency, productivity and competitiveness for small & medium enterprises in the region derived from the rapid development of innovative technology , the evolution of eco-entrepreneurship and the application of the theory of "learning organization." 2. To promote business opportunities among participants and delegates from China, Taiwan, Macau as well as Hong Kong. 3. To propose constructive suggestions to the government., institutes, professional bodies and business associations in the greater china region so as to improve the business environment and economic situation in 21st century	1. 5 seminars & 1 workshop specifically designed with high quality content chaired by sophisticated experts and/or scholars were delivered during the summit to help broaden the vision and stimulate creative thinking of all the participants. 2. a trade show corner was facilitate as a major feature of the summit where interested participants can display their products/services also conduct business negotiation if required. 3. a economic forum chaired by an esteemed doctorate business consultant being held at the end of the function where participants can elaborate/express their ideas upon any interested issues relating to the summit, theme.	1. useful information/ knowledge were introduced like the business opportunities on EP, the Learning Organization Theory & versatile application of I.T. for SME's. 2. trade show capacity 100% booked, exhibits from different sectors such as manufacturing, servicing, consultancy, media, entertainment, I.T. and health products. Parties from Mainland China and Taiwan enjoyed very useful business exchange as well as Hong Kong and Macau participation. 3. a comprehensive summit report accomplished all suggestions by all participants showing concerns from SME's in the region were complied for the 4 goverbnebts & W.T.O.

BRIEF STATEMENT ON BENEFITS OF THE PROJECT OR ACTIVITY:

Community : participants find new direction and new business opportunity. The prosperity of SME's brings further betterment on regional economic growth, thence global economy.

NOM : A economic summit having 3 overseas co-organizers and 10 local reputable supporting organizations is the first of its kind in HKJC history as well as the local community. It emerged the public recognition of HKJC as a major organization committing actively and effectively in promoting local and international economic affairs.

MEMBERS : This project enhanced members' project administration skill and illustrated a new approach to project design planning by out-

competitiveness for small & ... enterprises in the region derived from the rapid development of innovative technology , the evolution of eco-entrepreneurship and the application of the theory of "learning organization." 2. To promote business opportunities among participants and delegates from China, Taiwan, Macau as well as Hong Kong. 3. To propose constructive suggestions to the government., institutes, professional bodies and business associations in the greater china region so as to improve the business environment and economic situation in 21st century	the summit to help broaden the vision and stimulate creative thinking of all the participants. 2. a trade show corner was facilitate as a major feature of the summit where interested participants can display their products/services also conduct business negotiation if required. 3. a economic forum chaired by an esteemed doctorate business consultant being held at the end of the function where participants can elaborate/express their ideas upon any interested issues relating to the summit, theme.	2. trade show capacity 100% booked, exhibits from different sectors such as manufacturing, servicing, consultancy, media, entertainment, I.T. and health products. Parties from Mainland China and Taiwan enjoyed very useful business exchange as well as Hong Kong and Macau participation. 3. a comprehensive summit report accomplished all suggestions by all participants showing concerns from SME's in the region were complied for the 4 goverbnebts & W.T.O.

BRIEF STATEMENT ON BENEFITS OF THE PROJECT OR ACTIVITY:

Community : participants find new direction and new business opportunity. The prosperity of SME's brings further betterment on regional economic growth, thence global economy.

NOM : A economic summit having 3 overseas co-organizers and 10 local reputable supporting organizations is the first of its kind in HKJC history as well as the local community. It emerged the public recognition of HKJC as a major organization committing actively and effectively in promoting local and international economic affairs.

MEMBERS : This project enhanced members' project administration skill and illustrated a new approach to project design planning by out-sourcing. It trained members how to apply high-tech in project administration.

RECOMMENADTIONS:

1) New concept and innovative idea had been proved to be the key factors for the success of a project, thence members are highly recommended to broaden their knowledge in new area, open their mind and be brave when designing a project.
2) The application of hi-tech resources not only just a gimmicks for publicity but also significantly improved the efficiency on project administration, thence, reduce the work load as well as time consumption. It helps to shorten the CD cycle and makes JC activities more productive.
3) A project must be versatile not just serving a single purpose, the project main emphasis should be interactive with other JC opportunities.

BEGINNING DATE: MAY, 99	**ENDING DATE:** 30 SEPT, 99	**NUMBER OF COMMITTEE MEMBERS:** 12	**NUMBER OF OTHER VOLUNTEERS:** 23
TOTAL POJECTED INCOME IN US$: 28,000.00	**TOTAL ACTUAL INCOME IN US$:** 20,356.70	**TOTAL PROJECTED EXPENDITURE IN US$:** 25,320.00	**TOTAL ACTUAL EXPENDITURE IN US$:** 17,654.20

2) TABLE OF CONTENT

TABLE OF CONTENT

	PAGE NO.
1) ENTRY FORM	1
2) TABLE OF CONTENT	2
3) GENERAL PLANNING AND EXECUTION	
3.1 OBJECTIVES AND OUTLINE OF PROJECT	3
3.2 PROJECT PROPOSAL	4(MP1)
3.3 ORGANIZATION CHART OF YES 99	5
3.4 FINANCIAL STATEMENT	6
3.5 MINUTES OF MEETING	7 (MP2)
3.6 PROMOTION CAMPAIGN	8 (MP3)
4) PARTICIPATION BY LOMS	
4.1 OPEN CEREMONY	9
4.2 WELCOME DINNER	10
4.3 SEMINARS AND WORKSHOP	11-12
4.4 ECONOMIC FORUM & CLOSING CEREMONY	13
4.5 JC MEMBER PARTICIPATION STATISTICS	14
4.6 PARTICIPATION OF FUTURE JC'S.	15
5) NATIONAL BENEFIT	
5.1 ISSUE SUMMIT REPORT TO LOCAL GOV'T & WTO	16(MP4)
5.2 COHERENCE WITH GOVERNMENT FUTURE POLICY	17
5.3 NEW BUSINESS OPPORTUNITY IN ECO-ENTREPRENUERSHIP	18
5.4 LEARNING FOR LIFE--INDIVIDUAL & ORGANIZATION	19
5.5 INNOTECH APPLICATION	20
5.6 FEEDBACK FROM COMMUNITY - PRESS CUTTINGS	21(MP5)

3.6 PROMOTION CAMPAIGN 8 (MP3)

4) PARTICIPATION BY LOMS

4.1 OPEN CEREMONY 9

4.2 WELCOME DINNER 10

4.3 SEMINARS AND WORKSHOP 11-12

4.4 ECONOMIC FORUM & CLOSING CEREMONY 13

4.5 JC MEMBER PARTICIPATION STATISTICS 14

4.6 PARTICIPATION OF FUTURE JC'S. 15

5) NATIONAL BENEFIT

5.1 ISSUE SUMMIT REPORT TO LOCAL GOV'T & WTO 16(MP4)

5.2 COHERENCE WITH GOVERNMENT FUTURE POLICY 17

5.3 NEW BUSINESS OPPORTUNITY IN ECO-ENTREPRENUERSHIP 18

5.4 LEARNING FOR LIFE--INDIVIDUAL & ORGANIZATION 19

5.5 INNOTECH APPLICATION 20

5.6 FEEDBACK FROM COMMUNITY - PRESS CUTTINGS 21(MP5)

5.7 BUSINESS EXCHANGE BETWEEN DELEGATES 22

5.8 FREE DOWNLOAD FOR THE PUBLIC 23

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.1 RELATIONSHIP WITH JOINT ORGANIZATION 24

6.2 RELATIONSHIP WITH OVERSEAS JC 25

6.3 AFTER EVENT ACHIEVEMENT 26

6.4 HKJC- A RENOWNED ORGANIZATION 27(MP6)

6.5 NOM PUBLICITY AND PUBLIC IMAGE 28

6.6 MEMBER TRAINING 29

6.7 HUMANITY NATURE IN A E.A. PROJECT 30

MP = MULTIPLE PAGE

3) GENERAL PLANNING AND EXECUTION

3.1) OBJECTIVES AND OUTLINE OF PROJECT

1) Background :

This is the third year to organize the summit. For the first two times, mainland China and Macau have separately organized the summit with great impact. Much publicity was achieved with good feedback from delegates. This time, Hong Kong Junior Chamber has granted the right to organize the summit in Hong Kong. However, the scope of summit is the largest among these three years. Hong Kong Junior Chamber tries its best to promote the inno-technology business to the local businessmen to cope with the HKSAR policy on it (e.g. cyperport).

2) Project Theme:

New opportunities in the 21st Century for small & medium enterprises in the greater China region.

3) Sub-Themes:

Inno-tech; Eco-entrepreneurship & Learning-organization.

4) Objectives:

- *To explore possible new business opportunities as well as means on enhancing efficiency, productivity and competitiveness for small & medium enterprises in the region derived from the rapid development of innovative technology, the evolution of eco-entrepreneurship and the application of the theory of "Learning Organization."*
- *Innovative technology will be the key backbone for eco-entrepreneurship and learning organization. Therefore it plays an important part of summit.*
- *To promote business opportunities among participants and delegates from China, Taiwan, Macau as well as Hong Kong.*
- *To propose constructive suggestions to the government, institutes, professional bodies and business associations in the Greater China region so as to improve the business environment and economic situation in 21st century.*

5) Project Outlines:

5.1) Opening Ceremony (August 6, 1999)

Hon. Patron: The Hon. A de O Sales, GBM, OBE, JP
Past JCI World President
Guest Of Honor: Mr. LIU Sha Zha, Deputy Director of Xinhua News Agency Hong Kong

5.2) Entrepreneurship Day (August 6, 1999)

5.2.1) Seminars :

Topic : Eco-Entrepreneurship
Speaker : Dr. Luk-Ki Cheng-Chief Coordinator, Friend of the Earth HK
Dr. S. L. TU (Stanford)-Asian Development Bank & Taiwan Government environmental affairs consultant
Dr. Z.S.WANG- Beijing Qing Hua University professor World Bank &Macau Government environmental affairs consultant

Topics: New business opportunities for small & medium enterprises derived from the new global trend on environmental movement.
Topics: The organizational learning theory and its revelation to small & medium entrepreneurs.
Speaker : Mr. Nicholas Tsang - Principal Lecturer In City University Of Hong Kong

Greater China region so as to improve the business environment and economic situation in 21st century.

5) Project Outlines:

5.1) Opening Ceremony (August 6, 1999)

Hon. Patron: The Hon. A de O Sales, GBM, OBE, JP
Past JCI World President
Guest Of Honor: Mr. LIU Sha Zha, Deputy Director of Xinhua News Agency Hong Kong

5.2) Entrepreneurship Day (August 6, 1999)

5.2.1) Seminars :

Topic : Eco-Entrepreneurship
Speaker : Dr. Luk-Ki Cheng-Chief Coordinator, Friend of the Earth HK
Dr. S. L. TU (Stanford)-Asian Development Bank & Taiwan Government environmental affairs consultant
Dr. Z.S.WANG- Beijing Qing Hua University professor World Bank &Macau Government environmental affairs consultant
Topics:New business opportunities for small & medium enterprises derived from the new global trend on environmental movement.
Topics:The organizational learning theory and its revelation to small & medium entrepreneurs.
Speaker Mr. Nicholas Tam – Principal Lecturer In City University Of Hong Kong

5.2.2) Welcoming Dinner

Guest of Honor: Mr. K.W.YIP
Special Advisor to the CEO of Hong Kong Special Administrative Region, PRC

5.3) Inno-Tech Day *(August 7, 1999)*

5.3.1) Seminars:

Topics:Internet Banking & SME Operation
Speaker: Dr. William Lo, JP
Chief Executive Officer of Global Consumer Banking, Citibank Hong Kong/Macau
Topics:The Interactive Effect between SME & Innotech (The Taiwan Experience Outlook)
Speaker : Mr. Bear Ji Hsiong, (Taiwan)
1997 Newingburg International Invention Golden Award Winner
The 36th Taiwan TOYP(Technology Development)
Mr. Wan Yi HU (Mainland)
The China Hi-Tech Young Entrepreneur Awardee
Topics:Web-office and its relationship with small & medium enterprises
Speaker :Mr. Peng Kwok, General Manager of Linkage Online

5.3.2) Economic Forum (August 7, 1999)

Guest Convenor: *Dr. Cyril Chow*
President of Hong Kong Institute of Marketing
1994 HK TOYP

5.4) Closing Ceremony (August 7, 1999)



The Greater China Young Entrepreneurs' Summit

3) GENRAL PLANNING AND EXECUTION

3.2) PROJECT PROPOSAL

PROJECT PROPOSAL

TO

HONG KONG JUNIOR CHAMBER

NATIONAL OFFICER

C/O NATIONAL HON. TREASURER

FROM

ALEX NG

HONG KONG JUNIOR CHAMBER

NATIONAL OFFICER

C/O NATIONAL HON. TREASURER

FROM

ALEX NG

PROJECT CHAIRMAN

MAY, 1999

ECONOMIC AFFAIRS AWARD

MP
4

Project Name : ***The Greater China Young Entrepreneurs Summit-1999 (YES-99)***

Date: *August 6-7, 1999*

Venue: *Sheraton Hotel Hong Kong*

Organizer: *Hong Kong Junior Chamber*

Co-Organizers: *All China Youth Federation*
Taiwan Junior Chamber
Macau Junior Chamber

Hon. Patron :

- *The Hon. A De O Sales, GBM, JP*

Guest of Honor :

- *Mr. Liu Shan Zha (Deputy Director, Xinhua News Agency Hong Kong)*

Guest Advisors :

- *Mr. AFM Conway, JP (1998 Chairman of HKITF)*
- *Mr. Peter Wong,JP (Vice-Chairman Of All China Federation Association)*
- *Mr. Zho Chi Lung (Head of Youth & Science Dept., Xinhua News Agency –HK)*

Supporting Organization :

- *Hong Kong Productivity Council*
- *Hong Kong Chinese Manufacturers' Association*
- *Hong Kong Information Technology Federation*
- *City University Of Hong Kong*
- *Hong Kong Small & Medium Enterprise Association*
- *Hong Kong Industrial Federation*
- *Hong Kong Economic & Trade Association*
- *Taiwan Businessmen's association Hong Kong*
- *Hong Kong Federation of Small &Medium Enterprises*
- *Chinese Youth Entrepreneur Association*

Estimated No. Of Participants:

250-300 young entrepreneurs from china, Hong Kong, Taiwan and Macau.

Seminars are open to the public.

Delegates from mainland China, Taiwan, Macau are professionals, government officials, entrepreneurs and tertiary faculty members.

Background :

This is the third year to organize the summit. For the first two times, mainland China and Macau have separately organized the summit with great impact. Much publicity was achieved with good feedback from delegates.

This time, Hong Kong Junior Chamber has granted the right to organize the summit in Hong Kong. However, the scope of summit is the largest among these three years. Hong Kong Junior Chamber tries its best to promote the inno-technology business to the local businessmen to cope with the HKSAR policy on it (e.g. cyperport).

Project Theme:

The Greater China Young Entrepreneurs' Summit

New opportunities in the 21st Century for small & medium enterprises in the greater China region.

Sub-Themes:

Inno-tech; Eco-entrepreneurship & Learning-organization.

Key Issues:

- To explore possible new business opportunities as well as means on enhancing efficiency, productivity and competitiveness for small & medium enterprises in the region derived from the rapid development of innovative technology, the evolution of eco-entrepreneurship and the application of the theory of "Learning Organization."

- Innovative technology will be the key backbone for eco-entrepreneurship and learning organization. therefore it plays an important part of summit.

- To promote business opportunities among participants and delegates from China, Taiwan, Macau as well as Hong Kong.

- To propose constructive suggestions to the government, institutes, professional bodies and business associations in the Greater China region so as to improve the business environment and economic situation in 21st century.

Tentative Topics:

1. *Internet Banking & SME Operation*
2. *Web-office and its relationship with small & medium enterprises*
3. *New business opportunities for small & medium enterprises derived from the new global trend on environmental movement.*
4. *The organizational learning theory and its revelation to small & medium entrepreneurs.*

5. *The Interactive Effect between SME & Innotech (The Taiwan Experience Outlook)*

Speakers :

Topic : *The Interactive Effect between SME & Innotech (The Taiwan Experience Outlook)*

Speaker : *Mr. Ji Hsiong,*
1997 Newingburg International Invention Golden Award Winner
The 36th Taiwan TOYP(Technology Development)

Topic : *Learning Organization*

Speaker : *Mr. Nicholas Tam – Principal Lecturer In City University Of Hong Kong*

Topic : *Eco-Entrepreneurship*

Speaker : *Dr. Luk-Ki Cheng-Chief Coordinator, Friend of the Earth HK*
Dr. S. L. TU (Standford)-Asian Development Bank & Taiwan Government environmental affairs consultant
Dr. Z>S>WANG- Beijing Qing Hua University professor
World Bank &Macau Government environmental affairs consultant

Topic : *Web Office*

Speaker : *Mr. Peng Kwok, General Manager of Linkage Online*

Topic : *Internet Banking for SME*

Speaker : *Dr. William Lo, JP*
Chief Executive Officer of Global Consumer Banking, Citibank Hong Kong/Macau
Dr. Lo came from the Hongkong Telecom (HKT) Group where he was the Founder & the Managing Director of its wholly-owned subsidiary, the Hongkong Telecom IMS LTD (HKTIMS), focusing on the development of interactive multimedia services including the world's first Interactive TV (iTV) service and Netvigator - an internet online service (1994-1998).

During his four years with the group, Dr. Lo has built HKTIMS into one of the largest multimedia servicing companies in Asia.
Prior to joinig the Hongkong Telecom Group, Dr. Lo was a management consultant with McKinsey and Company.
Dr. Lo holds a Ph. D. degreen Cambridge University. He was a Commonwealth Scholar, a Croucher Foundation Fellow (H.K.), and a Bye-Fellow of Downing College, Cambridge. He has published more than 20 scientific papers in various learned journals.
During 1995/1996 Dr. Lo participated as a part-time member for the Government's Think Tank - Central Policy Unit. He is at present a Government-appointed member of the Industry & Technology Development Council (ITDC), the HK Committee of the Pacific Economic Council (PECC), the Information Infrastructure Advisory Committee (IIAC) and the Community Involvement Committee. Dr. Lo is also a member of the Board of Education as well as the Chairman of the Advisory Committee on Quality Assurance Inspection of the Education Department. Dr. Lo is a Council Member of the Open University of Hong Kong and a member of the Board of Directors of the Provisional HK Science Park Company Ltd.
Dr. Lo also serves as a non-executive director on the board of two publicly listed companies - Smartone Mobile Communications Ltd. (315) and Cybersonic Technology LTD (336).
In 1996, Dr. Lo was selected as a "1996 Global Leader for the Future" by the renowned global organization World Economic Forum for his contributions in bringing multimedia technology and services to the people of Asia.
On July 1, 1999 the second anniversary of the Return of Hong Kong's Sovereignty to China, Dr. Lo was appointed as a Justice of the Peace of the HKSAR Government.

Venue, Date &Charges :

1) Entrepreneurship Date-Aug. 6, 1999, 2:00p.m-6:00pm., Sheraton Ballroom, US$45-

2) *Inno-Tech Day-Aug. 7, 1999, 10:00a.m.-5:30a.m., Sheraton Sung Room, US$96.00 Lunch included*
3) *Two Days-US$128.00*
4) *15% discount for J.C. and members of co-organizers and supporting organizations*

Format of Summit :

Seminars : Famous speakers will delivery their speeches on different subjects according to sub-themes

Workshops : Good facilitators will guide the delegates to discuss contemporary subjects

Recommendation Paper : Presentation of Findings and Suggestions : All suggestions will be forwarded to government, association, organizational bodies for reference in Hong Kong, China, Macau and Taiwan.

Business Exchange : Business information such as product information will be distributed to delegates and attendants.

Open Forum : All delegates and participants can attend the open forum on the theme topic.

Opening :

Hon. Patron and will officiate the opening with speech. Guest of Honor and advisors will be invited to be our guests in the opening.

Others :

The budget of the summit will be US$25,000. We are aiming to achieve a zero balance project without making any profit.

Sponsorship :

Gold - US$25,000
Silver – US$15,000

Sponsorship Entitlement :

Sponsor's company logo will be printed on promotional materials, souvenir program, seminar kit, correspondence, circulars and newspaper.

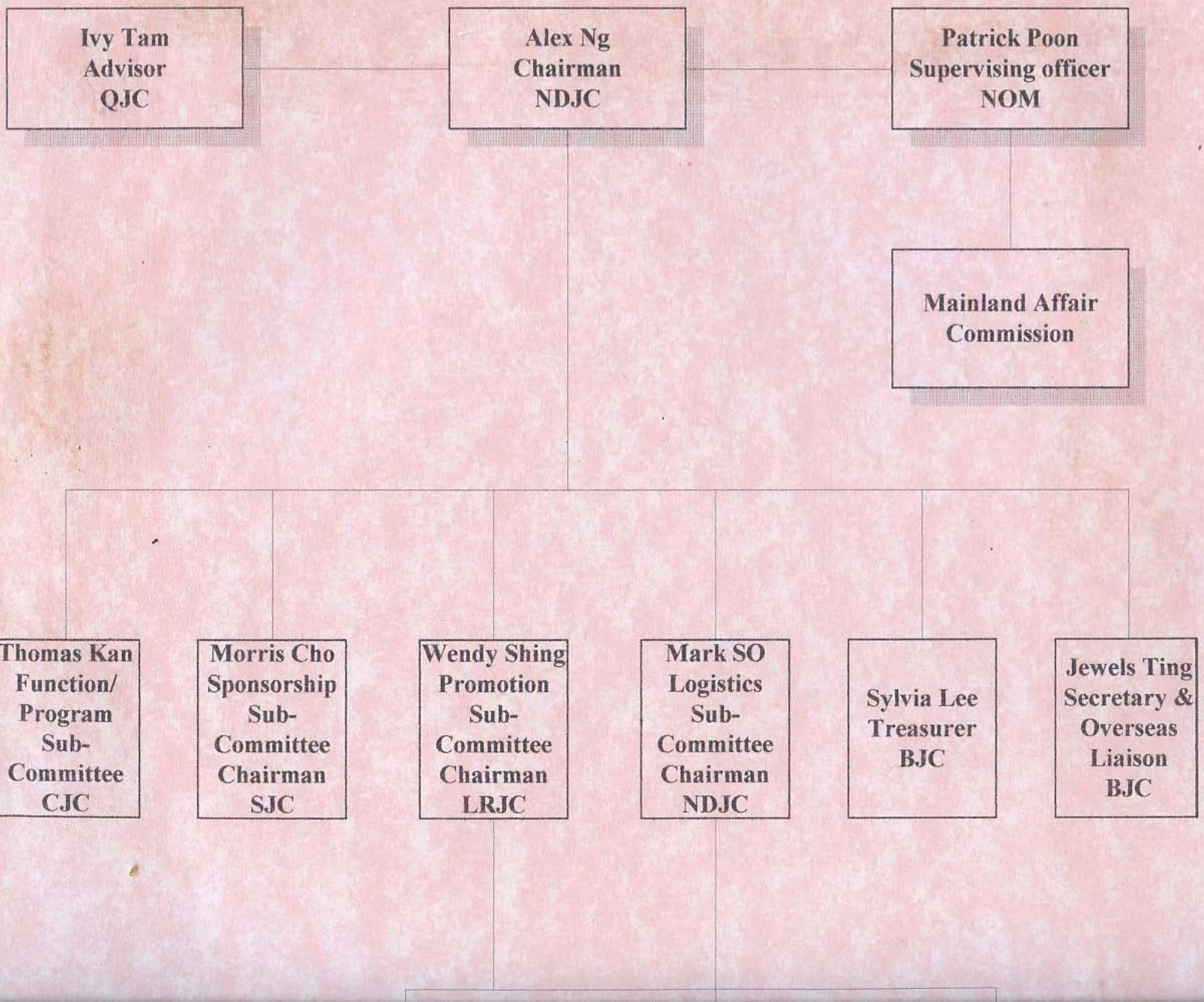
A special interview with sponsor can be arranged and the article will be published on 26 July issue of Hong Kong Economic Time.

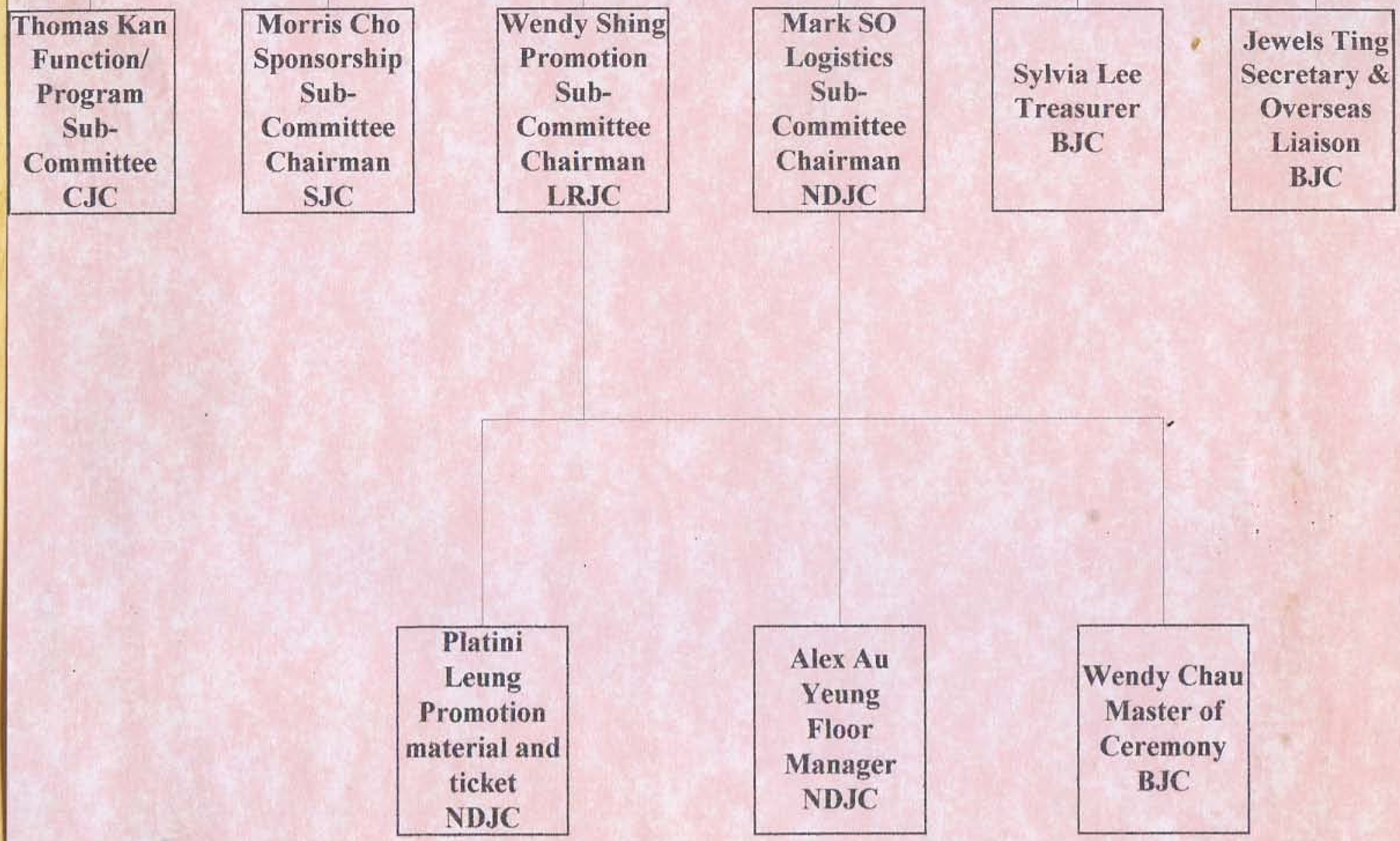
Promotion Plan :

- *Advertisement on newspaper will be used – one full page on Hong Kong Economic Time on 23 July 99 and 1/8 page on Sing Tao Daily on 24 July 99;*
- *Special interview on speakers/advisors and sponsors will be conducted;*
- *Posters and circulars will be distributed to different organizations and societies;*
- *Invitation will be sent to the supporting organizations;*
- *Grand opening ceremony with government official;*
- *Open Forum and Recommendation Paper are useful tool to promote the summit and make positive change to the community;*
- *Great press coverage will promote the summit;*
- *Press media will be invited to report on the summit*

3) GENERAL PLANNING AND EXECUTION

3.3) Organizational Chart of the Young Entrepreneurs Summit 99'





Remark :
SJC-Shatin Junior Chamber
CJC- City Junior Chamber
BJC- Bauhinia Junior Chamber
NDJC- North District Junior Chamber
LRJC- Lion Rock Junior Chamber
QJC- Queensway Junior Chamber

The Organising Comittee of YES 99' consisted of members from various LOMs. Members ranged from PM, Senior members,Past President, NOM officiers and Committee of Mainland Affair Commission as well.

3) GENERAL PLANNING AND EXECUTION

3.4) FINANCIAL STATEMENT

HONG KONG JUNIOR CHAMBER
I/E A/C FOR THE GREATER CHINA YOUNG ENTREPRENEURS' SUMMIT
ON 6 - 7 AUGUST 1999

		ACTUAL				BUDGET	
		US$	US$	US$	US$	US$	US$
INCOME							
SPONSORSHIP FROM NOM					$ 5,128.20		$ 5,200.00
SPONSORSHIP FROM POLYTRADE PAPER					$ 883.50		
SPONSORSHIP FROM PLATINI & MORRIS					$ 256.40		
SEMINAR - 6/8/99	US38 X 28PAX		$ 1,064.00				
6/8/99	US45 X 62PAX		$ 2,790.00				
				$ 3,854.00			
7/8/99	US82 X 38PAX		$ 3,116.00				
7/8/99	US96 X 24PAX		$ 2,304.00				
				$ 5,420.00			
FULL PACKAGE - US109 X 20PAX				$ 2,180.00			
WELCOME DINNER - US48.7 X 48PAX			$ 2,338.50				
	US42.3 X 7PAX		$ 296.10				
				$ 2,634.60			
					$ 14,088.60		$ 22,800.00
EXPENSES	TOTAL INCOME				$ 20,356.70		$ 28,000.00
LOGISTIC							
VENUE CHARGE FOR SEMINARS -							
ON 6/8/99	- US13 + 10% X 91PAX	$ 1,301.30					
ON 7/8/99	- US32 + 10% X 100PAX	$ 3,520.00					
WELCOME DINNER CHARGE							
US38.5 + 10% X 100PAX		$ 4,235.00					
BEVERAGE CHARGES		$ 85.70					
			$ 9,142.00				
	- TIPS TO SHERATON		$ 245.60				
			$ 9,387.60			$ 9,000.00	
PHOTOS - FILMS & DEVELOPING CHARGES			$ 180.00				
STATIONERIES			$ 125.60				
TRANSPORTATION			$ 112.80				
LUNCH FOR ND-YOUTH HELPERS			$ 21.20				
CORSAGES			$ 102.70				
J.C. SUPPLIES - LOGO, FLODER ETC.			$ 82.00				
BACKDROP & BANNER ETC.			$ 1,326.90				
	SUB-TOTAL			$ 11,338.80		$ 10,000.00	
PROGRAM							
PHOTOCOPYING CHARGES FOR PROGRAM			$ 47.50				
SOUVENIRS			$ 759.00				
CARRYING BAGS			$ 577.00				
DINNER WITH DR. L.K. CHENG			$ 25.60				

ON 6/8/99 - US13 + 10% X 91PAX		$ 1,301.30		
ON 7/8/99 - US32 + 10% X 100PAX		$ 3,520.00		
WELCOME DINNER CHARGE				
US38.5 + 10% X 100PAX		$ 4,235.00		
BEVERAGE CHARGES		$ 85.70		
		$ 9,142.60		
- TIPS TO SHERATON		$ 245.60		
		$ 9,387.60		$ 9,000.00
PHOTOS - FILMS & DEVELOPING CHARGES		$ 180.00		
STATIONERIES		$ 125.60		
TRANSPORTATION		$ 112.80		
LUNCH FOR ND-YOUTH HELPERS		$ 21.20		
CORSAGES		$ 102.70		
J.C. SUPPLIES - LOGO, FLODER ETC.		$ 82.00		
BACKDROP & BANNER ETC.		$ 1,326.90		
	SUB-TOTAL		$ 11,338.80	$ 10,000.00
PROGRAM				
PHOTOCOPYING CHARGES FOR PROGRAM		$ 47.50		
SOUVENIRS		$ 759.00		
CARRYING BAGS		$ 577.00		
DINNER WITH DR. L.K. CHENG		$ 25.60		
	SUB-TOTAL		$ 1,409.10	$ 1,500.00
PROMOTION				
AD. IN H.K. ECONOMIC TIMES		$ 1,523.00		
COST FOR PAPERS		$ 883.50		
PRINTING CHARGES - PAMPHLETS, CIRCULARS ETC.		$ 1,614.60		
POSTAGE		$ 243.50		
WEBSITE		$ 256.40		
DINNER WITH CO-ORGANISATION		$ 114.10		
TRANSPORTATION FEE		$ 32.00		
	SUB-TOTAL		$ 4,667.10	$ 4,500.00
REGISTRATION				
NAME BADGES		$ 96.00		
LABELS		$ 8.00		
INK FOR PRINTER		$ 13.50		
	SUB-TOTAL		$ 117.50	$ 120.00
SPONSORSHIP				
1BOOK - ENVIRONMENTAL COMPANIES IN H.K.		$ 32.00		
PHOTOCOPYING CHARGES		$ 30.70		
FAX CHARGES		$ 7.70		
	SUB-TOTAL		$ 70.40	$ 100.00
SECRETARIAL				
LONG DISTANCE CALL CHARGES		$ 26.10		
PROJECT FILE		$ 5.40		
TRANSPORATION FEE		$ 19.80		
	SUB-TOTAL		$ 51.30	$ 100.00
	TOTAL EXPENSES		$ 17,654.20	$ 25,320.00
	TOTAL SUPPLUS		$ 2,702.50	$ 2,680.00

香 港 青 年 商 會
兩岸四地青年企業家高峰會

檢討會議議錄

日期　　：　一九九九年九月七日（星期二）
時間　　：　晚上七時三十分
地點　　：　九龍彌敦酒店頂樓中菜廳
主席　　：　吳有家
記錄秘書　：　丁汝君
出席　　：　李寶珠、曹耀泉、梁業恒`成邁安`蘇健明
列席　　：　總會指派督導潘海天先生`缺席　：　簡明

議錄

一、　主席宣佈開會
時間爲晚上七時三十分正

二、　誦讀青商信條
由總會指派督導潘海天帶領誦讀青商信條。

三、　主席介紹出席嘉賓及主委
(1)　嘉賓：總會指派督導潘海天`參議員趙少雄`參議員 Ivy Tam
(2)　主委成員：丁汝君`李寶珠、曹耀泉、蘇健明、成邁安、梁業恒等等

四、　通過議程
曹耀泉動議`成邁安和議

五、　通過上次會議議錄
由曹耀泉動議李寶珠和議，無修改，無反對，無討論，一致通過。

六、　上次會議引起之事項
工作計畫完成

七、　主席報告及檢討
這次的工作計劃，事後有許多傳媒找我宣訪包括廣東省雜誌可以算是很成功可是我很嚴厲所以請各位原諒你們都做的很辛苦不過有一個共通的毛病就是對工作不夠認真希望日後能改進謝謝各位

八、　各主委報告及檢討工作
(1)　秘書
這次的工作過程得到各位的協助十分謝謝大家今次都有發揮互助的精神希望日後的工作也有如此精神
(2)　司庫
收入支出表以做好請各位查閱另外這次的人手太少了實在有些困

難在推動工作方面

(3) 宣傳及公關主委
報告如附件。

(4) 場地主委
這次時間不夠所以沒有預演以致當日有出現混亂的場面希望記取教訓。

(5) 贊助主委
總而言之這次的工作計畫令我學習很多謝謝大家。

(6) 節目主委
缺席。

(7) 宣傳委員
解釋有關的帳項

九 通過財政收支報告

十 綜合檢討

十一 其他事項及臨時動

十二 其他事項及臨時動議

十三 總會指派督導意見及補充
這次的人力是不足所以也辛苦大家日後會針對這項做出改
(1) 參議員這次如果能改在星期六相信入場券會賣得好一些另一方面司儀對青商會的了解仍然不夠

十四 解散籌委會
蘇健明動議李寶珠和議

十五 散會
晚上十一時

The Greater China Young Entrepreneurs' Summit

3) GENERAL PLANNING AND EXECUTION

3.5) MINUTES OF MEETING

SET OF MINUTES

FROM

ORGANIZING COMMITTEE
HONG KONG JUNIOR CHAMBER

SEPTEMBER. 1999

FROM

ORGANIZING COMMITTEE
HONG KONG JUNIOR CHAMBER

SEPTEMBER. 1999

ECONOMIC AFFAIRS AWARD

MP2
7

名稱：　「兩岸四地青年企業家高峰會」第一次籌委會議
日期：　一九九九年六月十六日（星期三）
時間：　下午六時三十分
地點：　九龍尖沙咀柯士甸道83號廣東水利大廈1703室
(電話: 2368 7233 潘海天寓字樓)

議程

（一）　主席宣佈開會
（二）　通讀會商信條
（三）　主席介紹出席嘉賓及各委員
（四）　委任記錄秘書
（五）　通過議程
（六）　總會監事意見
（七）　主席報告
（八）　委任各小組主委及解釋工作
　　（甲）　秘書/海外聯絡主委　　(丁汝君)
　　（乙）　司庫　　(李寶珠)
　　（丙）　總務及場地主委　　(蘇健明)
　　（丁）　宣傳及公關主委　　(成道安)
　　（戊）　節目主委　　(簡　明)
　　（己）　贊助主委　　(曾耀泉)
（十）　其他事項
（十一）　下次開會日期，時間及地點
（十二）　散會

會議成員名稱：　丁汝君 (傳真: 2616 4300)
李寶珠 (傳真: 2540 7687)
曾耀泉 (傳真: 2143 6636)
簡　明 (傳真: 2798 5600)
梁業恒 (傳真: 2504 0783)
成道安 (傳真: 2591 6995)
潘海天

主席：　吳有家

香 港 青 年 商 會
兩岸四地青年企業家高峰會

第一次籌委會議議錄

日期　　：　一九九九年六月十六日（星期三）
時間　　：　晚上六時三十分
地點　　：　尖沙咀柯士甸道 83 號廣東水利大廈 1703 室
主席　　：　吳有家
記錄秘書　：　丁汝君
出席　　：　李寶珠、成邁安、曹耀泉、梁業恒`簡明
列席　　：　總會指派督導潘海天先生
缺席　　：　蘇健明

議錄

一、　主席宣佈開會
時間爲晚上七時正

二、　誦讀青商信條
由總會指派督導潘海天帶領誦讀青商信條。

三、　主席介紹出席嘉賓及主委
(1)　嘉賓：總會指派督導潘海天
(2)　主委成員：丁汝君`李寶珠、簡明、曹耀泉、蘇健明、成邁安、梁業恒等等

四、　委任記錄秘書
主席委任丁汝君爲是次會議之記錄秘書

五、　通過議程
由梁業恒動議成邁安和議，無修改，無反對，無討論，一致通過。

六、　總會指派督導簡介工作計劃
這是香港青年商會總會第一次接辦如此重大的高峰會議，其中更牽涉了兩岸四地，而我們準備的時間也並不是很充裕，所以非常感謝各位出席成員的大力協助。這項工作計劃的成功與否也會直接影響我們總會在兩岸四地的地位與影響力。是次的工作計劃希望能爲兩岸四地的青年企業家創造出一個實際而行之有效的增值方法，不管在個人或公司內部及整體都能藉由我們是次的高峰會議而得到終生受用的經驗。

七、　主席報告
這次的工作計劃，我才是臨危受命，希望能在不足的準備時間上，創造出最好的實質效果，所以並不打算組成一個陣容龐大的籌委會，卻希望以最精簡的架構用最適當的人才，一起來使此項工作計劃達至完美。稍後，我會將各位的主委職務逐一委任，也希望各位主委都能儘量發揮自己的專才，在任內的職務上做到最好。另外因爲時間緊迫，

所以希望各位籌委在日後的會議出席上，都能準時，這樣不但我們的會議能順利進行，也能有更多建設性及實質性的建議與決定。

這次邀請到的嘉賓無論目前是否回覆出席，都有其可能性，而這些嘉賓在其業內，無論在本港或在國際上都是極具尊崇的，所以我們在節目編排上與宣傳公關方面，都是要下點心思去思量的。

八、 委任各主委及解釋工作

(1) 秘書
主席委任丁汝君爲是次工作計劃之秘書，其工作大綱如附件。

(2) 司庫
主席委任李寶珠爲是次工作計劃之司庫，其工作大綱如附件。

(3) 宣傳及公關主委
主席委任成邁安爲是次工作計劃之宣傳及公關主委，其工作大綱如附件。

(4) 場地主委
主席委任蘇健明爲是次工作計劃之場地主委，其工作大綱如附件。

(5) 贊助主委
主席委任曹耀泉爲是次工作計劃之贊助主委，其工作大綱如附件。

(6) 節目主委
主席委任簡明爲是次工作計劃之節目主委，其工作大綱如附件。

(7) 宣傳委員
主席委任梁業恒爲是次工作計劃之宣傳委員，其工作大綱如附件。

九、 其他事項及臨時動議

(1) 可能將全青聯回訪包括此次工作計劃中，而本會亦有可能需爲全青聯支付旅館費用。

(2) 曹耀泉動議，梁業恒和議，將此次工作計劃定於 8 月 6 日、七日舉行，地點是尖沙咀喜來登酒店。

(3) 如有任何關於主題及副題的更動，請於一星期內提出。

(4) 梁業恒動議，李寶珠和議此次的工作計劃主題。

(5) 梁業恒動議，曹耀泉和議用“中文”作爲此次工作計劃的法定語言。

(6) 而總會指派督導則會洽詢及跟進當日會議進行所需之語言翻譯人手與器材。

十、 總會指派督導意見及補充

我會和總會法制顧問聯絡詢問關於「手機電腦」技術發展的主題，且會儘快通知節目主委，以利他作出節目安排。

十一、 下次開會日期、時間及地點

一九九九年六月二十五日（星期五），晚上六時三十分於尖沙咀柯士甸道 83 號廣東水利大廈 1703 室舉行第二次會議。

十二、 散會

主席宣佈散會時間爲晚上九時三十分。

附　　件

兩岸四地青年企業家高峰會
籌委會職位、工作大綱及架構圖

工作小組的成功，是希望透過有系統的籌備和運作，使所籌備的工作計劃能按既定目標推行，而各參與籌委會的成員，亦能對其任內之職務有更清晰之認識。

主席

1. 製定工作計劃進度表
2. 負責統籌整個工作計劃的運作和進度
3. 主持每次籌備工作計劃會議
4. 指導及協助各籌委成員完成轄下之工作
5. 向董事局報告工作計劃進展情況
6. 致函多謝曾協助工作計劃之人士

秘書

1. 準備每次會議議程
2. 編寫及寄發每次會議紀錄予各籌委成員
3. 製定籌委成員通訊錄
4. 通知各籌委成員出席會議之日期、時間及地點
5. 邀請有關董事局成員出席會議
6. 協助有關書信往來，寄出信件由籌委主席簽署
7. 收集及整理檔案冊，於一個月內交回紀錄及獎勵組或總會存案
8. 記錄各籌委成員之出席率
9. 寄發書信、會議紀錄及會議議程副本給主席、總會指派督導
10. 安排開會場地
11. 製定其組別財政預算案

司庫

1. 負責整個工作計劃的財政預算，並在第一次工作會議中通過財政預算案
2. 監察及審核各項開支
3. 暫管由會方預支的款項
4. 跟進應收的款項
5. 負責結算收支，並於每次會議中報告收支情況
6. 保存單據，正本交義務司庫，副本交秘書存檔案冊
7. 工作計劃完畢後，盡快製定財政收支報告，並在檢討會議中通過
8. 在某些情況下協助贊助主委

贊助主委

1. 收集有關贊助商名單
2. 寄發信件徵求款項或禮品贊助
3. 聯絡贊助商跟進有關贊助事宜
4. 收取贊助品。
5. 草擬謝函致各大贊助商

6. 製定其組別財政預算案

宣傳及公關主委

1. 製定宣傳形式
2. 設計及印製宣傳單張或物品
3. 向本會和各分會作宣傳，並邀請會員出席
4. 草擬邀請信給總會職員及各分會會長
5. 製定其組別財政預算案
6. 製定整個工作計劃對公眾宣傳形式、途徑及方法
7. 設計及印製宣傳海報
8. 收集傳媒（報館、電視台、電台）的通訊及聯絡資料
9. 跟進一切對外宣傳活動
10. 向外界發佈新聞稿
11. 統籌出席嘉賓名單
12. 草擬邀請信及謝函給各出席嘉賓
13. 統籌記者招待會
14. 負責當日接待嘉賓或記者
15. 製定其組別財政預算案

節目主委

1. 設計當日之節目流程
2. 邀請表演或主講嘉賓
3. 編排及製定當日節目程序表
4. 提供節目資料給予司儀及所有工作人員
5. 協助司儀編寫司儀稿
6. 統籌節目程序綵排
7. 聯絡表演或主講嘉賓，確定節目詳情及安排
8. 製定其組別財政預算案

場地主委

1. 查詢及收集有關適當場地的資料（如價錢、可容納之人數等）
2. 租用場地
3. 聯絡場地方面有關人員，要求場地平面圖，並跟進有關事宜
4. 視察場地及查詢場地（如燈光、電視或音響設備、可提供或租借之物品等）
5. 舞台設計
6. 座位編排
7. 負責及統籌當日場地佈置及有關各項事宜
8. 製定其組別財政預算案

總務主委

1. 安排和分配當日之工作人員
2. 製定物資表
3. 製作橫額
4. 準備當日所需之物資（如會旗、橫額、錦旗、紀念品、襟花、禮品、文具等）
5. 協助贊助主委收集及包裝禮物
6. 安排運輸

7. 安排攝影人員
8. 協助場地主委統籌當日接待處
9. 製定其組別財政預算案

出版主委

1. 設計出版大會刊物及報價
2. 收集稿件、圖片
3. 編排及審核稿件
4. 印製大會刊物
5. 製定其組別財政預算案

司儀

1. 負責當日節目之推行
2. 營造現場氣氛
3. 協助節目主委編排節目程序
4. 編寫司儀稿
5. 綵排節目程序

「兩岸四地青年企業家高峰會」
籌委會架構表

主辦機構： 香港青年商會
協辦機構： 中華全國青年聯合會
澳門青年商會
台灣青年商會

擬邀主禮嘉賓：
1.) 財政司曾蔭權 或
2.) 周德熙

擬邀嘉賓顧問團成員：
1.) Dr. John Strinkland, GBM, JP 祁偉賢
2.) 陳坤耀博士(嶺南學院院長)
3.) 王敏剛太平紳士(全國人大/全青聯副主席)
4.) ✓ 初志農部長新華社科技/教育部
5.) Mr. Am Conway

Spencer Li 李榮貫 (NOM)
Advisor
顧問

Alex Ng 吳有家 (NDJC)
Chairman
主席

Patrick Poon 潘海天 (NOM)
Supervising Officer
總會監事

Mainland Affair Comission
祖國事務委員會
(海外團體接待)

Thomas Kan 簡 明 (CJC)
Function/Program
Sub-Committee
Chairman
節目主委

Morris Cho 曹耀泉 (SJC)
Sponsorship
Sub-Committee
Chairman
贊助主委

Wendy Shing 成邁安 (LRJC)
Promotion
Sub-Committee
Chairman
宣傳/公關主委

Mark So 蘇健明 (NDJC)
Logistics
Sub-Committee
Chairman
場地/總務主委

Sylvia Lee 李寶珠 (BJC)
Treasury
司庫

Jewels Ting 丁汝君 (BJC)
Secretary
秘書
Overseas Liaison
海外聯絡

Platini Leung 梁業恆 (NDJC)
場刊門券
宣傳刊物

待定
Floor Manager

待定
M.C.司儀

香 港 青 年 商 會

兩岸四地青年企業家高峰會
檢討會議議程

日期　：　一九九九年九月七日（星期二）
時間　：　晚上七時三十分
地點　：　九龍彌敦酒店頂樓中菜廳

議程

一、　主席宣佈開會
二、　誦讀青商信條
三、　主席介紹出席嘉賓
四、　通過議程
五、　通過上次會議議錄
六、　上次會議引起之事項
七、　主席報告及檢討
八、　各主委報告及檢討
　　(1)　秘書
　　(2)　司庫
　　(3)　宣傳及公關主委
　　(4)　節目主委
　　(5)　贊助主委
　　(6)　場地及總務主委
　　(7)　委員
九、　通過財政收支報告
十、　綜合檢討
十一、　其他事項及臨時動議
十二、　總會指派督導意見及補充
十三、　解散籌委會
十二、　散會

青商信條

我們深信篤信真理可使人類的生命具有意義和目的
人類的親愛精神沒有彊域的限制
經濟上的公平
應由自由的人通過自由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人群是人生最崇高的工作

YES 一九九九年兩岸四地青年企

獻辭

探索新世紀的會議

「兩岸四地青年企業家高峰會」是一項具有深遠而盛大意義的跨域性會議。在此風雲變幻的世紀即將過去，以及新紀元晨曦初現之際，爲所有參加者提供了一個探索自己未來新時代角色的最佳機會。



主辦機構香港青年商會在過去的半個世紀裏，已成功舉辦了無數次區域性及國際性大型會議。我們全體會員已準備就緒，並熱切期待着來自祖國內地、澳門和台灣的與會代表團成員，以及各界參與今次會議的朋友們。

讓所有的年青朋友以無比的信心迎接未來，並致力爲個人和整個世界締造更美好的新世代。

香港青年商會
永遠名譽會長
沙利士太平紳士

高峰會輪流舉行　今屆反應不俗

探討兩岸四

由香港青年商會主辦的兩岸四地青年企業家高峰會將於八月六日至七日舉行，主題是「廿一世紀中小型企業新契機——創新科技、環保商機及學習型企業」。

是次高峰會籌委主席吳有家表示，由戰後至現在，大中華地區的中小型企業一直經營傳統工業或輕工業，但面對新的世紀，營商環境將會有所改變。故希望藉着舉辦是次高峰會，探討中小企業新的發展空間，以及如何加强四地（內地、台灣、香港、澳門）的互動關係。

講座課題 創新概念

高峰會將分兩日舉行，首天是「企業啓示錄」，講座課題分別是「中小企業如何掌握全球環保新形勢帶來的商機」及「學習型企業管理新概念對中小企業的啓示」。翌日的「創新科技篇」，講座課題分別是「互聯網銀行對中小企業的意義」、「中小企業與創新科技的互動效應（兩岸經驗分享）」、「網上辦公室與中小企業未來發展的關係」及「萬維網廣播工作坊」。

吳有家指出，創新科技、環保商機及學習型企業這三個課題，將會是中小企業在下一世紀的發展方向及管理新概念。高峰會就這三方面，邀請了兩岸四地在相關課題上具份量的專家擔任講者，希望

可以爲

事
的地方
功的中
有利用
等；香
是家族

現
的發展
處於一
的工業
向及建
以合資
業機會
方向。

是
會、澳
由兩岸
的，而

吳
地對這
者及創

YES

一九九九年兩岸四地青年企業家高峰會

「廿一世紀中小企業新契機 - 創新科技、環保商機、學習型企

一九九九年八月六日至七日（星期五下午及星期六全日）

香港喜來登酒店

主辦機構：香港青年商會

協辦機構：中華全國青年聯合會、澳門青年商會、台灣青年商會

香港青年商會

兩岸四地青年企業家高峰會

中華全國青年聯合會　香港青年商會　主辦
澳門青年商會　台灣青年商會　協辦

主題：「廿一世紀中小型企業新契機——創新科技、環保商機、學習型企業」

日期：一九九九年八月六日半日(星期五)
「企業啓示錄」
一九九九年八月七日全日(星期六)
「創新科技篇」

地點：香港喜來登酒店宴會廳

(一)對象及人數：約二百五十至三百人來自內地、港、澳、台四地之年輕中小型企業家及經濟專家。(包括代表團青聯：十五人、澳門：十五人及台灣：十五人)

(二)擬定節目時間表

「企業啓示錄」八月六日(星期五)

1400　開幕典禮
1430　講座「環保商機/Environmental Business」講者：鄭睦奇博士
1600　茶點
1615　講座「學習型企業/Organizational Learning」講者：譚沛灝博士
1830　歡迎晚宴

「創新科技篇」八月七日(星期六)

0930　講座「手機電腦/Mobile Computing」講者：Mr.Albert Wong(待定)
1045　講座「互聯網銀行/Internet Banking」講者：盧永仁博士
1200　午膳
1330　講座「萬維網辦公室/Web Office」講者：Mr.Pen Kwok
1445　「萬維網廣播系統/Web Boardcasting Workshop」講者：Mr.Patrick Kwan
1545　茶點
1600　經濟交流會
1700　閉幕典禮
1745　完畢

(三)費用

1)「企業啓示錄」HK $ 300.00(連茶點、下午)。
2)「創新科技篇」HK $ 700.00(連午膳、茶點上下午)。
參加(1)+(2)優惠價 HK $ 900.00 青商會員九折優惠。
3)「歡迎晚宴」HK $ 380.00(折實)。

(四)查詢：

宣傳主委：成邁安青商(電話：9081 9083)
主　　席：吳有家青商(電話：9660 0988)

(五)誠徵工作人員

如場地經理一名、司儀一名、講座記錄秘書四名、接待、場務、攝影……等，如有興趣請聯絡大會主席。

兩岸四地青年企業家高峰會講座

企業啓示錄

八月六日(星期五)下午二時至五時半

1)中小企業如何掌握全球環保新形勢帶來的商機

專家講者:鄭睦奇博士,地球之友(香港)環境事務統籌主管;屠世亮博士,亞洲開發銀行環保專家顧問;王志石博士,世銀環保項目評審及澳門政府環保委員會專家

2)「學習型企業」管理新概念對中小企業的啟示

專家講者:譚沛灝,香港城市大學商學院首席講師

創新科技篇

八月七日(星期六)上午九時半至下午五時半

1)互聯網銀行對中小企業的意義

專家講者:盧永仁博士,美國萬國寶通銀行環球個人服務港澳區行政總裁

2)中小企業與創新科技的互動效應(兩岸經驗分享)

專家講者:熊麒,紐倫堡國際發明金獎得主,第36屆台灣十大傑出青年(科技發展);胡萬毅,中國青年科技創業獎得主

3)網上辦公室與中小企業未來發展的關係

專家講者:Pen KWOK,
Linkage Online 亞太區總經理

4)萬維網廣播工作坊

吳有家經驗之談



中小型企業經營如何艱苦,兩岸四地青年企業家高峰會的籌委會主席吳有家有深刻的體會。吳有家過去在內地經營服裝業,但因融資的問題,難以經營下去,最近被迫結束,轉而當上中小型企業的顧問。

猶記中小型企業商會公布二十五億元的中小型企業特別信貸計劃當天,吳有家也曾公開講述這個經驗,更成爲當天受觸目的一位被訪者。

吳有家現時的顧問公司服務範圍很廣泛,包括資訊管理、市場拓展、科技應用、人力資源培訓、企業文化整合、企業發展策略、營運機制分析與及企業融資收購合併上市,對象主要是中小型企業。

目前光顧吳氏最多的不是本港的中小企業,而是內地的中小企業。他說,因爲內地的中小企往往更爲認識自己的不足,比較之下,本港則欠缺創新的思維。

吳有家的一席話,值得本港的中小型企業三思。很多中小型企業都會因爲忙於找生意而忽略了對企業的提升,或者是父輩如可經營,他們便照做可也。

在面對未來資訊科技帶來越來越多競爭的環境,舊的一套經營方式已經不合時宜,目前正是中小企業重新檢視自己未來發展的時機。

■邵琪

3) GENERAL PLANNING AND EXECUTION

3.6) PROMOTION CAMPAIGN

The promotion channels of the YES projects including the application of Web site at HKJC and co-organizing bodies, circular, pamphlets, NOM info express, NOM official publication- *Harbour Light*, and the advertisement on the Hong Kong Economic Times and other local press.

主辦機構
香港青年商會

協辦機構
中華全國青年聯合會
澳門青年商會
台灣青年商會

YES

The Greater China
Young Entrepreneurs Summit
兩岸四地青年企業家高峰會

「廿一世紀中小企業新契機 - 創新科技、環保商機、學習型企業」

YES

The Greater China
Young Entrepreneurs Summit
兩岸四地青年企業家高峰會

「廿一世紀中小企業新契機 - 創新科技、環保商機、學習型企業」

PROMOTION CHANNEL	MEDIA	TARGET GROUP
Website	www.hkjc.com/yes99	HKJC, JCI, general public
	www.chinese.org.hk	Young Chinese Entrepreneurs
Circular	3,500 copies	HKJC (2 circulation)
Pamphlets	15,000 copies	HKJC-1,500 copies
		Supporting Organization - 8,500 copies
		Public- 5,000
NOM Info X'press	1,500 copies	HKJC
Harbour Light	3,000 copies	HKJC, Government institution,
		Non-Gov't Organizations, Academic institution.
HongKong Economic Times	112,000 copies	Public

HKJC

http://www.hkjc.com/hkjc_main0.htm

Message from National President

Introduction of HKJC

1999 Organization Chart

Past National Presidents

National Business Network

Digital 21 Power for Youth

Ten Outstanding Young Persons

Young Entrepreneur Summit 1999

Welcome to Hong Kong Junior Chamber

Introduction Application Form hotlinks Up-coming Activities Feedback



109091

Get Acrobat Reader | NETSCAPE Now! | Get Microsoft Internet Explorer | 政府互動

Home

http://www.infotec.com.hk/yes99/home.html



高峰會收費

http://www.infotec.com.hk/yes99/fee.html

主題：「企業啓示錄」
日期：一九九年八月六日
時間：星期五下午
費用：HK$ 350（連茶點）

主題：「創新科技篇」
日期：一九九年八月七日
時間：星期六全日
費用：HK$ 750（連茶點午宴）

主題：「企業啓示錄」及「創新科技篇」
日期：一九九年八月七日至八日
時間：星期五下午及六全日
費用：HK$ 1000（連茶點午宴）

**注意：如閣下爲青年商會／參與機構會員，可享獲 15% 折扣。

This Web Page is designed by eWeb Ltd.
and sponsored by Infotec Computing Center
Copyright (c) eWeb Ltd. 1999 All Rights Reserved.

四地青年企業家高峰會 特刊

舉行 今屆反應不俗

討兩岸四地企業發展新方向

辦的兩岸四地青年企業家
七日舉行，主題是「廿一
—創新科技、環保商機及

吳有家表示，由戰後至現
企業一直經營傳統工業或
紀，營商環境將會有所改
高峰會，探討中小企業新
強四地（內地、台灣、香

創新概念

行，首天是「企業啓示
中小企業如何掌握全球環
「學習型企業管理新概念
日的「創新科技篇」，講
行對中小企業的意義」、
的互動效應（兩岸經驗分
與中小企業未來發展的關
作坊」。
技、環保商機及學習型企
小企業在下一世紀的發展
會就這三方面，邀請了兩
量的專家擔任講者，希望

可以爲參加者提供創新的意念及啓發。

四地互動 尋找新路

事實上，兩岸四地的中小企業，各自有其獨特的地方。台灣在創新科技的發展上，造就了很多成功的中小型企業；而國內的中小型企業種類繁多，有利用創新科技創業的企業，也有勞工密集的企業等；香港的中小企業經營的業務比較單純，大多數是家族式經營。

現時，由於大中華地區的中小企業沒有一個新的發展方向，大家經營的業務均很相似，因此經常處於一個競爭的關係。吳有家謂，與其在一些傳統的工業上惡性競爭，不如一起發掘一些新的發展方向及建立互動關係。他表示，互動並不一定局限於以合資方式經營，可以是利用各地的需要，刺激商業機會，然後應用各地的科技人才，發掘新的發展方向。

在港舉行 反應不俗

是次高峰會的協辦機構爲中華全國青年聯合會、澳門青年商會及台灣青年商會。吳有家表示，由兩岸四地合作的高峰會是輪流由四個地區舉辦的，而香港正好扮演着兩岸四地的溝通中心。

吳有家表示，高峰會的參加者，將會是兩岸四地對這個主題感興趣的人士，包括中小型企業經營者及創業者。他預計，可以吸引約三百人參加，其中包括來自四地共六十人的代表團。



※ 强兩岸四地的互動關係。（梁偉權攝）
吳有家：藉着是次高峰會，探討如何加

公開講座及主題工作坊，歡迎各界人士參與。經濟論壇原則上只供四地的代表團參加，與各專家就今次主題及相關的課題發表意見，討論結果會寫成報告，交予各地的政府；並透過國際青年商會（JCI）以聯合國觀察員之身份，轉達聯合國有關機構及世貿組織以作參考。

吳有家稱，由於主題切中中小企業的需要，故此得到很大的回響。 本報記者 張莉莉

四地青年企業家高峰會

企業家高峰會

環保商機、學習型企業」

下午及星期六全日）

會、台灣青年商會

色，高峰會希望透過對「創新科技」、「環保商機」

訓練領導才能 發展個人

是次兩岸四地青年企業家高峰會的主辦機構是香港青年商會，總會會長陳展霞表示，該會成立於一九五零年，會員來自香港十八個分會共一千三百多名會員，會員年齡由二十一歲至四十歲不等，該會隸屬於國際青年商會（JCI）——一個訓練領袖才能的國際性組織。

提供交流機會

陳展霞謂，該會透過提供五大發展機會，訓練會員的領袖才能，包括：行政管理、個人發展、商務發展、國際機會及社會發展，而今次高峰會正好爲會員提供了解未來的商務發展及國際交流的機會。

兩岸四地的高峰會，輪流在四個地區主辦，首屆在深圳舉行，第二屆在澳門舉行，今年則在香港舉行。高峰會的協辦機構爲澳門青年商會、台灣青年商會及中華全國青年聯合會。澳門及台灣青商均爲國際青年商會的地區會員，而中華全國青年聯合會則是中國政府認可之唯一負責推行全國性青年事務的組織，是次高峰會共有九個參與機構。

在高峰會首日，開幕典禮主禮嘉賓是沙利士大

中小型企業在兩岸四地的經濟基礎及社會穩定兩方面承擔非常重要的角色，高峰會希望透過及「學習型企業」三大課題的詳細探討及深入瞭解，探索其中可以帶給大中華地區中小型企業的新小企業在廿一世紀新的營商環境中，有助加強競爭力、改善效率和資源增值的有效機制。

講座課題

企業啟示錄 一九九九年八月六日星期五下午二時至五時半

1) 中小企業如何掌握全球環保新形勢帶來的商機

專家講者：鄭睦奇博士，Dr Luk-Ki CHENG
地球之友（香港）環境事務統籌主管
屠世亮博士，Dr. Shih-Liang TU (Stanford University)
亞洲開發銀行及台灣行政院環保專家顧問
王志石博士，Dr. Z. S.WANG
世銀環保項目評審及澳門政府環保委員會專家

2)「學習型企業」管理新概念對中小企業的啟示

專家講者：譚沛灝先生，Mr. Nicholas TAM
香港城市大學商學院首席講師

創新科技篇 一九九九年八月七日

1) 互聯網銀行 (Internet Banking

專家講者：盧永仁博士, DR. W
美國萬國寶通銀行

2) 中小企業與創新科技的互動效應

專家講者：熊麒先生, 紐倫堡國
第36屆台灣十大傑
胡萬毅先生, 中國青

3) 網上辦公室 (Web Office) 與

專家講者：MR. Pen KWOK
Linkage Online 亞

4) 萬維網廣播 (Web Broadcast

參與機構： 香港城市大學、香港生產力促進局、香港工業總會、香港中小型企業商會、香
華人青年企業家協會、香港中小型企業聯合會、香港資訊科技聯會、台灣工商

報名表格 **預訂傳真：2543 6271**

姓名：_____ 職位：_____ 公司名稱：_____

公司或聯絡地址：_____

_____

電子郵件：_____ 日間聯絡電話：_____ 傳真：_____

*** 主辦、協辦及參與機構成員可獲八五折優惠** (請選擇適用者)

[ ] 本人欲參加 " 企業啟示錄 " 費用為 **HK$350.00** (連茶點) x _____ 名 = HK$

[ ] 本人欲參加 " 創新科技篇 " 費用為 **HK$750.00** (連茶點及自助午餐) x _____ 名 = HK$

[ ] 本人欲購 " 特惠套票 " (" 企業啟示錄 + 創新科技篇 ") 費用為 **HK$1,000.00** x _____ 名 = HK$

[ ] 本人為協辦 / 參與機構會員：所屬團体 _____ 會員編號 _

[ ] 本人為香港青年商會 _____ 分會會員, 入會年份 _____ 職位 _____

閣下是否有興趣加入香港青年商會? [ ] 有 [ ] 沒有

* 凡購特惠套票者, 大會可安排場地擺放其公司或產品宣傳單張 (大會將另函通知)

報名及付款方法：
1) 請填妥報名表格連同劃線支票抬頭 "Hong Kong Junior Chamber" 寄：YES-99 PROJECT TREASURER, 1/F, 60 Bon
2) 請將費用直接存入滙豐銀行 A/C：575-049259-002 Hong Kong Junior Chamber 帳戶，
將入數紙連同填妥報名表格傳真至 2543 6271 YES-99 PROJECT TREASURER收
3) 網上預訂服務, 詳情請瀏覽 www.hkjc.org/yes99

如有垂詢, 歡迎致電總務中心 2523 5120 Ms. Sylvia Lee 或 e-mail 聯絡 yes99@hkjc.org

鳴謝：友邦洋紙有限公司 (贊助大會環保紙張)
科滙電腦中心 (設計大會專用網頁) 、 eBusiness Interactive (互動訂票系統) 。

，高峰會希望透過對「創新科技」、「環保商機」區中小型企業的新商機；同時發掘當中有利於中有效機制。

一九九九年八月七日星期六上午九時半至下午五時半

(Internet Banking) 對中小企業的意義

盧永仁博士, DR. William LO, JP

美國萬國寶通銀行環球個人服務港澳區行政總裁

創新科技的互動效應 (兩岸經驗分享)

熊麒先生, 紐倫堡國際發明金獎得主

第36屆台灣十大傑出青年 (科技發展)

胡萬毅先生, 中國青年科技創業獎得主

(Web Office) 與中小企業未來發展的關係

MR. Pen KWOK

Linkage Online 亞太區總經理

(Web Broadcasting) 工作坊

中小型企業商會、香港經貿商會、
科技聯會、台灣工商協會 (排名不分先後)

如有需要，請自行複印

公司名稱：

傳真：

享受折扣者請填折實金額

名 = HK$

名 = HK$

名 = HK$

會員編號

職位

REASURER, 1/F, 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong

一切內容如需更改，恕不另行通知。

人潛力

務的組織，是次高峰會共有九個參與機構。

在高峰會首日，開幕典禮主禮嘉賓是沙利士太平紳士及新華通訊社香港分社劉山在副社長，沙利士同時是大會贊助人，而嘉賓顧問爲王敏剛太平紳士、Mr.Ir A.F.M.CONWAY 及初志農部長。

擴展人際網絡



※ 陳展霞謂，青年商會透過五大發展機會，訓練會員的領導才能。

香港青年商會提供很多領袖訓練的機會，包括學習行政管理知識、時間管理、人際關係的管理等。此外，商會會員來自不同的行業，加上國際青年商會是一個國際性的組織，在全世界一百多個國家設有分會，對於從商人士來說，這是一個很龐大的人際網絡。商會會員亦積極參與社會發展，發掘社會問題，進行調查訪問，然後將結果交予政府或專業人士跟進。

在個人發展方面，青年商會可以讓會員有很多不同的發展機會，例如可以有主持會議的機會，透過擔任不同崗位的工作，汲取經驗。

兩岸四地高峰會　專家講者雲集

一、鄭睦奇博士

地球之友（香港）環境事務統籌主管，香港環保事業專家，以探討香港獨特之環保問題獲頒香港大學博士學位。多參與有關環保政策的探討工作，對香港的環保工作有極深入之了解。

二、譚沛灝

香港城市大學商學院首席講師，香港專注研究「學習性企業」理論的權威，除具備豐富專上教學經驗外，亦爲該學院之工商界企業管理顧問，曾代表大學爲多家大中型企業，提供各方面的實務性管理顧問服務。

三、Mr.Pen Kwok

Linkage on Line 總經理，該公司去年被美國 PSINET 以港幣二億元收購，成爲香港中小型資訊科技企業成功的典範。

四、盧永仁博士

美國萬國寶通銀行港澳區行政總裁，獲取英國劍橋大學博士學位後，任職於國際知名之麥肯錫顧問公司。九四年協助香港電訊創立香港電訊ＩＭＳ有限公司，後獲頒太平紳士以表揚其對香港及亞洲資訊事業之貢獻。

五、屠世亮博士

亞洲開發銀行及台灣行政院環保專家顧問、第三十六屆台灣十大傑出青年、麻省理工學院都市規劃碩士、史丹福大學博士。

六、熊麒

一九九七紐倫堡國際發明金獎得主、第三十六屆台灣十大傑出青年（科技發展）、兩屆台灣精品獎得主。

七、王志石博士

世界銀行環保項目評審及澳門政府環保委員會專家、北京清華大學教授。

八、胡萬毅

第三屆中國青年科技創業獎得主、九九中國五四青年獎得主。

The Greater China Young Entrepreneurs Summit

e : August 6-7, 1999
ue : Sheraton Hotel Hong Kong
anizer : Hong Kong Junior Chamber
Organizers: All China Youth Federation
Taiwan Junior Chamber
Macau Junior Chamber

. Patron :
he Hon. A de O Sales, GBM, JP

st Advisors :
Mr. Ir. A F M Conway, JP (1998 Chairman of KITF)
Mr. Peter Wong, JP (Vice-Chairman of All China outh Federation Association)
Mr. Zho Chi Lung, Department Head, Youth & cience Department, Xinhua News Agency (HK)

nated Number of Participants:
300 young entrepreneurs from China, g Kong, Taiwan and Macau.
inars are open to the public.

ct Theme :
opportunities in the 21st Century for small edium enterprises in the greater China n.

Themes :
-tech; Eco-entrepreneurship & Learning- nization.

ctives :
e summit serves to explore possible new siness opportunities as well as means on hancing efficiency, productivity and mpetitiveness for small & medium erprises in the region derived from the rapid velopment of innovative technology, the lution of eco-entrepreneurship and the lication of learning organization theory.

ovative technology will be the key backbone eco-entrepreneurship and learning anization. Therefore it plays an important t of summit.

motion of business opportunities among delegates from China, Taiwan, Macau as l as Hong Kong will be achieved.

YES

The Greater China Young Entrepreneurs Summit
兩岸四地青年企業家高峰會

- Suggestions to the government, institutes, professional bodies and business associations in the Greater China region will improve the economic situation in 21st century.

Speakers :

Topic : Internet Banking for SME
Speaker : Dr. William Lo, JP
CEO, Citibank Global Personal Banking-HK

Topic : Learning Organization
Speaker : Mr. Nicholas Tam - Principal Lecturer In City University Of Hong Kong

---

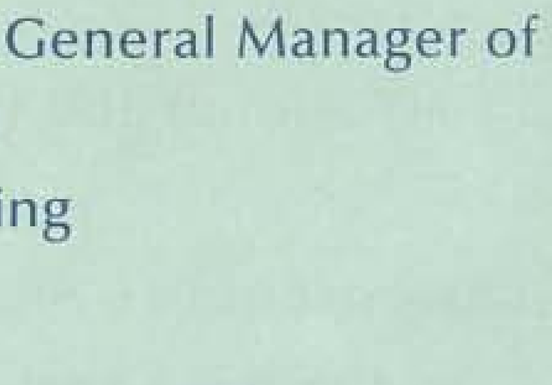
Topic : Eco-Entrepreneurship
Speaker : Dr. Luk-Ki Cheng

Topic : Weboffice
Speaker : Mr. Pen Kwok, General Manager of Linkage Online

Workshop: Web Broadcasting

Charges :

1) Entrepreneurship Day-Aug. 6, 1999, 2:00p.m-6:00pm., Sheraton Ballroom, HK$350-
2) Inno-Tech Day-Aug. 7, 1999, 10:00a.m.-5:30a.m., Sheraton Sung Room, HK$750.00, lunch included Both 1) & 2) for HK$1,000 15% discount for JC members
3) Welcome Dinner HK$380 (nett)



Enquiry :
Chairman Alex Ng (tel 9660 0988)

No

NOM Info X'pres

Hong Kong Junior Chamber

1/F., 60 Bonham Stand East, Sheung Wan, Hong Kong. Tel: 2543 8913 Fax: 2543 6271 Email: hkj

MESSAGE FROM NATIONAL PRESIDENT

Senator Louise Chan

"Coming together is a beginning, keeping together is progress; working together is success" said Henry Ford. I believed all local Junior Chamber leaders had built up among yourselves team work and trust for to work together for the success. As we passed the mid-point of the year, it is good time to reflect upon the importance of teamwork and to nurture those team relationships that will be important to us as we charge into the next century as the World's greatest organization of talented young leaders.

July , August and September are the busiest months in Junior Chamber activities. In the National level, we anticipate both international and business opportunities in the project : Greater China Young Entrepreneurs Summit. I believe you will agree with me that this is an unique moment not just for us to explore these two area , but also to enhance our corporate image to the public. Another highlighted project is TOYP and I thank you in advance for the promotion in your local chapter level.

"No one can be the best at everything. But when all of us combine our talents, we can be the best at virtually anything." Let us work hand in hand , go for Gold.

JCI ASPAC

HKJC received the following awards at Bali ASPAC:

NOM Awards

Individual Development Program
NOM Publication
Public Relations
APDC Training



LOM Awards

Outstanding LOM of the Asia Pacific Area - Awar
Lion Rock Junior Chamber

Outstanding LOM of the Asia Pacific Area - Cert of Merit

Hong Kong Jayceettes Junior Chamber

Membership Award - Certificate of Merit

Lion Rock Junior Chamber

Best LOM Publication - Certificate of Merit

City Junior Chamber

Cultural Affairs - Certificate of Merit

Hong Kong Jayceettes Junior Chamber

Individual Awards

Outstanding LOM President of the Asia Pacif (up to 45 members)

- Duncan Tai, Island Junior Chamber

Outstanding LOM President of the Asia Paci (Over 75 members)

- Dennis Leung, City Junior Chamber

APDC

- NP Senator Louise Chan was elected as the C of JCI Asia Pacific Development Council (APDC 2000 at Bali ASPAC.

YES

一九九九年兩岸四地青年企業家高峰會

「廿一世紀中小企業新契機 - 創新科技、環保商機、學習型企業」

一九九九年八月六日至七日（星期五下午及星期六全日）

香港喜來登酒店

主辦機構: 香港青年商會

協辦機構: 中華全國青年聯合會、澳門青年商會、台灣青年商會

中小型企業在兩岸四地的經濟基礎及社會穩定兩方面承擔非常重要的角色，高峰會希望透過對「創新科技」、「環保商機」及「學習型企業」三大課題的詳細探討及深入瞭解，探索其中可以帶給大中華地區中小型企業的新商機；同時發掘當中有利於中小企業在廿一世紀新的營商環境中，有助加強競爭力、改善效率和資源增值的有效機制。

講座課題

企業啟示錄 一九九九年八月六日星期五下午二時至五時半

1) 中小企業如何掌握全球環保新形勢帶來的商機

專家講者：鄭睦奇博士，Dr Luk-Ki CHENG
地球之友（香港）環境事務統籌主管

屠世亮博士，Dr. Shih-Liang TU (Stanford University)
亞洲開發銀行及台灣行政院環保專家顧問

王志石博士，Dr. Z. S.WANG
世銀環保項目評審及澳門政府環保委員會專家

2)「學習型企業」管理新概念對中小企業的啟示

專家講者：譚沛灝先生，Mr. Nicholas TAM
香港城市大學商學院首席講師

創新科技篇 一九九九年八月七日星期六上午九時半至下午五時半

1) 互聯網銀行 (Internet Banking) 對中小企業的意義

專家講者：盧永仁博士，DR. William LO, JP
美國萬國寶通銀行環球個人服務港澳區行政總裁

2) 中小企業與創新科技的互動效應 (兩岸經驗分享)

專家講者：熊麒先生，紐倫堡國際發明金獎得主
第 36 屆台灣十大傑出青年 (科技發展)
胡萬毅先生，中國青年科技創業獎得主

3) 網上辦公室 (Web Office) 與中小企業未來發展的關係

專家講者：MR. Pen KWOK
Linkage Online 亞太區總經理

4) 萬維網廣播 (Web Broadcasting) 工作坊

參與機構：香港城市大學、香港生產力促進局、香港工業總會、香港中小型企業商會、香港經貿商會、華人青年企業家協會、香港中小型企業聯合會、香港資訊科技聯會、台灣工商協會（排名不分先後）

報名表格

預訂傳真：2543 6271

如有需要，請自行複印

姓名：_____ 職位：_____ 公司名稱：_____

公司或聯絡地址：_____

電子郵件：_____ 日間聯絡電話：_____ 傳真：_____

主辦、協辦及參與機構成員可獲八五折優惠 (請選擇適用者)　　享受折扣者請填折實金額

[ ] 本人欲參加 " 企業啟示錄 " 費用為 HK$350.00 (連茶點) x _____ 名 = HK$ _____

[ ] 本人欲參加 " 創新科技篇 " 費用為 HK$750.00 (連茶點及自助午餐) x _____ 名 = HK$ _____

[ ] 本人欲購 " 特惠套票 " (" 企業啟示錄 + 創新科技篇 ") 費用為 HK$1,000.00 x _____ 名 = HK$ _____

[ ] 本人為協辦 / 參與機構會員：所屬團体 _____ 會員編號 _____

[ ] 本人為香港青年商會 _____ 分會會員，入會年份 _____ 職位 _____

閣下是否有興趣加入香港青年商會？ [ ] 有 [ ] 沒有

凡購特惠套票者，大會可安排場地擺放其公司或產品宣傳單張 (大會將另函通知)

報名及付款方法： 1) 請填妥報名表格連同劃線支票抬頭 "Hong Kong Junior Chamber" 寄：
YES-99 PROJECT TREASURER, 1/F, 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong;

2) 請將費用直接存入滙豐銀行 A/C: 575-049259-002 Hong Kong Junior Chamber 帳戶，
將入數紙連同填妥報名表格傳真至2543 6271 YES-99 PROJECT TREASURER 收

3) 網上預訂服務，詳情請瀏覽 www.hkjc.org/yes99

如有垂詢，歡迎致電總務中心 2523 5120 Ms. Sylvia Lee 或 e-mail 聯絡 yes99@hkjc.org

鳴謝：友邦洋紙有限公司 (贊助大會環保紙張)
滙電腦中心 (設計大會專用網頁)、eBusiness Interactive (互動訂票系統)。

一切內容如需更改，恕不另行通知。

香港青年商會

主辦

中華全國青年聯合會　　澳門青年商會　　台灣青年商會

協辦

YES

The Greater China
Young Entrepreneurs Summit
兩岸四地青年企業家高峰會

主題：　「廿一世紀中小型企業新契機　～　創新科技、環保商機、學習型企業」

兩岸四地歡迎晚宴

日期：　一九九九年八月六日（星期五）
時間：　晚上七時正　（六時卅分註冊登記）
地點：　香港喜來登酒店宴會廳

講題：　特區中小企政策如何配合大中華經濟發展　（擬定）

主講嘉賓：葉國華先生
香港特別行政區行政長官特別顧問
遠科集團董事局主席
香港政策研究所主席

費用：　HK$380.00（折實）

查詢：　籌委會司庫李寶珠青商　　電話：　9409 6627
傳真：　2540 7687

兩岸四地歡迎晚宴報名傳真回條

致：　香港青年商會　　傳真：　2543 6271

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿　所屬分會：＿＿＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿＿＿

費用：＿＿＿＿人 X HK$380.00 = ＿＿＿＿支票 No.＿＿＿＿銀行：＿＿＿＿

支票抬頭："Hong Kong Junior Chamber"　請將回條及支票郵寄：香港上環文咸東街60號金閣大廈一字樓「兩岸四地青年企業家高峰會」籌委會司庫收

收費：

1. "企業啟示錄" HK$350.00 (連茶點)
2. "創新科技篇" HK$750.00 (連茶點及自助午餐)
3. 特惠套票("企業啟示錄" + "創新科技篇")HK$1,000.00
   一九九九年八月六日至七日(星期五下午及六全日)

* 凡購特惠套票者, 大會可安排場地擺放其公司或產品宣傳單張(大會將另函通知)

* 主辦、協辦及參與機構成員可獲八五折優惠

報名及付款方法

1. 請填妥報名表格連同劃線支票抬頭"Hong Kong Junior Chamber" 寄:YES-99 PROJECT TREASURER, 1/F, 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong;
2. 請將費用直接存入滙豐銀行A/C:575-049259-002 Hong Kong Junior Chamber 帳戶,將入數紙連同填妥報名表格傳真至25436271 YES-99 PROJECT TREASURER收
3. 網上預訂服務, 詳情請瀏覽 www.hkjc.org/yes99/

如有垂詢, 歡迎致電總務中心 2523 5120 Ms. Sylvia Lee或e-mail聯絡 yes99@hkjc.org

培育明日領袖 開拓嶄新紀元

有興趣參與本會之人士，請填妥下列表格，寄交香港文咸東街60號金閣大廈1字樓，香港青年商會「會員事務董事」收（本會將有專人聯絡閣下）

姓名: _____

電話: (辦公室)_____

(住宅)_____

通訊地址: _____

香港城市大學 City University of Hong Kong　Hong Kong Productivity Council 香港生產力促進局　SME　香港工業總會 Federation of Hong Kong Industries　香港中小型公業商會　香港經貿商會　www.chinese.org.hk 華人青年企業家協會　香港中小型企業聯合會　HKITF　台灣工商協會

(排名不分先後)

報名表格

姓名：_____

職位：_____

公司名稱：_____

公司或聯絡地址：_____

_____

_____

電子郵址：_____

日間聯絡電話：_____

傳真：_____

* 主辦、協辦及參與機構成員可獲八五折優惠(請選擇適用者)
享受折扣者請填折實金額

○本人欲參加"企業啟示錄"費用為 HK$350.00（連茶點）
x_____名 = HK$_____

○本人欲參加"創新科技篇"費用為 HK$750.00（連茶點及自動餐）　x_____名 = HK$_____

○本人欲購"特惠套票"("企業啟示錄+創新科技篇")費用為 HK$1,000.00　x_____名 = HK$_____

○本人為協辦 / 參與機構會員:
所屬團体_____會員編號_____

○本人為香港青年商會_____分會會員,
入會年份_____會內職位_____

○閣下是否有興趣加入香港青年商會? ○有 ○沒有

鳴謝：友邦洋紙有限公司（贊助大會環保紙張）
Infotec Computing Center（設計大會專用網頁）
eBusiness Interactive（互動訂票系統）

一切內容如需更改，恕不另行通知。

BVS-PLUS Art Paper, Matt White 150 gsm, 35" x 25" (BV150MW-1) Totally Chlorine Free. Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

YES
The Greater China Young Entrepreneurs Summit
兩岸四地青年企業家高峰會

廿一世紀中小企業新契機

Inno-tech
Eco-entrepreneurship
& Learning-organization

創新科技
環保商機
學習型企業

一九九九年八月六日至七日（星期五下午及星期六全日）August 6-7, 1999
香港喜來登酒店 Sheraton Hotel Hong Kong

主辦機構：香港青年商會 Hong Kong Junior Chamber

協辦機構：中華全國青年聯合會 All China Youth Federation、澳門青年商會 Macau Junior Chamber、台灣青年商會 Taiwan Junior Chamber

參與機構：香港生產力促進局、香港工業總會、香港經貿商會、華人青年企業家協會、香港中小型企業聯合會、香港資訊科技聯會

(排名不分先後)

企業新契機 -
創新科技、環保商機、學習型企業

目的：

中小型企業在兩岸四地的經濟基礎及社會穩定兩方面承擔非常重要的角色，高峰會希望透過對「創新科技」、「環保商機」及「學習型企業」三大課題的詳細探討及深入瞭解，探索其中可以帶給大中華地區中小型企業的新商機；同時發掘當中有利於中小企業在廿一世紀新的營商環境中，有助加強競爭力、改善效率和資源增值的有效機制。

高峰會分別由首天"企業啟示錄"及翌日"創新科技篇"所組成，合共四個專題講座，一個主題工作坊及一個經濟論壇。公開講座及主題工作坊將邀請兩岸四地在相關課題極具代表性的專家擔任講者，歡迎港澳各界有興趣人士參與。經濟論壇原則上只供「兩岸四地」今次會議代表團成員參加，與各專家就今次大會主題及相關課題互相討論，並把討論結果彙集成大會報告，呈交大會及各地政府；並透過國際青年商會(JCI)在聯合國觀察員之身份轉達聯合國有關機構及世貿組織(WTO)以作參考。

大會嘉賓

1. 大會贊助人 ：沙利士太平紳士,GBM
（國際青年商會前世界會長）
2. 開幕典禮主禮嘉賓 ：沙利士太平紳士,GBM
新華通訊社香港分社劉山在副社長
3. 嘉賓顧問 ：王敏剛太平紳士
（全國人大代表 / 全青年聯副主席）
Mr.Ir A.F.M.CONWAY,JP
(香港資訊科技聯會 1998 主席)
初志農部長
（新華通訊社香港分社教育科技部）

形式：

講座課題：

企業啟示錄 一九九九年八月六日星期五
下午 2:00P.M.-5:30P.M.
(1:45P.M.截止登記入座)

1. 中小企業如何掌握全球環保新形勢帶來的商機

[*專家講者*] ：鄭睦奇博士, Dr Luk-Ki CHENG
地球之友（香港）環境事務統籌主管，香港環保事業專家，早年以探討香港獨特之環保問題獲頒香港大學博士學位。及後一直全身投入香港的環保工作，更多次參與有關環保政策的探討工作。對香港及國際環保工作有極之深入之瞭解。

屠世亮博士,Dr. Shih-Liang TU
美國士丹福大學博士
亞洲開發銀行及台灣行政院環保專家顧問
第 36 屆台灣十大傑出青年

王志石博士,Dr. Z. S.WANG
世銀環保項目評審及澳門政府環保
委員會專家
北京青華大學教授

2.「學習型企業」管理新概念對中小企業的啟示

[*專家講者*] ：譚沛灝先生,Mr. Nicholas TAM
香港城市大學商學院首席講師，香港專注研究“學習性企業”理論的權威，除具備豐富專上教學經驗外，亦為該學院之工商界企業管理顧問，曾代表大學為多家大中型企業提供各方面的實務性管理顧問服務。

創新科技篇 一九九九年八月七日星期六
上午 9:30A.M.-5:30P.M
(9::15A.M.截止登記入座)

1. 互聯網銀行(INTERNET BANKING)
對中小企業的意義

[*專家講者*] ：盧永仁博士, Dr. William Lo, JP
美國萬國寶通銀行環球個人服務
港澳區行政總裁，英國劍橋大學博士。1994 年協助香港電訊創立香港電訊 IMS 有限公司，後獲頒太平紳士以表揚其對香港及亞洲資訊事業之貢獻。

2. 中小企業與創新科技的互筋效應（兩岸經驗分享）

[*專家講者*] ：熊麒先生
1997 紐倫堡國際發明金獎得主
第 36 屆台灣十大傑出青年
（科技發展）

[*北京講者*] ：胡萬毅先生
中國青年科技創業獎得主

3. 網上辦公室(Web Office)與中小企業未來發展的關係

[*專家講者*] ：郭志偉先生, MR. Pen KWOK
Linkage Online 亞大區總經理

4. 萬維網廣播(WEB BROADCASTING)工作坊

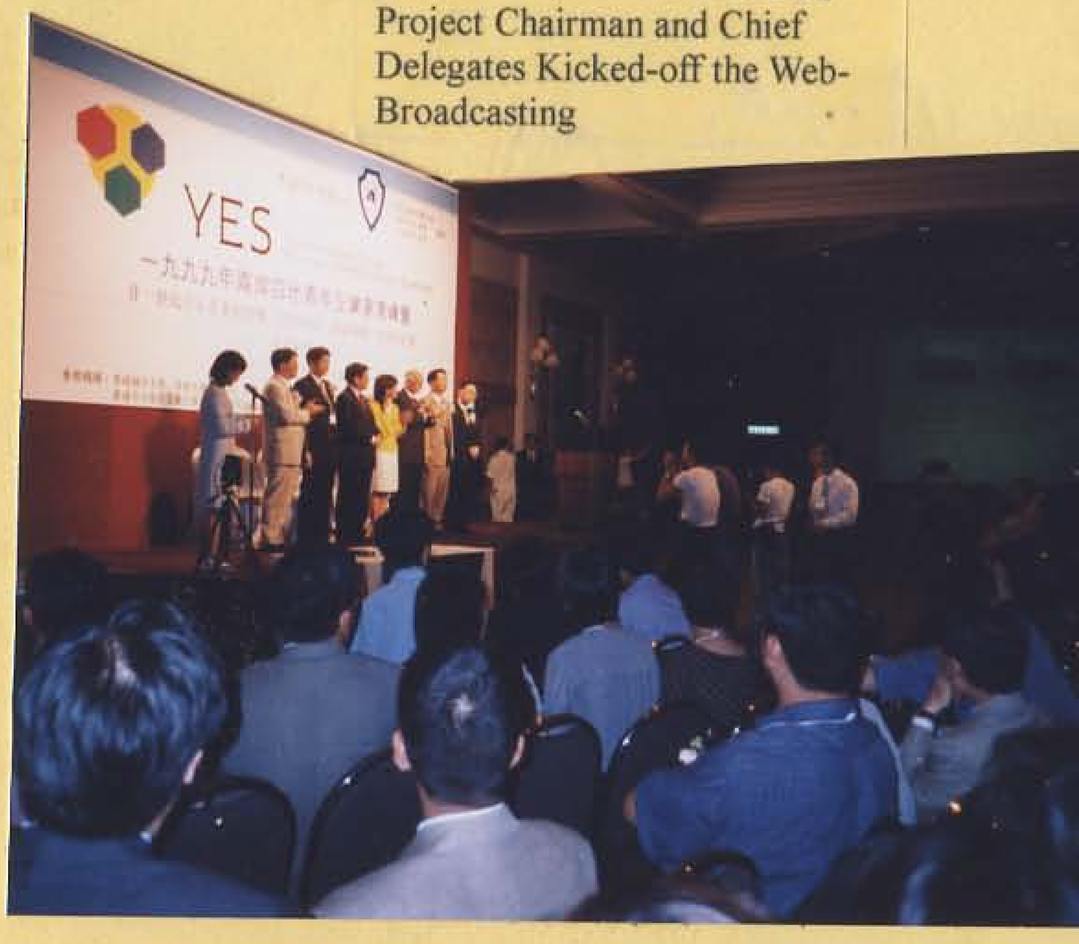
4) PARTICIPATION BY LOMS

4.1) OPEN CEREMONY

About 300 JC members, delegates, press, media witnessed the Opening Ceremony



Hon Patron, Guest of Honors, Project Chairman and Chief Delegates Kicked-off the Web-Broadcasting







Hon Patron A.de.O Sales presented souvenir to representative of **Hong Kong Productivity Council**



NP presented souvenir to Guest of Honor **Mr. Liu Shan Zhai**



Project Chairman expressed its gratitude towards representative from the **Hong Kong Chamber of Small & Medium Business**



Project Chairman explaining the objectives of YES-99 to an Asian Pacific regional media

4) PARTICIPATION BY LOMS

4.2) WELCOME DINNER

About 160 JC members supported the project by participating the Welcome Dinner and helped the O.C. for courtesy reception of guests and overseas delegates



Gust Speaker, **Mr. K.W. YIP Special Advisor to the CEO of HKSAR**, was warmly attended by NP, Project Chairman and LOM members



LOM Board director raised interesting questions for the Guest Speaker, making the Dinner a very informative and interactive event





Gust Speaker, **Mr. K.W. YIP Special Advisor to the CEO of HKSAR**, was warmly attended by NP, Project Chairman and LOM members

LOM Board director raised interesting questions for the Guest Speaker, making the Dinner a very informative and interactive event



LOM Past President sharing his opinion with overseas delegates



The Beer Drinking contest in action. Representatives from 4 areas joined this exciting competition to show their cooperation spirit.



NIPP Senator Spencer Suen presenting his singing skill



Associate Member Club members fully supporting the YES 99 project.

4) PARTICIPATION BY LOMS

4.3) SEMINARS & WORKSHOP

August 6, 1999- ENTREPRENEURSHIP DAY



Dr. L. K. Chen from **Friend of the Earth HK,** began his seminar on introducing business opportunity derived from new movement on **Environmental Protection**



Audience concentrating their attention on new Eco-business opportunities





introducing business opportunity derived from new movement on **Environmental Protection**



Audience concentrating their attention on new Eco-business opportunities



Dr. Z. S. Wang from Macau brings the judging ***Criteria of World Bank on financing EP project in the Greater China region***





The Theory of Organization Learning
Dr. Nicholas Tam from **City University of Hong Kong** highlighting the essence of the ***Organizational Learning Theory.***

More than 250 audience attended the seminars on that day. Audience enjoying the very interactive seminar of ***Dr. Tam***

4) PARTICIPATION BY LOMS

4.3) SEMINARS & WORKSHOP

August 7, 1999- INNOTECH DAY



Dr. William Lo, **JP, CEO of Citibank, Hong Kong,** showing SME's how ***Internet Banking*** becomes helpful to their business.



Mr. Bear HSIONG J. from Taiwan sharing his path to success on **Hi-Tech Entrepreneurship**



Mr. W. Y. Wu from the Mainland demonstrating the newest business environment for privately owned SME's in China

Mr. Pen Kwok, **GM of Linkage-On-Line,** introducing the application of Web-office nowadays in Hong Kong. A new trend of running business over the web.







Dr. William Lo, **JP, CEO of Citibank, Hong Kong,** showing SME's how ***Internet Banking*** becomes helpful to their business.



Mr. Bear HSIONG J., from Taiwan sharing his path to success on **Hi-Tech Entrepreneurship**



Mr. W. Y. Wu from the Mainland demonstrating the newest business environment for privately owned SME's in China

***Mr. Pen Kwok*, GM of Linkage-On-Line,** introducing the application of Web-office nowadays in Hong Kong. A new trend of running business over the web.





Mr. Patrick Kwan from **Linkage-On-Line** presenting the web-broadcasting workshop



NOM offices, delegates and LOM members receiving valuable information in the seminar.

4) PARTICIPATION BY LOMS

4.4) ECONOMIC FORUM & CLOSING CEREMONY

YES-99 well wrapped-up with the Economic Forum, where experts, delegates and members have a very fruitful discussion which founds the ground for the Summit Report



Project Chairman announced the beginning of the Forum



Member from PJC forward his question to *Dr. S. L. Tu* from **Asian Development Bank**







Mr. Y. Q. Wu



Mr. S. P. Tsui

Project Chairman announced the beginning of the Forum

Member from PJC forward his question to *Dr. S. L. Tu* from **Asian Development Bank**



Guests of the Forum, *Dr. Cyril Chow*, received the *"Token of Thank"* from NP



Mr. M. T. Sze
Chief Delegate – Mainland



Mr. Y. Q. Wu
Chief Delegate – Taiwan



Mr. S. P. Tsui
Chief Delegate – Macau



The closing ceremony marked a fruitful ending of the YES 99. Delegates from 4 areas and OC members took a group photo to memorize the event.



Delegates from 4 areas greeted each other to celebrate the successful completion of the event. See you again

4) PARTICIPATION BY LOMS

4.5) JC MEMBER PARTICIPATION STATISTICS

LOM	% of Membership	Organising Committee	Advisor	Participant	Supervisor	Helper
Victoria JC	12			Y	Y	Y
Kowloon JC	3			Y		Y
Island JC	2			Y		Y
Peninsula JC	10		Y	Y		Y
Jayceettes	16			Y		Y
Lion Rock JC	16	Y		Y		Y
Harbour JC	8			Y		Y
Yuen Long JC	3			Y		Y
Tai Ping Shan JC	2			Y		Y
Bauhinia JC	10	Y		Y		Y
Dragon JC	6			Y		Y
East Kowloon JC	4			Y		Y
City JC	13	Y		Y		Y
Queensway JC	4		Y	Y		
North District JC	10	Y		Y		Y
Ocean JC	8			Y		
Shatin JC	4	Y		Y		
Apex JC	4			Y		
NDJC Youth Regiment	12					Y
National Business Networ	8			Y		Y
Associate Member Club	26			Y		
IA Commission	3			Y		Y
Mainland Affair Commiss	4			Y		Y
PR Commission	2			Y		Y
NOM	20		Y	Y	Y	

The YES project well recognised and supported by 18 LOMs in Hong Kong, NOM and NDJC Youth Regiment.
They contributed in the form of helpers, participants, supervisors, advisors and became the OC members.

Queensway JC	4		Y	Y		
North District JC	10	Y		Y		Y
Ocean JC	8			Y		
Shatin JC	4	Y		Y		
Apex JC	4			Y		
NDJC Youth Regiment	12					Y
National Business Networ	8			Y		Y
Associate Member Club	26			Y		
IA Commission	3			Y		Y
Mainland Affair Commiss	4			Y		Y
PR Commission	2			Y		Y
NOM	20		Y	Y	Y	

The YES project well recognised and supported by 18 LOMs in Hong Kong, NOM and NDJC Youth Regiment.
They contributed in the form of helpers, participants, supervisors, advisors and became the OC members.





4) PARTICIPATION BY LOMS

4.6) PARTICIPATION OF FUTURE JC'S

We bring our young generation to play active role in the project:

- Two lovely kids of one of our Past LOM President performing *Violent Solo and Chinese Pi-Pa Solo* in the Welcome Dinner
- **THE NORTH DISTRICT JC YOUTH REGIMENT (NDJCYYR),** ***Winner of 1998 Manila World Congress Special Project Award (The Robert L. Go Prize)*** shown excellent performance as the major logistics supporting team during the 2 days activities.



Yan-yan activated her violin



See-see tells you what is the power of Pi-pa



***Angel*, secretary of NDJCYR,** entertained the guest by a wonderful song – *"My Heart will GO ON"*







Yan-yan activated her violin



See-see tells you what is the power of Pi-pa



***Angel*, secretary of NDJCYR**, entertained the guest by a wonderful song – *"My Heart will GO ON"*





NDJCYR devotedly set up the venue. They played an active role in helping the setup of venue, distributing the speaker material and on-spot helpers during the 2 days activities. Good Work !



NP: "You are our future"

（丙）加強與普及經營中小型企業培訓：

政府應鼓勵及配合各地學術機構舉辦低收費的中小型企業經營知識或創業技巧課程，令有志創業的廣大群眾能提高這方面的能力和水平，培育更多有條件之人士加入創業的行列，發動民間力量參與中小型國企改革。

（丁）金融機構的配合：

國內的銀行應研究引用國際貿易慣用的貿易融資制度：例如設立有效和完善的內貿信用証制度，以致中小型企業在內貿貨款交收時有所保障，降低壞帳風險，促進內貿市場的蓬勃流通，減少對出口市場的依賴。銀行進行貨款結兌時也必須注重效率，以減少中小型企業因積壓資金導致流動資金負擔過大及因此而產生的不必要利息負擔和週轉不靈。

在借貸方面，銀行在評估風險與配合國家的「放小」政策兩者之間要取得合理而不致過於保守的平衡點。對一些有潛質的個案，必須靈活及設計多樣化的貸款方案，以協助這些項目的啓動和發展。例如以應收帳（Account Receivables）作抵押提供折扣墊支等。保險機構也應在傳統保險服務之外，考慮提供有創意與業務營運有關的商業保障計劃，例如出口信用保險，壞帳風險保障等。

（五）結論：

與會者一致認爲高峰會的主題非常切合兩岸四地中小型企業的實際需要且極具啓發性，爲大中華地區中小型企業檢討過去及探索未來提供了一個明確的方向與範圍。

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

過去三十年資訊科技發展的驚人速度，改變了人類的傳統生活模式及企業經營的機制和營商環境。與此同時，全球環保運動的發展亦起了巨大的變化。環保不再是局限於一小撮綠色力量人士的理想追求，已經成爲了國際政治層面深切關注的課題。基於以上的轉變，未來企業的致勝之道，關鍵在於其是否“知識型企業”，其“智慧型管理模式”的色彩輕重及企業的“持續學習能力”的強弱所決定。單靠雄厚的資金已不能保證企業有必勝的把握。這對中小型企業未來的發展來說是一種相對的優勢。

創新科技爲人類社會的各個領域制造了新的需求，全球對環保的殷切需要爲大中小型企業均帶來了無數新的商機。與會者一致同意大中華地域的中小型企業必須以新的思維和視野爲基礎，全面檢討傳統經營的行業和管理風格、積極探討適合未來世界經濟發展需要的企業文化、發掘由創新科技及環保需求帶來的新商機以及兩岸四地之間中小型企業爲了充份掌握和發揮這些新商機的相互合作新模式。

在未來的日子裏，創新科技會以數碼技術、基因工程及物料科學三大領域的科研發展爲基礎；以資訊、環保、醫藥保健及糧食生產四大範圍爲核心的情況下，爲企業帶來無數不同規模、不同層次及不同行業的新商機。當中有部份只適合大型企業發揮，但有極大部份仍然需要中小型企業的配合。這種情況在發展中的經濟體系更爲明顯。以中國大陸的環保事業爲例，根據香港生產力促進局提供資料顯示，中國政府在第九個五年計劃中需要投入四千五佰億圓人民幣在防污及環境整治工作上。其中清理及整治現存污染源已佔一千零五億，都市環保基礎設施佔一千捌佰五拾億；其餘的貳千億涉及防污減費及相關處理、改善生活質素、配合旅遊資源發展、自然資源綜合運用、改善漁農畜牧質素、環保教育及環保技術開發等多方面的項目。當中有不少是可以由中小型企業去參予的。此外，隨着大中華地區資訊產業市場開放、中醫葯走向國際標準化及中國大陸糧食生產技術改造等的動力，再加上中國大陸推行國企改革，採用「抓大放小」政策，將會爲區內中小型企業帶來無法估計的發展和相互合作的機遇。

資訊科技，特別是互聯網技術的發展提升了企業的效率，拉近了大企業與中小型企業之間競爭條件的差別，令中小型企業相對地更具競爭力。關鍵在於企業管理層能否掌握及充份運用資訊科技創造出來的新營商環境。因此，知識型的管理風格及學習型的企業文化將會成爲未來中小型企業成功的基本要素。

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper), Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

中國內地進行的國企改革以「抓大放小」爲基本政策的決定，將會促使中國的改革開放帶來第二度高潮。如果有一套正確，科學和有效率的管理機制加以配合，相信絕對可以爲國內外人士再創造一次生機蓬勃的致富良機。不但對我國自身的富強有重大影響，甚至對促進全球整體經濟也非常關鍵。

國企改革採取「抓大放小」的策略是非常明智和絕對正確的決定。改革大型企業需要大量資源，按中國目前國情，非一般民間力量所能爲之事，如果分拆大型企業，將會破壞他們多年來累積下來的結構性優勢。引入外資改革大型企業，國家將會喪失對這些與國民經濟關係重大的企業的主動權！長遠對國家並非完全有利。這些大型企業由國家去抓，既可解決以上疑慮，又可集中有限資源投入改革。中小型國營企業數目繁多，性質多樣化，規模有限。交由民間力量去進行改革，將會充份發揮民間的創富潛能。如果大部份國有中小型企業都可以扭轉現狀，不再成爲國家的包袱，不但即時可以減輕國家的負擔，日後對國家的整體貢獻，絕對不會比大企業遜色！

中小型企業雖然個別規模有限，但業務多樣化，靈活性和自發性強，效率高，對市場變化反應敏捷。在經濟結構轉型或市場瞬息萬變的環境下，反爲具有強大的適應力。中小型企業的經營者雖然不一定百分百成功，但都具備不畏艱辛的創業毅力和勇氣，同時也擁有從無到有的機智和技巧。當然，中小型企業也面對一定的困難，例如規模細小，資源有限，面對大企業壟斷和一些並非自然經濟規律，而是人爲的政策錯誤所產生的不公平競爭環境時，也會束手無策！

中國的國有中小型企業儘管目前處境艱難，其實本身或多或少都有一定的有形或無形基礎。只不過由於種種因素，其潛能不但不能加以發揮，反而日漸削弱。如果能夠適當引入海內外民間的積極因素，要扭轉弱勢，並非不可能之事。放手中小型國有企業，意味著要把這些企業從國營轉化爲私營。這個過程，對大中華地區大批擁有中小型企業營運經驗和智識的人材，絕對是一項難得的挑戰和創富的良機。

一個和諧穩定的營商環境是大中華地區中小型企業的實際需要和共同願望。因此，地區內的各個政府都必須攜手合作，共同致力於締造一個和諧穩定、公平開放的營商環境，以利於區內中小型企業共同發揮其創造力與及促進多邊合作。

—全文完—

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 24" x 24" (recycle paper) Sponsored by Robert's Paper Corporation

5) NATIONAL BENEFIT

5.1) ISSUE SUMMIT REPORT TO LOCAL GOV'T & WTO

A summary report is concluded the comments from the YES 99 summit, several recommendations and conclusions are made which may be beneficial to local government and a copy will be delivered to WTO for reference as well.

THE GREATER CHINA YOUNG ENTREPRENEURS SUMMIT

SUMMIT REPORT SUMMARY

RECOMMENDATIONS:

1) a Greater China Free Trade Zone
2) a ***http://www.sinosme.net***
3) The Greater China SME Alliance
4) Better deployment of various SME funds available in the region
5) SME entrepreneurs must be equipped with mew mentality/direction to explore new business opportunities in the region
6) A functional small & medium business burro/department in government administration is necessary and helpful to SME growth
7) Suggestions to Beijing :
   - encourage SME development as a key issue in economic reform
   - support establishment of non-government SME organizations
   - reasonable and appropriate policy to foster SME development in the Mainland
   - extensive training on SME operation
   - compatible financing policy from banks/financial sector

CONCLUSION HIGHLIGHTS:

a) YES-99 is stimulating and radical to SME's in the region .
b) I.T. development and EP movement changed way of human livings and business environment; creates new business opportunities in the new century
c) I.T., especially Internet, application improved enterprise efficiency; narrowed competitive edge between SME's and giant groups, capital-edge is no more a guarantee of success

f) Suggestions to Beijing :

- encourage SME development as a key issue in economic reform
- support establishment of non-government SME organizations
- reasonable and appropriate policy to foster SME development in the Mainland
- extensive training on SME operation
- compatible financing policy from banks/financial sector

CONCLUSION HIGHLIGHTS:

a) YES-99 is stimulating and radical to SME's in the region .
b) I.T. development and EP movement changed way of human livings and business environment; creates new business opportunities in the new century
c) I.T., especially Internet, application improved enterprise efficiency; narrowed competitive edge between SME's and giant groups, capital-edge is no more a guarantee of success
d) Changes in business environment requires enterprise to build up new conditions for further success- its **INTELLECTUAL COMPETENCE** and **CONTINUAL LEARNING** ability
e) State-owned enterprises reform program launched in China encourages SME development in the mainland will provide different opportunities for SME entrepreneurs in the world
f) A stable and harmonic business environment is crucial to SME's in the region

ACKNOWLEDGEMENT:

Dr. Cyril CHOW, President-Hong Kong Institute of Marketing
Dr. S.L. TU, Project Consultant-Asian Development Bank
Dr. Lloyd YAM, Vice President-Hong Kong Info-Tect Federation
Dr. Nicholas TAM, Principle Lecturer-City University of Hong Kong
Mr. Henry CHING, Vice President-Hong Kong Productivity Council

一九九九年兩岸四地青年企業家高峰會

大會報告

主辦機構

香港青年商會

協辦機構

中華全國青年聯合會

澳門青年商會

台灣青年商會

大會主席:吳有家　　一九九九年九月　　香港

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

鳴　謝

（排名不分先後）

周志堅博士，香港市場學會會長

屠世亮博士，亞洲開發銀行項目顧問

任忠邦博士，香港資訊科技聯會副主席

程自強先生，香港生產力促進局副總裁

譚沛灝先生，香港城市大學首席講師

在撰寫本報告期間，以上各位專家學者提供不少寶貴意見和資料，特此致謝！

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

目　錄

(一) 引言

(二) 高峰會之目的及主題

(三) 形式及內容 – 專題講座課題

工作坊主題

大會嘉賓顧問

經濟論壇客席主持

專家講者簡介

(四) 建議

(五) 結論

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

(一) 引言：

由香港青年商會主辦、中華全國青年聯合會、澳門青年商會及台灣青年商會聯合協辦，並由香港生產力促進局、香港城市大學、香港工業總會、香港中華廠商會、香港中小型企業商會、香港中小型企業聯合會、香港資訊科技聯會、香港經貿商會、華人青年企業家協會及香港台灣工商協會共同參與的「一九九九年兩岸四地青年企業家高峰會」，於一九九九年八月六日在香港由國際青年商會前世界會長沙利士太平紳士及新華社香港分社劉山在副社長順利召開並於八月七日完滿結束。來自中、港、澳、台四地的二百五十名年青中小型企業家參加了今次大會。

香港青年商會、澳門青年商會與台灣青年商會均爲國際青商之地區會員，三地會員總數超過一萬人，均爲社會各行業領袖，致力爲當地社會及經濟發展作出貢獻。

國際青年商會(JCI)是一個由年齡二十一至四十歲之青年人所組成之世界性組織，歡迎不同國籍、種族及宗教人士參加。全球會員人數超過五十萬，來自一百二十個會員國內之一萬多個團體組織。國際青年商會(JCI)亦爲聯合國非政府組織觀察員(NGO OBSERVER).

青年商會之宗旨，見於國際青年商會會章提綱：「爲年青人提供發展領導才能、培育社會責任及增進情誼之機會，冀能藉此締創建設性之改進，爲全球社會發展作出貢獻。」

香港青年商會成立於一九五零年，隸屬於國際青年商會，會員來自香港十八個分會共一千三百多名會員。香港青年商會一直秉承「服務社會、訓練自己」的精神，希望藉著年青人的熱誠及團結力量，爲香港締造美好的將來。在過往無間斷地推出不同類型的工作計劃，例如每年「十大傑出青年選舉」、「青商世界大會」、「國際商務高峰會」等大型活動。本會成立已四十九年歷史，一直培育本港不少社會及商界領袖，如沙利士太平紳士及羅保爵士等均爲本會前會長。

中華全國青年聯合會乃中華人民共和國中央人民政府認可之唯一負責推行全國性青年事務的組織，爲中國培育未來的政治、經濟及社會領袖。其屬下之全國青年企業家協會，會員包羅了全中國四十五歲以下來自各行各業及各省市地區之優秀青年企業家，是中國極具代表性和影響力的中小型企業團體。其中相當部份企業已在境內或海外上市。

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

（二）高峰會之目的及主題：

中小型企業在兩岸四地的經濟基礎及社會穩定兩方面承擔非常重要的角色，佔企業比例的絕大多數，在國民經濟中具有舉足輕重的作用。創新科技、環境保護、知識型經濟及企業管理新思維都是新世紀中小型企業發展的迫切要求。因此，高峰會以「廿一世紀中小企業新契機 – 創新科技、環保商機、學習型企業」爲主題，藉着對「創新科技」、「環保商機」及「學習型企業」三大課題的詳細探討及深入瞭解，探索其中可以帶給大中華地區中小型企業的新商機；同時發掘當中有利於中小企業在廿一世紀新的營商環境中加強競爭力、改善效率和資源增值的有效機制。

（三）形式及內容：

高峰會分別由首天 “企業啓示錄”及翌日“創新科技篇”所組成，合共四個專題講座、一個主題工作坊及一個經濟論壇。專題講座及主題工作坊邀請了兩岸四地在相關課題極具代表性的專家擔任講者，公開予港澳各界有興趣人士參與。經濟論壇則只供「兩岸四地」今次會議代表團成員參加，與各專家就今次大會主題及相關課題深入討論。

專題講座課題：

1) 中小企業如何掌握全球環保新形勢帶來的新商機。
2) 「學習型企業」管理新概念對中小企業的啓示。
3) 互聯網銀行(Internet Banking)對中小企業的意義。
4) 中小企業與創新科技的互動效應：兩岸經驗分享。
5) 網上辦公室（Web Office）與中小企業未來發展的關係。

工作坊主題：

萬維網廣播（WEB-BROCASTING）

大會嘉賓顧問：

王敏剛太平紳士(全國人大代表/全青年聯副主席)
Mr. Ir A.F.M.CONWAY,JP(香港資訊科技聯會 1998 主席)
初志農部長(新華通訊社香港分社教育科技部)

經濟論壇客席主持：

周志堅博士,Dr Cyril Chow
周博士爲香港市場學會會長，並於 1994 年獲選爲傑出青年。現任亞太聯盟顧問有限公司總裁。

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

專家講者簡介：

1) 鄭睦奇博士,Dr Luk-Ki CHENG

地球之友（香港）環境事務統籌主管，香港環保事業專家，早年以探討香港獨特之環保問題獲頒香港大學博士學位。及後一直全身投入香港的環保工作，更多次參與政府有關環保政策的探討。對香港的環保工作有極深入之瞭解。

2) 譚沛灝先生,Mr. Nicholas TAM

香港城市大學商學院首席講師，香港專注研究“學習型企業”理論的權威，除具備豐富專上教學經驗外，亦爲該學院之工商界企業管理顧問，曾代表大學爲多家大中型企業提供各方面的實務性管理顧問服務。

3) Mr. Peng Kwok

Linkage on Line 總經理，該公司去年被美國 PSINET 以港幣貳億元收購，成爲香港中小型資訊科技企業成功的典範。

4) 盧永仁博士, Dr. William Lo, JP

美國萬國寶通銀行港澳區行政總裁，獲取英國劍橋大學博士學位後任職於國際知名之麥肯錫顧問公司。1994 年協助香港電訊創立香港電訊 IMS 有限公司，四年間發展成爲亞洲主要多媒體資訊服務機構。後獲頒太平紳士以表揚其對香港及亞洲資訊事業之貢獻。

5) 屠世亮博士,Dr. Shih-Liang TU (STANFORD)

亞洲開發銀行及台灣行政院環保專家顧問

第 36 屆台灣十大傑出青年

6) 熊麒先生,Mr. Ji HSIONG

1997 紐倫堡國際發明金獎得主

第 36 屆台灣十大傑出青年(科技發展)

7) 胡萬毅先生,Mr. W.Y.HWU

第三屆中國青年科技創業獎得主

1999 中國五四青年獎得主

（四）建議：

(1) 全球近年都傾向於經濟一體化，在達致一體化之前，各地出現了不小已經形成或積極進行中的地區性經貿組織，例如歐盟、北美自由貿易協議、南美洲國家組織和日韓經貿自由化計劃等。大中華地區也應順應這個發展趨向，區內政府應該著手研究成立正式的大中華地區經貿合作自由化機制，以利於促進區內企業之優勢互補和多方面多模式的合作關係。這對中小型企業來說尤其重要。

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

(2) 區內官方與中小型企業界應合作研究成立“大中華中小企業網”，借助互聯網技術促進區內中小企之間的資訊交流和電子商貿。對外亦可爲全球各地海外買家提供一個清晰又集中的區域性貨源供應訊息中心。港、澳、台三地青年商會及中華全國青年聯合會在這方面應積極推動，發揮其現有網絡的傳統優勢。

(3) 在研究成立共同網站的同時，應該研究成立“大中華中小型企業聯會”組織，以促進人事交流及探討如何提高區內中小型企業的效率和競爭力。

(4) 區內中小型企業應加強對區內政府或非政府組織可以提供的各種資源的瞭解和運用。例如亞洲開發銀行對中國大陸的環保、糧食生產項目的融資計劃；香港政府的創新科技基金、創業基金和即將成立的香港創業板證券市場等。

(5) 中小型企業的經營者應以新的思維去發掘區內存在的新市場需要。單靠利用中國大陸的廉價土地和勞動力，生產低增值傳統商品出口的策略已不能完全滿足新世紀大中華地區經濟發展的需要。

(6) 台灣和美國加洲的經驗證明，在政府行政架構內有一個正式的中小型企業署是有需要和有利中小型企業發展的。因此，中國內地和港澳特區政府應積極考慮成立一個類似的行政部門，而非只有諮詢性的委員會。中小型企業署應以中小型企業的需要爲中心，制定各方面的政策和措施。香港的工業署可以考慮改組成中小型企業署。

(7) <u>向中國政府提出的建議</u>:
中國內地的政府機關在推行「國企改革、抓大放小」政策時，有必要首先締造一些有助於「放小」政策的客觀條件。以下是一些可以考慮的建議：

（甲）<u>成立民間中小型企業商會</u>：
各地區級市政府應盡早協助當地的國有、集體及私營中小型企業成立民間的「中小型企業商會」。這些商會不應編入黨政機關編制之內，亦毋需在地區級以上成立。各地區的商會只是當地中小型企業經營者自行營運的協調及支援性組織。商會可以發揮的功能包括：

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm. 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

(I) 令當地的中小型企業形成一個有系統的網絡，網絡內的成員可以更方便地互相交流，傳達最新經濟及市場訊息，互相切磋及探討改善企業狀況的經驗和心得。在建立了互信的基礎後，各成員之間亦可以衍生各種形式的合作，包括收購、合併、相邊或多邊業務聯營等，發揮互補長短的力量；

(II) 集中統籌有助改善經營的支援服務，例如組織培訓及尋找專家提供專業顧問服務等，減輕由個別企業自行尋找此類服務的成本，提高資源運用的效率；

(III) 各地區的商會，可以進行有系統和專門針對中小型企業需要的交流，促進各地區中小型企業的合作和聯營。同時，可以透過接觸港澳台的中小型企業組織，進一步聯繫世界各地的中小型企業經營者，協助及鼓勵他們到中國投資經營中小型企業；

(IV) 商會有責任協調政府與業界之溝通及協助政府推行有關的政策。商會必須能夠集中業界提出的意見向政府部門反映，以配合政府制定措施和政策時能夠產生真正有利於中小型企業發展的條件。

（乙）<u>制定合理和有效的政策措施</u>：

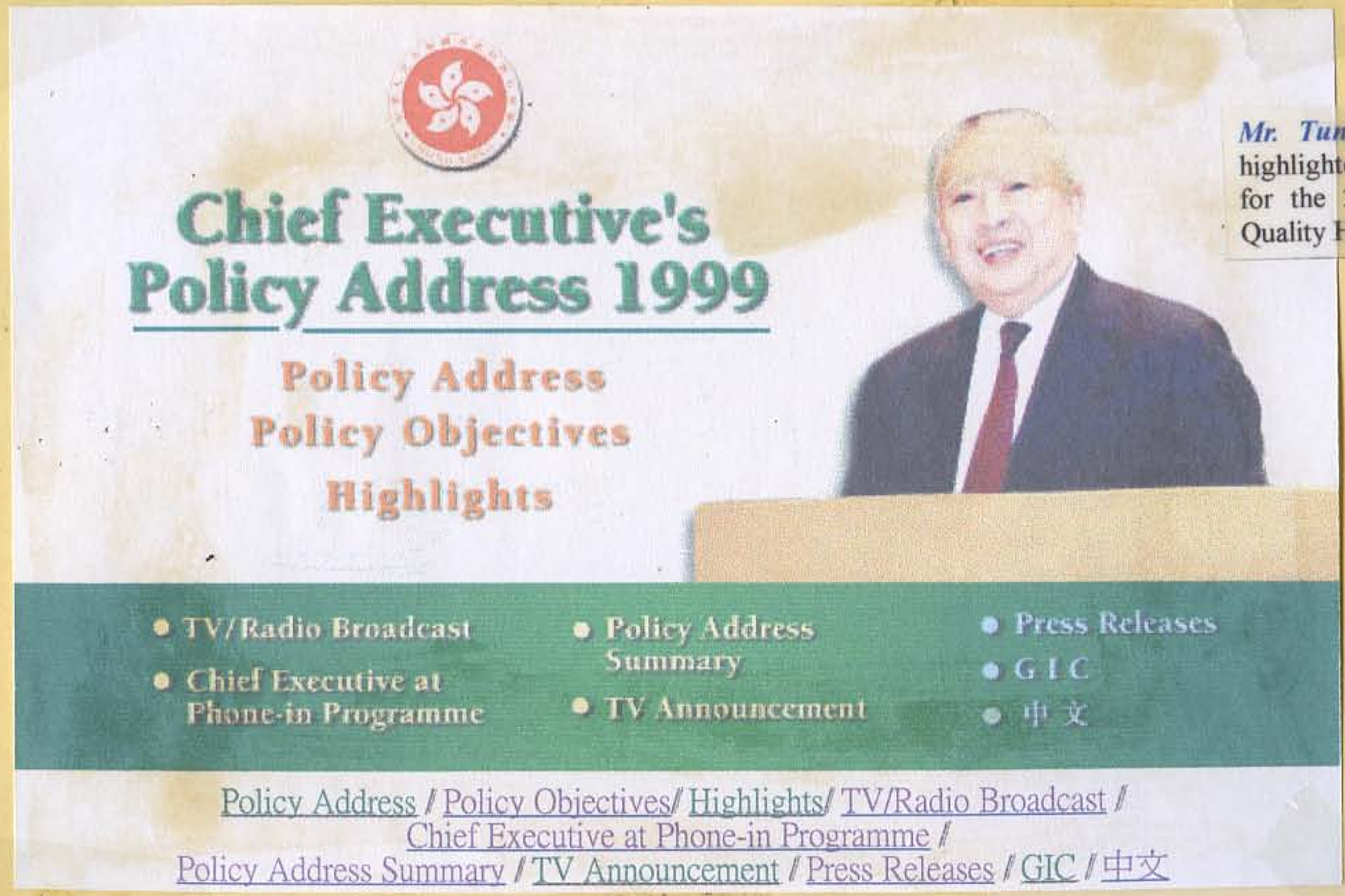
政府不必爲中小型企業刻意提供任何新的優惠措施，只要有良好的政策，有利和促進中小型企業之間自然衍生的各種不同形式的合作關係，發揮他們的優勢。因此，有關的政策必須以營造及保護公平競爭環境爲原則；必須簡單、有靈活性，不適宜設立太多繁瑣的手續程序及不必要的限制。因爲中小型企業資源有限，在時間、金錢及其他人力物力的應用上都必須追求最高效益。更要培訓地方官員對中小型企業的瞭解，盡可能維持一個公平合理和有效率的環境，令這些中小型企業家可以集中精神發揮他們的專長。傳統上地方官員由於思想僵化，貪污腐敗或不理解而爲企業帶來各種各樣不必要的滋擾，對中小型企業來說將會是最嚴重的致命傷，應該盡可能消除。尤其是當今世界經濟不景，中小型企業必須努力爭扎提高效益才可以持續發展，絕對不可能承擔不合理和不必要的成本和浪費。中小型企業的市場取向及發展策略，應由企業本身按其條件自行決定。政府的政策應盡量減低會左右其理性決定的因素，例如有外商參與的中小型企業，政策上必須有別於當年以引入外資爲目的的考慮，反爲要著重有利於中小型企業發展爲重點。因此，不應限制其內銷權，同時也不必給予稅收上的優惠，一切由企業本身自己選擇自己要走的路。

GILCREST Imaging Laid, Cream 90 gsm, 34" x 24" (recycle paper). Sponsored by Polytrade Paper Corporation Limited

5) NATIONAL BENEFIT

5.2) COHERENCE WITH GOVERNMENT FUTURE POLICY

The vision of YES-99 highly coherent with the **Chief Executive's Policy Address** announced in October this year



Mr. Tung Chee Hwa, **CE of the HKSAR** highlighted his policy to position Hong Kong for the 21st Century with Quality People & Quality Home

He urged the importance of cultivating Hong Kong to become an innovative **KNOWLEDGE- BASED** society.
Moreover, he emphasized the commitment of HKSAR to build a Quality Home by launching a series of environmental policy, which will

Quality People
Quality Home
Positioning Hong Kong for the 21st Century

Cultivating Talents for a Knowledge-based Society

- Hong Kong must adopt "life-long learning" and become an innovative and knowledge-based society. We should aim at all-round development of our children.

He urged the importance of cultivating Hong Kong to become an innovative **KNOWLEDGE- BASED** society. Moreover, he emphasized the commitment of HKSAR to build a Quality Home by launching a series of environmental policy, which will also create business opportunities for business

Making Hong Kong an Ideal Home

Improving Air Quality

- Aim to cut respirable particulates from the present vehicle fleet by 60% by 2003 and 80% by 2005, and cut vehicle nitrogen oxide emissions by 30% by 2005.
- Introduce comprehensive measures for diesel vehicles (e.g. replace diesel taxis and public light buses with liquefied petroleum gas vehicles, install particulate traps or catalytic converters for pre-Euro standard vehicles, etc.).
- Provide $1.4 billion in grants to diesel vehicle owners to encourage changes needed.
- Stronger actions to be taken against smoky vehicles.
- Expand pedestrian zones and encourage the use of less polluting modes of transport.

Improving Water Quality

- In addition to expenditure on the Strategic Sewage Disposal Scheme, spend $9 billion in the next five years on other sewerage works.
- Actively co-operate with Guangdong authorities to improve the quality of Dongjiang water supply to Hong Kong.

Reducing Waste

- Double the overall rate of municipal waste reduction and recycling by 2007.
- Consult the community on proposals for new waste management facilities, including waste-to-energy incinerators and consider the need for imposing landfill charges.

Quality People
Quality Home
Positioning Hong Kong for the 21st Century

Cultivating Talents for a Knowledge-based Society

- Hong Kong must adopt "life-long learning" and become an innovative and knowledge-based society. We should aim at all-round development of our children.
- Major policy proposals to be subject to "sustainability impact assessments".
- Provision of a $100 million grant to support community initiatives on sustainable development.

A Quality Living Environment

- Establish an Urban Renewal Authority in 2000 to replace the Land Development Corporation so as to reduce from 30 to 20 years the time needed to redevelop some 2 200 urban buildings.
- Consult the public on a proposal for a statutory scheme of preventive maintenance of buildings.
- Review the existing heritage policy and related legislation for better protection of historic buildings and archaeological sites.
- Draw up a comprehensive conservation policy and substantially extend managed country park areas on Lantau Island.
- Make land available along the waterfront for promenades and walkways and provide open plazas, landscaped areas, marinas, shops and restaurants on the open space on both sides of the harbour.
- Develop a major performance venue in the West Kowloon Reclamation and a sports complex in Southeast Kowloon.
- Hold an open competition to help us create a new look for our harbour in the new millennium.

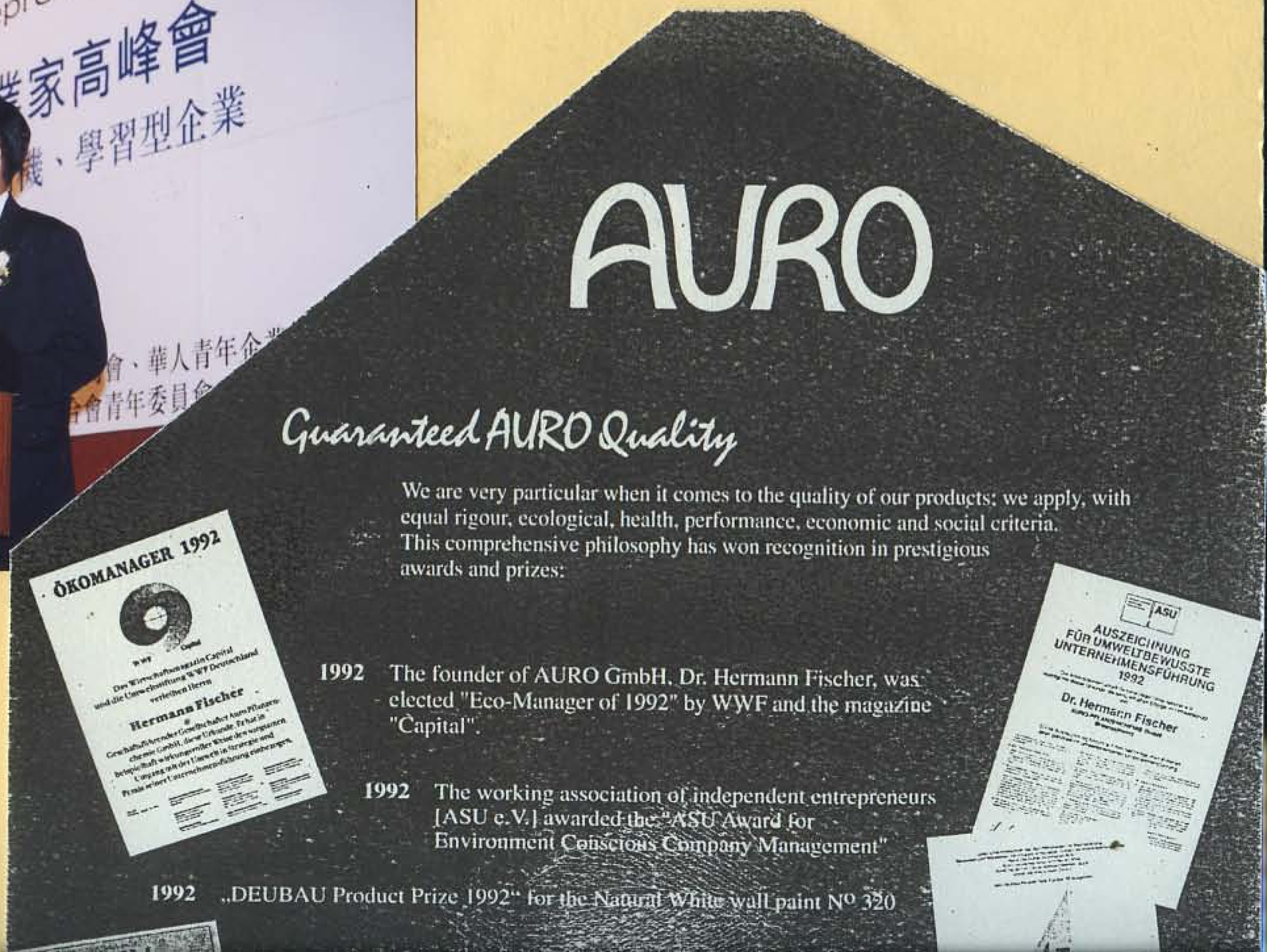
5) NATIONAL BENEFIT

5.3) NEW BUSINESS OPPORTUNITY IN ECO-ENTREPRENEURSHIP





Dr. L. K. Cheng from the **Friend of the Earth (F.O.E)** brings to the participants many interesting new business opportunities derived from **Environmental Protection** needs.





Dr. L. K. Cheng from the **Friend of the Earth (F.O.E)** brings to the participants many interesting new business opportunities derived from **Environmental Protection** needs.

One of the participant, a **HKJC NBN Member – S & S Contracting Company** find its new opportunity by Co-operation with the F.O.E. to work as on regional distribution agent for a **German ECO-PROVEN series of natural building materials** to the South East Asia Market.

Guaranteed AURO Quality

We are very particular when it comes to the quality of our products: we apply, with equal rigour, ecological, health, performance, economic and social criteria. This comprehensive philosophy has won recognition in prestigious awards and prizes:



1992 The founder of AURO GmbH, Dr. Hermann Fischer, was elected "Eco-Manager of 1992" by WWF and the magazine "Capital".



1992 The working association of independent entrepreneurs [ASU e.V.] awarded the "ASU Award for Environment Conscious Company Management"

1992 „DEUBAU Product Prize 1992" for the Natural White wall paint Nº 320





1994 Dr. Hermann Fischer is awarded the „B.A.U.M. Environmental Prize 1994".

1996 Environmental Award by the State of Lower Saxony for the Company AURO GmbH.



1997 Auro was the only manufacturer of organic paints to receive certification as a result of an independent eco-audit according to EU standards.



Your Stockist

S & S CONTRACTING COMPANY
天洋營造公司
PLANNING INTERIOR DESIGN DECORATION
策劃 室內設計 裝潢

九龍尖沙咀柯士甸道43號1703室 TEL: (852)2368 7233-4 FAX:(852)2367 8719
珠海市辦事處：(86-756)8879477 武漢市辦事處：(86-27)2418275

AURO Pflanzenchemie AG • Alte Frankfurter Straße 211 • D-38122 Braunschweig
Tel.: +49-531-281410 • Fax: +49-531-2814161 • e-mail: info@auro.de • http://www.auro.de

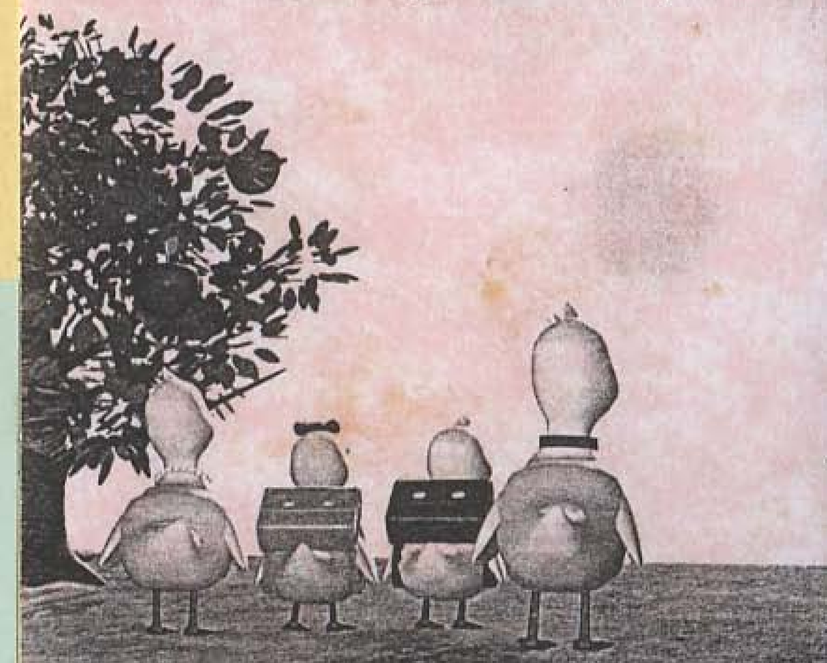
5) NATIONAL BENEFIT

5.4) LEARNING FOR LIFE-INDIVIDUAL & ORGANIZATON

A key factor of success for SME's is the new century is its CONTINUAL LEARNING ABILITY OF THE ORGANIZATION. LIFE LEARNING PHILOSOPHY is substantial not only for organizations but also all individuals and the society as a whole. This was echoed by the crucial reform program executed by the Education Commission of the HKSAR government on how to foster the culture of Life Learning for individuals and the whole society

Review of Education System:
Framework for Education Reform

Learning for Life



Hong Kong Special Administrative Region
Education Commission
September 1999

Foreword

During the first stage of the consultation, the EC received over 14,000 submissions of public comments. This reflects the public's strong desire for education reform. From these submissions, we have gathered many insightful and constructive suggestions. Having considered all the submissions, the EC is of the view that our priority should be to enable our students to enjoy learning, to enhance their effectiveness in communication, and to develop their creativity and sense of commitment.

On the basis of all the public submissions, the EC has reviewed the existing education system and developed some preliminary ideas for the framework of education reform.

We invite all members of the public to actively participate in this review which concerns the entire community.

I. Overview

Learning brings enjoyment. Learning creates opportunities.

Society is undergoing fundamental changes. As it transforms from an industrial society into an information society, and as our economy shifts its emphasis from manufacturing to knowledge-based activities, knowledge has become an essential element of our daily lives and our economy. Knowledge is being created all the time. New knowledge continues to emerge as existing knowledge becomes obsolete. Learning is no longer confined to school subjects or limited to classrooms; learning is no longer the prerogative of those aged 6 to 22. The age of lifelong learning has dawned.

However, our education system appears to have stagnated in the industrial age. The system still caters to a selected few, whilst disadvantaging the majority and creating a large number of losers. There are comments that kindergartens are teaching our children a curriculum that is too advanced for their age; school children have to cope with too much homework; and the structure of basic education is fraught with hurdles and dead-ends. Even in universities, students often have little experience outside their specialised areas of study. Many students stop learning after graduation, or are simply tired of learning even before graduation. This runs counter to the expectations of a lifelong learning society and poses a serious challenge to Hong Kong.

There is an urgent need to introduce fundamental reforms to our education system. Reforms in education should bring new learning opportunities to every citizen, and should bring new opportunities for the future development of Hong Kong. This should be the guiding principle for education reform in Hong Kong.

II. Principles of Reform

The EC has adopted the following principles in formulating its proposals:

Student-focused	Learning should be focused upon students' personal development. Our reform should aim to give more room and flexibility for students to be masters of their own learning.
"No-loser"	There should not be, at any stage of education, dead-end screening that blocks further learning opportunities. Everyone should be given the opportunity to learn anywhere, any time, and to be given due recognition for what they achieve.
Quality	The basic objective of our reform should be to enable all citizens to access the most appropriate learning opportunity to realise their potentials. Everybody should achieve basic standards and strive for excellence.
Life-wide learning	Learning is not limited to school subjects or examination syllabuses. Students should have a comprehensive learning experience through the formal, nonformal and informal modes.
A society-wide mobilisation	Lifelong learning is the key to a person's success; and to Hong Kong's success. The Government, educators, all sectors of the community as well as the learners themselves should all contribute to the reform.

III. Framework for Education Reform

We propose the following framework for reform:

Early Childhood Education

- To re-affirm the role of early childhood education as the foundation for lifelong learning.
- To let children experience enjoyable and active group life and a variety of learning activities. This helps them cultivate a positive attitude towards learning and good living habits.

Continuing Education

- To foster a continuing education system that is open, in order to provide suitable opportunities and channels for those who wish to engage in continuing education.
- To provide facilities, information and resources to allow people to pursue continuing learning regardless of qualifications and social status.
- To put in place effective evaluation and accreditation mechanisms in order to assure the quality of continuing education.
- To establish a comprehensive mechanism for qualifications to be fully transferable so that students' achievements attained through different channels and modes of study are duly recognised.

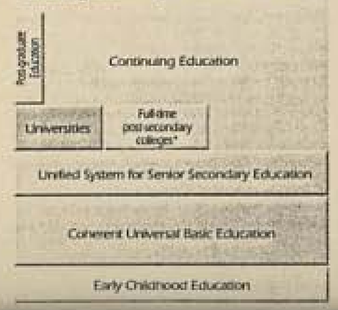
IV. Reform Agenda

In order to implement the above framework for reform, the EC proposes the following agenda of reform. Initial options will also be introduced and discussed in the subsequent topical seminars.

1. The Lifelong Learning Academic Structure (See diagram)

- Can the two separate systems of nurseries and kindergartens be unified?
- How can we ensure continuity throughout the nine-year universal basic education so that it will no longer be necessary to allocate secondary school places?
- Is it feasible to merge the senior secondary and matriculation levels of formal education and to eliminate the distinction between general and vocational schools, while catering for individual student's aptitude and strengths?
- Is it feasible to establish a diverse higher education system that comprises the existing universities, post-secondary and continuing education institutions, so that every person who aspires to higher education will have opportunities to attend programmes appropriate to their abilities?
- Is it necessary to establish a framework among all the providers of continuing education, so as to achieve maximum flexibility, openness and diversity in the system?

Lifelong Learning Academic Structure



Society is undergoing fundamental changes. As it transforms from an industrial society into an information society, and as our economy shifts its emphasis from manufacturing to knowledge-based activities, knowledge has become an essential element of our daily lives and our economy. Knowledge is being created all the time. New knowledge continues to emerge as existing knowledge becomes obsolete. Learning is no longer confined to school subjects or limited to classrooms; learning is no longer the prerogative of those aged 6 to 22. The age of lifelong learning has dawned.

However, our education system appears to have stagnated in the industrial age. The system still caters to a selected few, whilst disadvantaging the majority and creating a large number of losers. There are comments that kindergartens are teaching our children a curriculum that is too advanced for their age; school children have to cope with too much homework; and the structure of basic education is fraught with hurdles and dead-ends. Even in universities, students often have little experience outside their specialised areas of study. Many students stop learning after graduation, or are simply tired of learning even before graduation. This runs counter to the expectations of a lifelong learning society and poses a serious challenge to Hong Kong.

There is an urgent need to introduce fundamental reforms to our education system. Reforms in education should bring new learning opportunities to every citizen, and should bring new opportunities for the future development of Hong Kong. This should be the guiding principle for education reform in Hong Kong.

We propose the following framework for reform:

Early Childhood Education

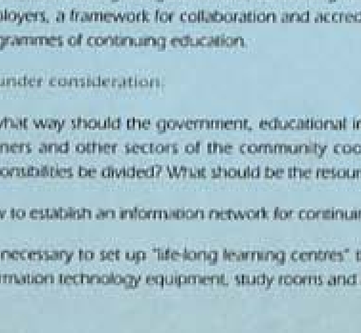
- To re-affirm the role of early childhood education as the foundation for lifelong learning.
- To let children experience enjoyable and active group life and a variety of learning activities. This helps them cultivate a positive attitude towards learning and good living habits.

Continuing Education

- To foster a continuing education system that is open, in order to provide suitable opportunities and channels for those who wish to engage in continuing education.
- To provide facilities, information and resources to allow people to pursue continuing learning regardless of qualifications and social status.
- To put in place effective evaluation and accreditation mechanisms in order to assure the quality of continuing education.
- To establish a comprehensive mechanism for qualifications to be fully transferable so that students' achievements attained through different channels and modes of study are duly recognised.

- How can we ensure continuity throughout the nine-year universal basic education so that it will no longer be necessary to allocate secondary school places?
- Is it feasible to merge the senior secondary and matriculation levels of formal education and to eliminate the distinction between general and vocational schools, while catering for individual student's aptitude and strengths?
- Is it feasible to establish a diverse higher education system that comprises the existing universities, post-secondary and continuing education institutions, so that every person who aspires to higher education will have opportunities to attend programmes appropriate to their abilities?
- Is it necessary to establish a framework among all the providers of continuing education, so as to achieve maximum flexibility, openness and diversity in the system?

Lifelong Learning Academic Structure



* Post-secondary colleges refer to institutions providing post-secondary courses, vocational courses and continuing education courses

Dr. Nicholas Tam of the ***City University, Hong Kong*** presenting the theory of ***Organizational Learning & the Philosophy of Life Learning in Organization, which answers to the need of individuals and organization learning***



Contents extracts from the Reform Proposal of the Education

5. Reform of Higher Education

Top priorities:

- To encourage the establishment of various types of post-secondary colleges, while accommodating the existing institutions.
- To encourage universities to adopt a genuine system for fully transferable credit units.

Issues under consideration:

- How could universities progress towards a transferable credit unit system? How could the credit units be transferred among institutes and eventually among different modes of higher education?
- How to redefine the first degree? How to broaden the knowledge horizon of university students? Does university campus life provide students with sufficient room to experience practical life in society?
- How to encourage the development of various types of private universities?
- Should we actively develop post graduate education?

6. Establish a comprehensive system of continuing education

Top priority:

- To establish, among the government, continuing education providers and employers, a framework for collaboration and accreditation among various programmes of continuing education.

Issues under consideration:

- In what way should the government, educational institutions, employers, learners and other sectors of the community cooperate? How should responsibilities be divided? What should be the resource strategy?
- How to establish an information network for continuing education?
- Is it necessary to set up "life-long learning centres" that embrace libraries, information technology equipment, study rooms and advisory services?

5) NATIONAL BENEFIT

5.5) INNOTECH APPLICATION

One of the highlights of the seminar session is the Innotech Application in Hong Kong. Guest speakers included ***Dr. William Lo***, JP, his topic is **"Internet Banking Development Trend"**; while ***Mr. Peter Kwan and Mr. Pen Kwok*** from **Linkage-on-Line**, delivered a wonderful speech on topics of **Web-Broadcasting and Web-Office**.

Dr. William Lo, JP, thorough introducing ***Internet banking*** services available for SME's



Participants well nourished by expert speakers on how Inno-Tech can be applied onto their business

Mr. Peter Kwan from **Linkage-On-Line** exercising Web-Broadcasting



Inno-tech
Eco-entrepreneurship
& Learning-organization



Participants well nourished by expert speakers on how Inno-Tech can be applied onto their business

Inno-tech

Eco-entrepreneurship & Learning-organization





Mr. Pen Kwok from **Linkage-On-Line** is an expert in web office application



Global Broadcasting in force. The whole progress of the event are instantly transmitted to the web, such that oversea delegates can witness the process over the internet. Geographic barrier is overcomed.

一九九九年七月二十九日　星期四　大公報

中小企業須有新思維

吳有家：盼高峰會有助拓展商機

本報記者　梁世華

專訪

面對本地與及外來的競爭，中小型企業不可以再抱着舊有的經營方式，而應該尋求一條新的出路。基於這個理念，香港青年商會在下月主辦的兩岸四地青年企業家高峰會，便是希望藉着兩岸四地的互相交流，讓中小型企業經營者從中吸收一些經營的新元素，得到新啓發。

中小型企業影響深遠

高峰會的籌委會主席吳有家昨日接受本報訪問時表示，中小型企業一向以經營傳統工業爲主，無可避免地側重於地產及股市方面。當遇上經濟環境逆轉，尤其是亞洲金融風暴，便難以招架。再加上本港的中小型企業經營方式可能是代代相傳，很少思考如何創新，欠缺企業家的精神，在競爭越來越劇烈的時候，只有宣布結業。

在本港，百分之九十八的企業都屬於中小型，所以中小型企業對本港的經濟有很深遠的影響。吳有家說，不要忽視中小型企業，不少大企業例如微軟及雅虎等，都是由中小型企業逐步成長爲大企業的。

中小型企業要繼續生存，必須有一個新的思維。所以，香港青年商會主辦兩岸四地青年企業家高峰會，便是希望爲中小型企業帶來一些新的刺激、希望有助他們拓展商機。

峰會主題集中四方面

吳有家介紹，今次高峰會主題集中在創新科技、環保商機與及學習型企業方面。香港人講起環保，可能只會聯想起綠色力量、綠色和平方面。但他指出，環保行業可以爲中小企業帶來很多的商機。

環保行業發展空間大

他表示，環保是全球的大趨勢，中國總理朱鎔基今年四月訪美時，便與美國副總統戈爾一起，見證了美國環境保護局局長布朗尼爾與中國國家發展計劃委員會主任曾培炎簽署的環保協議，共同爲改善環保工作而努力。他說，在可見的將來，各國政府將會爲保護環境而立例或修例，爲了符合新例，在環保方面便很有發展的空間。

他說，中國台灣的環保行業發展得頗爲成功。例如專門幫助企業取得環保認證的 ISO14000 、環保的污水處理系統、環保滅蟲藥物、甚至是環保旅遊，都可以爲企業帶來商機。但反觀本港，環保的行業很少，正因如此，拓展的空間亦更大。

今次高峰會另一個環節，是學習型企業，有利中小型企業改善環境與及提高效率。他表示，很多中小型企業都有資助員工進修，希望可以改善公司經營環境的經驗，但很多時候員工進修之後，未必可以幫助公司提升。美國一些研究機構對此進行深入的研究，發現有一套機制可以令員工學習及提升之後，企業同樣可以得益。

高峰會後設經濟論壇

協辦今次高峰會的中華全國青年聯合會、澳門青年商會及台灣青年商會將會各派十五名會員來港。在高峰會之後，兩岸四地的六十個代表將會舉行一個經濟論壇，除了就兩天以來的高峰會交換意見之外，亦會商討兩岸四地的合作機會。有關的意見將會結集成一份報告，各自呈交予當地的政府。並會透過國際青年商會以聯合國觀察員的身份，轉交予聯合國有關機構及世界貿易組織以作參考。



吳有家（本報攝）

BEIJING ADJUSTED HER SME POLICY FROM "ABANDONING" TO "ENCOURAGING" ITS GROWTH AND DEVELOPMENT

鑑於失業嚴重及金融風暴教訓
國企「抓大放小」策略將調整

本報特稿

國內嚴重的下崗失業問題，以及這次亞洲金融風暴的經驗教訓，有可能令北京放緩國企改革的步伐，和改變「抓大放小」的策略。

國企改革步伐放緩

根據中國官方的規劃，國企改革大體可以分爲三個階段：第一是近期階段，期望能在三年之內讓目前虧損的國企能夠脫困，在「抓大放小」的原則下，要使六千多戶大中型獨立核算國企中的百分之七十以上擺脫虧損；第二是中期階段，期望能在二〇一〇年時，完成市場經濟的轉型，建立起讓國企具競爭機制的外部競爭環境；第三是長期階段，在二〇二〇年時，完成國企的產權改革。

但是，目前國企虧損嚴重，至今已高達四千四百多億元人民幣，據估計，目前資不抵債，應該破產的企業佔三分之一左右，如果讓這部分企業全部破產，將會帶來四千萬職工失業，牽涉到的銀行債務至少八千億元人民幣，如何杜絕虧損並解決因大量企業破產而產生的債務問題，將是朱鎔基必須面對的重大挑戰。

鼓勵發展中小企業

據一些專家分析，在這一次亞洲金融風暴中，台灣因基中小企業發展成功而得以較平穩度過，今年前四月保持百分之六點二的經濟成長，而重視大型企業發展經驗的南韓却瀕臨困窘的地步，因此，北京領導人對於國企改革「抓大放小」的原則，在評估整體至客觀形勢後，有可能調整爲鼓勵發展中小企業的策略方向。

事實上，朱鎔基上月訪問法國時，曾鼓勵雙方中小企業加强合作，從中可窺視國企改革可能正出現「抓大放小」策略方向上的轉變。

珠海保稅區 放寬要求搶客
港商資本倘不足百萬 可合建工業區

【本報記者陳浩德報道】爲了吸引本港中小企可以進入珠海保稅區（緊鄰灣仔口岸）設廠、投資，珠海保稅區管理委員會主任李鮮表示，即使企業未能達到最基本的一百萬港元註冊資本要求，也可以合作模式，租賃區內的工業園用地，建立一個可容納多間中小企的工業區，或倉儲區。

工地每平方米36美元

李鮮昨日在「珠海保稅區國際經濟合作招商洽談會記者會」上指出，在區內生產的企業，除了可享受到生產設備和辦公設備等免稅待遇，還可免除生產性環節的增值稅。

至於與其他保稅區比較，李鮮表示，雖然珠海保稅區是較新建成的保稅區，但是水、電、通訊的基本配套設施，已經齊備，土地成本也相當便宜，約爲每平方米三十六美元（約二百八十港元）。

鄰近澳門 利拓台市場

而與深圳保稅區相比，雖然深圳較接近香港，但是珠海有優厚勞動力，亦有足夠土地儲日後發展，最重要是珠海鄰近澳門，令珠海保稅區能成爲珠澳經貿合作的橋頭堡，亦可打破國內與台灣交通阻隔的外在條件。

他指出，註冊內企業的經營範圍，除了國家禁止的範疇以外，其他幾乎不受限制，尤其歡迎高科技及高環保標準的產業入內發展。

14招商項目將推

珠海保稅區將於本月二十八至二十九日（下周四至五），在珠海市舉行境內外招商洽談會，推出十四個



保稅區與非保稅區政策比較

保稅區	非保稅區
1. 對區內加工企業進料加工、來料加工業務，不實行加工貿易銀行保證金台帳制度；	對出口加工貿易企業實行分類管理，分爲A、B、C、D類，對從事進料環扣加貨品的加工貿易企業和C類企業，實行銀行保證金台帳「實轉」，海關對其加工貿易進口料件，收取高額進口關稅和進口環節增值稅等值的保證金。
2. 除國家實行出口配額的商品外，保稅區內可以自由加工；	
3. 符合《保稅區海關監管辦法》第二十三條規定的區內加工企業，可以委託非保稅區企業，或接受非保稅區企業委託，進行加工業務。	

Following the spirit of central government policy, ZHUHAI SEZ government promote its tax-free zone to HK SME entrepreneurs by a minimal capital requirement of less than HKD 1 Million. (USD120,000.00)

大公報

HUNDREDS OF YOUNG ENTREPRENEURS EXCHANGED BUSINESS OPPORTUNITIES IN H.K.

大公報 港版 7/8

百餘青年企業家在港交流

來自兩岸暨港澳　劉山在沙利士主持開幕禮

【本報訊】中新社香港六日電：爲期兩天的「第三屆海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會」今天在此間開幕，百餘名來自中國內地、台灣、香港及澳門的青年企業家將就創新科技、環保商機、學習型企業等三大課題，作深入的探討及交流，以加強彼此在二十一世紀營商環境中的競爭力。

與會者紛紛表達了對港澳台及內地企業加強合作的強烈願望。香港青年商會總會會長陳展霞說，港澳台及內地各有優勢，加強合作可以取長補短，研討會使各地企業家增進了相互的了解和溝通，創造了合作發展的商業機會。

澳門青年商會總會會長崔世平說，會議讓港澳台及內地青年有機會共商發展方向，推動在投資、環保等資訊方面的交流及合作，共同面對新世紀的挑戰。

中華全國青年聯合會常委謝明中認爲，中國改革開放二十多年來，港澳台及內地形成了互利互補的局面。面對國際市場新的挑戰，要求海峽兩岸和港澳地區充分利用現有的資源優勢，加以合理配合，獲得各自缺乏的競爭資源，形成互補、互利、互惠的合作關係，提高中華民族在國際舞台上的競爭力。

台灣青年商會代表團團長吳燕卿表示，港澳台及內地同文同祖，語言溝通方便，這是加強合作的有利因素。大家加強合作是未來發展的必然趨勢，特別是今年研討會選擇的環保和高科技的主題非常適合企業的發展方向。

新華社香港分社副社長劉山在，香港青年商會永遠名譽會長沙利士等主持了今天的開幕儀式。

劉山在斥「兩國論」危害中國和平統一

【本報訊】中新社香港六日消息：新華社香港分社副社長劉山在今天在此間表示，李登輝的「兩國論」嚴重危害了中國的和平統一進程，台灣當局應該收回「兩國論」。

劉山在是在此間出席「第三屆海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會」時作此表述的。

劉山在認爲，香港和內地密切的合作關係，成爲香港成功抵禦金融風暴衝擊的重要因素，今年十二月，澳門也將回歸祖國，與內地的聯繫將進一步密切。台商企業在和祖國大陸的合作中也得到很大發展，但目前兩岸仍然無法直接「三通」，兩岸的經貿交流受到人爲的阻撓，李登輝的「兩國論」也給兩岸的經貿活動製造了不穩定因素。

劉山在表示，中國政府今後仍將和台灣人民一起，積極促進中國的統一進程，促進「三通」，爲兩岸經貿發展提供便利條件。

本報北京辦事處 北京市阜城門外大街11號國賓寫字樓608室 TEL:(10)68001032 FAX:(10)68001036　深圳辦事處 深圳上步南路錦峰大廈11樓C座 TEL/FAX:(0755)2077231　東北辦事處 長春市平泉路21
上海辦事處 上海虹古路11弄虹景花苑20號一樓 TEL:(021)62958299 FAX:(021)62953084　福建辦事處 福州市東街43號新都會財經廣場21樓C2室 TEL:(0591)7535147 FAX:(0591)7535147　廣州辦事處

【本報消息】全國政協副主席葉選平，在珠海市委書記、市長黃龍雲的陪同下，上午深入到珠海市部分農村考察。他充分肯定了珠海市委、市政府貫徹落實鄧小平南方重要談話精神，抓住機遇，大膽創新，發展經濟，迎接澳門順利回歸。

葉選平一行是從澳蓮花大橋、橫琴大橋、珠海大道都是珠海市迎接澳門回歸的重點建築工程。葉選平非常關心這些工程的情況。昨天上午，他在市委書記、市長黃龍雲同下，興致勃勃地冒着炎夏酷熱的驕陽，深入些建築工程工地視察。珠澳蓮花大橋建設工葉選平面對氣勢雄偉的和《橫琴島規劃圖》，細緻地了解了整個工程計、建築和未來運作的。他說珠澳蓮花大橋和島，處在改革開放的最，是「一國兩制」的交，珠海不但要把它建設為迎接澳門回歸獻厚還要把它管理好、為澳胞和出入境的旅客提供的服務。當聽說為了保道和墾饒的土地，深情地，珠海這一片沃土，與澳規劃、建設和服務，要顧環境和生態的保護，要着為經濟特區，珠海要堅定此次主法代表團團師、中國佛教協會教務部清遠法師。主法觀摩團團長、中國佛教協會副會長明生法師、廣東省六榕寺副監院法量法師、廣州市大覺寺主持耀智法師、中國佛教協會國際部宏度法師、秘書長何美珍致詞時鼓勵獲得獎學金的會員子弟再接再厲，努力學習，增進知識，充實自己，將來為社會貢獻力量。

（溫希）

深圳處決十四搶劫殺人犯

【中新社深圳六日電】受深圳市中級法院委託，該市南山區人民法院今天在白石洲召開宣判大會，對近年發生的十宗案件的三十四名案犯進行公開宣判。其中，十四名分別犯有故意殺人、持械搶劫、強姦等罪行的罪犯被判死刑。

十宗案件中包括，一九九八年一月二十日，罪犯池子文等人抗拒執法並槍殺巡警羅志明案。池子文今天被判處死刑。

另一案件為：一九九四年十月至一九九五年四月間，被告人劉賢勇、譚修兵、李富元等多人糾集一起，結夥手執槍械，採用威脅、捆綁、毆打被害人等手段，大肆搶劫財物。他們先後實施搶劫十三次，搶得贓款贓物共值人民幣二十四點六萬元、港幣七點一三萬元。其中劉賢勇、譚修兵各參與搶劫十一次，李富元參與搶劫十二次。法院以搶劫罪判處劉賢勇、譚修兵、李富元死刑，剝奪政治權利終身，並以故意傷害罪判處其他罪犯有期徒刑三年。

今天被公開宣判的三十四人中，有六人被判處死緩，三人被判處無期徒刑，十一人被判處有期徒刑。

兩岸四地青年企業家聚香江

探討創新科技環保商機學習型企業等課題

【中新社香港六日電】為期兩天的「第三屆海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會」今天在此間開幕，百餘名來自中國內地、台灣、香港及澳門的青年企業家將就創新科技、環保商機、學習型企業等三大課題，作深入的探討及交流，以加強彼此在二十一世紀營商環境中的競爭力。

與會者紛紛表達了對港澳台及內地企業加強合作的強烈願望。香港青年商會總會會長陳展霞說，港澳台及內地各有優勢，加強合作可以取長補短，研討會使各地企業家增進了相互的了解和溝通，創造了合作發展的商業機會。

澳門青年商會總會會長崔世平說，會議讓港澳台及內地青年有機會共商發展方向，推動在投資、環保等資訊方面的交流及合作，共同面對新世紀的挑戰。

中華全國青年聯合會常委謝明中認為，中國改革開放二十多年來，港澳台及內地形成了互利互補的局面。面對國際市場新的挑戰，要求海峽兩岸和港澳地區充分利用現有的資源優勢，加以合理配合，獲得各自缺乏的競爭資源，形成互補、互利、互惠的合作關係，提高中華民族在國際舞台上的競爭力。

台灣青年商會代表團團長吳燕卿表示，港澳台及內地同文同祖，語言溝通方便，這是加強合作的有利因素。大家加強合作是未來發展的必然趨勢，特別是今年研討會選擇的環保和高科技的主題非常適合企業的發展方向。他認為台商到祖國大陸投資，對雙方都有利，他不希望由於政治的因素，破壞了這種有益的合作。

創辦於一九九七年的「海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會」曾在深圳及澳門舉行，今年由香港青年商會主辦，中華全國青年聯合會、澳門青年商會、台灣青年商會協辦，明年將在台灣舉行。新華社香港分社副社長劉山在，香港青年商會永遠名譽會長沙利士等主持了今天的開幕儀式。

（中新社傳真）

CENTRAL NEWS AGENCY MESSAGE

STRAIT YOUNG ENTREPRENEURS GATHERED IN H.K.

to explore New Business Opportunities in Innotech,

Eco-Business and study the application of "Organizational Learning Theory"



民法院昨日在沙河依法公開宣判全才等十四名搶劫、殺人犯被依槍決。

接待團一行今來澳觀音開光大典祈福



獎學金

質無止境 免費贈送
力創佳績 遊平安保
博覽會 特別增遊七彩雲南
奇景—石林、九鄉＊歷史古城—麗江、大理
雞、宜良烤鴨、珍貴藥譜、過橋米線
程飛機省時舒適＊包世界園藝博覽會門票
$2988起 MOP3084
$4388起 MOP4528
全程加料豪華住宿
特別安排入住全新落成
五星級溫池溫泉渡假大酒店
五星級威斯汀大酒店
五星級希爾頓翠湖大酒店
信心保證
$1999 MOP2063
全餐北京烤鴨 甜品雪水雪糕 (任食任搶)
涮羊肉 288起
發日期：8,20/8,24/8
菲律 $1688起 MOP1743起

劉山在批「兩國論」指其損害和平統一

【中新社香港六日電】新華社香港分社副社長劉山在今天在此間表示，李登輝的「兩國論」重危害了中國的和平統一進程，台灣當局應收回「兩國論」。

劉山在是在此間出席「第三屆海峽兩岸暨港地區青年企業家研討會」時作此表述的。他，港澳台地區與祖國同祖同宗，不僅語言文相通，經濟方面更是息息相關。從一九九〇到一九九七年，香港和內地的平均貿易額每增加百分之十六，一九九八年達到一千三百十七億美元；祖國大陸和台灣在相同時期的平均貿易額增加六點九六倍，一九九八年的間接貿易額達二百四十億美元；內地和澳門的貿易一九九八年達八點七億美元，升百分之十三點八。港澳台地區在中國內地的投資規模也不斷擴大，在所有外來投資企業中，港資企業佔第一位、台資企業佔第三位，澳門企業佔第十位。

劉山在認為，港澳台地區與中國內地的經貿合作潛力還很大，還可以在合作的方式、層次、領域、地域等各個方面進行拓展。中國政府仍然將港澳台投資企業視為外資企業，讓其享受一切應有的優惠待遇。中國政府將繼續實行合理利用外資的政策，鼓勵外資向高效農業、出口創匯企業投資，向中西部地區發展。同時，還將進一步擴大零售、保險、銀行等領域的開放，內地將向港澳台企業提供更多的機會合作發展空間，希望大家能抓住機遇。

劉山在認為，香港和內地密切的合作關係，成為香港成功抵禦金融風暴衝擊的重要因素，今年十二月，澳門也將回歸祖國，與內地的聯繫將進一步密切。台商企業在和祖國大陸的合作中也得到很大發展，但目前兩岸仍然無法直接「三通」，兩岸的經貿交流受到人為的阻擾，李登輝的「兩國論」也給兩岸的經貿活動製造了不穩定因素。

劉山在表示，中國政府今後仍將和台灣人民一起，積極促進中國的統一進程，促進「三通」，為兩岸經貿發展提供便利條件。

海峽兩岸及港澳青年業者希望攜手合作共創繁榮

【中新社香港八月六日電】（記者　盧峰　趙健）為期兩天的“第三屆海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會”今天在此間開幕，百餘名來自中國內地、台灣、香港及澳門的青年企業家將就創新科技、環保商機、學習型企業等三大課題，作深入的探討及交流，以加強彼此在二十一世紀營商環境中的競爭力。

與會者紛紛表達了對港澳台及內地企業加強合作的強烈願望。香港青年商會總會會長陳展霞說，港澳台及內地各有優勢，加強合作可以取長補短，研討會使各地企業家增進了相互的瞭解和溝通，創造了合作發展的商業機會。

澳門青年商會總會會長崔世平說，會議讓港澳台及內地青年有機會共商發展方向，推動在投資、環保等資訊方面的交流及合作，共同面對新世紀的挑戰。

中華全國青年聯合會常委謝明中認為，中國改革開放二十多年來，港澳台及內地形成了互利互補的局面。面對國際市場新的挑戰，要求海峽兩岸和港澳地區充分利用現有的資源優勢，加以合理配合，獲得各自缺乏的競爭資源，形成互補、互利、互惠的合作關係，提高中華民族在國際舞台上的競爭力。

台灣青年商會代表團團長吳燕卿表示，港澳台及內地同文同祖，語言溝通方便，這是加強合作的有利因素；大家加強合作是未來發展的必然趨勢，特別是今年研討會選擇的環保和高科技的主題非常適合企業的發展方向。他認為台商到祖國大陸投資，對雙方都有利，他不希望由於政治的因素，破壞了這種有益的合作。

創辦於一九九七年的“海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會”曾在深圳及澳門舉行，今年由香港青年商會主辦，中華全國青年聯合會、澳門青年商會、台灣青年商會協辦，明年將在台灣舉行。新華社香港分社副社長劉山在，香港青年商會永遠名譽會長沙利士等主持了今天的開幕儀式。（完）

劉山在指出，“兩國論”嚴重危害了中國的和平統一進程

【中新社
李登輝的“兩

劉山在是
澳台地區與祖
香港和內地的
台灣在相同時
澳門的貿易一

THE GREATER CHINA YOUNG ENTREPRENEURS SUMMIT
ORGANIZED BY HKJC HELD ON AUG 6,1999
- Liu Shan Zha said : SME's needs a harmonic business environment.

表示，

兌，港
七年，
大陸和
內地和
比不

斷擴大，在所有外來投資企業中，港資企業佔第一位、台資企業佔第三位，澳門企業佔第十位

劉山在認為，港澳台地區與中國內地的經貿合作潛力還很大，還可以在合作的方式、層次、領域、地域等各個方面進行拓展。中國政府仍然將港澳台投資企業視為外資企業，讓其享受一切應有的優惠待遇 。中國政府將繼續實行合理利用外資的政策，鼓勵外資向高效農業、出口創匯企業投資，向中西部地區發展。同時，還將進一步擴大零售、保險、銀行等領域的開放，內地將向港澳台企業提供更多的機會合作發展空間，希望大家能抓住機遇。

劉山在認為，香港和內地密切的合作關係，成為香港成功抵禦金融風暴衝擊的重要因素，今年十二月，澳門也將回歸祖國，與內地的聯繫將進一步密切。台商企業在和祖國大陸的合作中也得到很大發展，但目前兩岸仍然無法直接“三通”，兩岸的經貿交流受到人為的阻擾，李登輝的“兩國論”也給兩岸的經貿活動製造了不穩定因素。

劉山在表示，中國政府今後仍將和台灣人民一起，積極促進中國的統一進程，促進“三通”，為

5.) NATIONAL BENEFIT

5.6) FEEDBACK FROM COMMUNITY—PRESS CUTTINGS

The YES project was widely reported by various local newspapers, NOM official publication- Harbour Lights, and GuangDong Great Economy & Trade. These presses delivered the messages of YES to millions of citizens over the territories. The echoes of YES were positive and project proven a success one.

PRESS CLIPPING

HKJC

HARBOUR LIGHTS-No.3/1999

GUANGDONG PROVINCIAL GOVERNMENT

: *GUANGDONG GREAT ECONOMY & TRADE-9/1999*

LOCAL PRESS

TAI KUNG PAO DAILY-8/1999

WEN HUI PAO DAILY-8/1999

PRESS CLIPPING

HKJC

HARBOUR LIGHTS-No.3/1999

GUANGDONG PROVINCIAL GOVERNMENT

: *GUANGDONG GREAT ECONOMY & TRADE-9/1999*

LOCAL PRESS

TAI KUNG PAO DAILY-8/1999

WEN HUI PAO DAILY-8/1999

HONG KONG ECONOMIC JOURNAL-8/1999

MING PAO DAILY-8/1999

HONG KONG ECONOMIC TIMES-10/1999

YES
The Greater China
Young Entrepreneurs Summit
兩岸四地青年企業家高峰會

A STIMULATING CONFERENCE FOR SME's IN THE GREATER CHINA REGION CONTRIBUTED BY HKJC

YES-99, "The Greater China Young Entrepreneurs' Summit-1999', completed with great success on August 7,1999. All around there were about 250 participation in different sessions of the 2-day program and they all appreciated HKJC's effort in organizing such a valuable conference where they were "impulsed" and stimulated to think about their future new direction and strategy.



▲ Guest Speaker, Dr. William Lo, JP., NP, Project Chairman Alex Ng and Delegates from Mainland China, Macau & Taiwan.

The grand opening held at 2:00pm on August 6, 1999 in the ballroom of the Sheraton Hotel. The ceremony kicked-off when the Summit Hon. Patron, the Hon. A.de.O. Sales, GBM, JP and the Guest of Honor, Mr. S.Z.Liu, Deputy Director of the Hong Kong Xinhua News Agency, clicked their mouse to start-up the Global Web broadcasting of the whole course of the Summit. There were about 30 reporters from press and other media, quite a lot of interesting questions had been raised to our Guests of Honor and the project chairman.

Subsequent to the grand opening, we began our "Entrepreneurship Day" with the seminar about Eco-entrepreneurship. Our guest speakers led the audience to know about many business opportunities for SME's in the environmental protection concern. Most of the audience agreed that it broadened their view and changed their perception on environmental issues from parcely an ethical consideration to a new area where plenty of business opportunities pending further exploration.

Next, we had the seminar on "Organizational Learning" where our guest speaker brought a very valuable gift to all the audience – the theory and application of organizational learning. It was really a new but powerful tool for SME's owners to improve their efficiency and competitiveness.

The first day's activities rounded up with a fabulous welcome dinner. About 120 participants were served with delicious food and services. Our guest speaker Mr. K.W. Yip, special advisor to the Chief Executive of HKSAR, opened up our mind by a very philosophic but stimulating speech about the evolution on human society from 0-Dimension to 4-Dimension model and its relationship to economic development.



▲ NP Louise presenting souvenir to guest speaker Mr. K.W. Yip, Special Advisor to Chief Executive of HKSAR at the Welcome Dinner.

The second day was our "Inno-tech Day" where we had seminars on "Internet Banking", "Web Office" and a workshop on "Web Broadcasting". A very special occasion on the day was a session where 2 successful inno-tech SME entrepreneurs from Taiwan as well as the mainland shared their successful experience on building up their kingdom in the 2 entirely different business environments.

The Summit ended by an "Economic Forum" chaired by DR. C.K. CHOW, 1994 TOYP Awardee & Chairman of HKZM, to summarize opinions and suggestions on how the SME's in the region can work much better together for the future new-business opportunity derived from the revolutionary development of inno-tech and the new global expectation on environmental issue. Discussion amongst participants are vigorous and a lot of critical issues had been raised, which worth future discussion. The summary of the forum will be further elaborate in a report going to submit to the government in HK, the mainland, Macau and Taiwan as well as WTO for their reference.

The Summit also provided venue for a business promotion corner where delegates can display their products and services.

Not only a function of business opportunity, the Summit also explored the international and community areas. We used environmental friendly paper for all printings and letter pads, the conference kit was a environmental sack made by mentally disabled workers. All souvenirs were hand made ceramics by the disabled and the 11'x22' backdrop was produced by a rehabilitation workshop.

As a whole, the Summit was a successful one receiving spectacle attention from the public, encouraging appreciation from the delegates and public audience as well as positive publicity from the media.

For those who missed the Summit but are interested in knowing more about the event, please browse our HKJC web site.

Alex Ng
Project Chairman

Message From National President



National President
Senator Louise Chan

With a twinkle of an eye, the last quarter of the year has approached. Dear members, we are about to wrap up the episode of the 20th century and pave the way for our journey into the new millennium.

"Hand in Hand, Go for Gold". As we move towards our Golden Anniversary, we have been forging ahead with some of the most important projects of the year. At the National level, we have just finished organizing "The Greater China Young Entrepreneurs Summit" (YES) in August – an inspiring event where we experienced the excitement and the rewards of the international and business opportunities of the Jaycee movement. Riding on the forefront of technology, we will be organizing a joint project with the Hong Kong Productivity Council on E-commerce – one of the hottest topics ever these days. The annual Ten Outstanding Young Persons Selection has reached the selection and judging stage and the results will be announced at a press conference on October 10. The National Convention will be an occasion for reviewing the fruits of our work this year and electing the Chamber's new leadership for 2000. We will be travelling to the beautiful coastline city of Cannes in France for the World Congress – the last of this century.

I would like to take this opportunity to thank all Chapter presidents and your diligent teams for your persistence in furthering the goals and objectives of the Jaycee movement. Despite the circumstances of our economy and the challenges they bring in terms of finance, resources allocation, and project implementation, we continue to produce projects of high quality and substantial impact to the community. We continue to demonstrate our talents and vitality, and reach beyond our limitations time after time to achieve new heights. I am proud to say that in 1999, we have all learned to break through many barriers and emerged as stronger, braver individuals, ready to embrace new challenges, ready to venture into the new millennium with confidence and convictions.

Louise Chan
National President
Hong Kong Junior Chamber

GUANGDONG GREAT ECONOMY & TRADE

1999年9月号
总138期

人民币：15元

大经贸

放手与配合 才是中小型企业的出路

九九年兩岸四地青年企業家高

紀中小企業新契機 - 創新科技、環保商機、學



LAISSEZ-FAIRE plus
Supportive Policy is
The right way for China
SME development

□吴有家 [香港]

编者按：两岸四地青年企业家高峰会是由四地的青年商会轮流主办，1999年高峰会由香港青年商会主办，于8月6～7日在港举行，会议主要议题有：知识经济、环保科技、科技创新等。吴有家先生是这次大会的主席。

国企改革采取“抓大放小”的策略是非常明智的。改革大型企业需要大量资源，按中国目前国情，非一般民间力量所能为，如果分拆大型企业，将会破坏他们多年来累积下来的结构性优势；引入外资改革大型企业，国家将会丧失对这些与国民经济关系重大的企业的主动权，长期来讲对国家并非完全有利。这些大型企业由国家去抓，既可解决以上疑虑，又可集中有限资源投入改革。中小型国营企业数目繁多，性质多样化，规模有限，交由民间力量去进行改革，将会充分发挥民间的创富潜能。如果大部分中小型企业都可以扭转现状，不再成为国家的包袱，不但可以减轻国家的负担，日后对国家的整体贡献，绝对不会比大企业逊色。

在任何国度，中小型企业的数目都远超出大型企业。在自由经济体系的国家和地区，中小型企业对国家整体经济的贡献均胜于大型企业的整体表现，亚洲四小龙便是其中的代表者。以香港为例，中小型企业占全港所有企业的98%，为全港68%的劳动人口提供了稳定的就业机会。可以看到，中小型企业的盛衰直接影响地区的稳定和繁荣。近年来很多国家的政府都意识到其重要性，纷纷倡导对中小型企业的学术研究及推出扶助中小型企业发展的各种政策和措施。我国在此刻提出“抓大放小”的国企改革政策，正逢其时。

中小型企业虽然个别规模有限，但业务多样化，灵活性和自发性强，效率高，对市场变化反应敏捷，在经济结构转型或市场瞬息万变的环境下，反而具有强大的适应力。虽然他们不一定百分之百成功，但中小型企业的经营者，都具备不畏艰辛的创业毅力和勇气，同时也拥有从无到有的机智和技巧。当然，中小型企业也面对一定的困难，例如规模细小，资源有限，面对大企业垄断和不公平竞争环境时，也会束手无策，特别在一些官商勾结较严重的国家，

例如南韩和印尼等（但这些并非自然经济规律，而是人为的政策错误所产生的后果）。

中国的国有中小型企业尽管目前处境艰难，但本身或多或少都有一定的有形、无形基础，只不过由于种种因素，其潜能不但不能发挥，反而日渐削弱，实在可惜！如果能够适当引入海内外民间的积极因素，扭转弱势，并非不可能之事。放手中小型国有企业，意味着要把这些企业从国营转化为民营，这个过程，对海内外拥有中小型企业营运经验和知识的人才来讲，绝对是一次难得的挑战和创富的良机。这样，改革的结果必然是吸引了大批的人才和大量资金进来，中小型企业的优势也会充分得以显现。

鉴于此，政府机关有必要首先创造一些有助于"放小"政策的客观条件。以下是一些可以考虑的建议：

成立民间中小型企业商会

各地区市政府应尽早协助当地的国有、集体及私营中小型企业成立民间的"中小型企业商会"，这些商会不编入党政机关编制，只是当地中小型企业经营者自行营运的协调及支援性组织。商会可以发挥的功能大概有：

1. 令当地的中小型企业形成一个有系统的网络，网络内的成员可以更方便地互相交流，传达最新经济及市场讯息，切磋探讨改善企业状况的经验和心得。有了互信的基础，各成员之间亦可以衍生各种形式的合作，如收购、合并、相边或多边业务联营等等，发挥互补长短的优势；

2. 集中统筹有利于获得更多的支援服务（例如组织培训及寻找专家提供专业顾问服务等），以减轻由个别企业自行寻找此类服务的成本，提高资源运用的效率；

3. 各地区的商会，可以进行有系统和有针对性的交流，促进各地区中小型企业的合作和联营。同时，透过接触港澳台的中小型企业组织，进一步联系世界各地的中小型企业经营者，协助及鼓励他们到中国投资经营中小型企业；

4. 商会可以协调政府与业界之间沟通并协助政府推行有关的政策。

制定合理和有效的政策措施

政府不必刻意为中小型企业改革提供任何新的优惠措施，有关的政策必须以营造及保护公平竞争环境为原则，要简单、有灵活性，不适宜设立太多繁琐的手续程序及不必要的限制，要有利于促进中小型企业之间自然衍生的各种不同形式的合作关系，发挥他们的优势。最重要的是要加强地方官员对中小型企业的了解，尽可能维持一个公平合理和有效率的环境，令这些中小型企业可以集中精神发挥他们的专长。一些地方官员由于思想僵化，贪污腐败或不理解而为企业带来各种不必要的滋扰，对中小型企业来说是最严重的致命伤，应该尽可能消除。

普及中小型企业经营培训

政府应鼓励及配合各地学术机构举办低收费的中小型企业经营知识或创业技巧课程，令有志创业的广大群众能提高这方面的能力和水平，培育更多有条件之人士加入创业的行列，发动民间力量参与中小型企业改革。

不干预中小型企业的市场取向

中小型企业的市场取向及发展策略，应由企业本身按其条件自行决定，政府的政策应尽量减低左右其理性决定的因素，例如有外商参与的中小型企业，政策上必须有别于当年以引入外资为目的的考虑，而应以有利于中小型企业发展为重点。因此，不应限制其内销权，同时也不必给予税收上的优惠，一切由企业本身自己选择自己要走的路。

加强金融机构的配合

国内的银行应研究引用国际贸易惯用的贸易融资制度，例如设立有效和完善的内贸信用证制度，使中小型企业在内贸货款交收时有所保障，降低坏帐风险，促进内贸市场的蓬勃流通，减少对出口市场的依赖。

在借贷方面，银行在评估风险与配合国家的"放小"政策两者之间要取得合理而不致过于保守的平衡点。对一些有潜质的个案，必须灵活处理，可设计多样化的贷款方案，以协助这些项目的启动和发展。例如以应收帐（Account Receivables）作抵押提供折扣垫支等；保险机构也应在传统保险服务之外，考虑提供有创意的商业保障计划，例如出口信用保险，坏账风险保障等等。

以上各点乃一些非常初步的建议，旨在引发关注两岸四地中小型企业发展的各界人士、专家学者及政府官员的进一步关注和探讨，冀能制定更完善的政策，通过促进我国中小企业发展推动大中华地区以至全球经济发展。



吴有家 中建国际顾问公司创办人及首席顾问，英国皇家特许物资管理学会会员，曾为香港中小型企业商会会员，1995～1997年任国际青年商会香港分会国际商务拓展副主席，1994年被越南国务院海洋产业部任命为业务顾问。其对两地中小型企业的发展有较深入的研究，曾协助内地多家企业成功地开拓了国外市场。

文匯報

YOUNG ENTREPRENEURS SUMMIT HELD IN H.K.

- about 200 SME entrepreneurs attended
- The Hon. A de O Sales & Mr. Liu Shan Zha honored by Opening

青年企業家峰會在港開幕

劉山在沙利士主禮 內地港澳台二百企業家出席



劉山在與沙利士主持內地和港澳台青年企業家高峰會開幕儀式。

【本報訊】連兩天的一九九九年內地和港澳台青年企業家高峰會昨日開幕。來自內地、台灣、澳門的青年企業家及本港中小企業代表和主要青年商會的代表，共二百多人出席了開幕禮。新華社香港分社副社長劉山在、香港青年商會永遠名譽會長沙利士太平紳士擔任了主禮嘉賓。

開幕典禮假尖沙咀喜來登酒店舉行。此次活動由香港青年商會主辦，由中華全國青年聯合會、澳門青年商會、台灣青年商會協辦。參與機構包括：香港城市大學、香港生產力促進局、香港工業總會、香港中小型企業商會、香港經貿商會、華人青年企業家協會、香港中小型企業聯合會、香港資訊科技聯會、香港台灣工商聯會、香港中華廠商聯合會青年委員會。

新華社香港分社副社長劉山在致詞表示，內地和港澳台的青年企業家匯集一起共同探討廿一世紀中小企業的發展契機、創新科技等問題，是非常有意義的。在內地和港澳台的經貿發展中，中小企業擔當了重要角色。他說，港穎台與祖國大陸同祖同宗，文化語言相通，經濟聯繫更加密切。他預祝今次會議取得圓滿成功。

香港青年商會永遠名譽會長沙利士太平紳士致詞稱，一九九九年內地和港澳台青年企業家高峰會是一項具有深遠而重大意義的跨域性會議。在此風雲變幻的世紀即將過去，以及新紀元晨曦初現之際，該會為所有參加者提供了一個探索自己未來新時代角色的最佳機會。

香港青年商會會長陳展霞、大會主席吳有家亦有致詞。開幕式上還舉行了全球萬維網轉播系統啟動儀式。

之後，進行了講座。來自香港的譚沛灝、鄭睦奇，來自台灣的屠世亮，來自澳門的王志石分別主講了有關中小企業管理的專題。而今日的會議將繼續進行專題演講。

香港青年商會成立於一九五〇年，隸屬於國際青年商會，會員來自香港十八個分會共一千三百多名會員。香港青年商會一直秉承「服務社會、訓練自己」的精神，在過往無間斷地推出不同類型的工作計劃，例如：每年「十大傑出青年選舉」、「青商世界大會」、「國際商務高峰會議」等大型活動。

香港青年商會主辦
中華全國青年聯合會
澳門青年商會
台灣青年商會
協辦

YES

The Greater China
Young Entrepreneurs Summit

一九九九年兩岸四地青年企業家高峰會

廿一世紀中小企業新契機 - 創新科技、環保商機、學習型企業



新華社香港分社副社長劉山在(左四)與香港青年商會名譽會長沙理士(右三)主持兩岸四地青年企業家高峰會開幕按鈕儀式

兩岸四地經貿交流合作
劉山在指中小企業重要

【商報訊】來自中、港、台、澳的青年企業家昨日匯聚香港，出席兩岸四地青年企業家高峰會。主禮嘉賓新華社香港分社副社長劉山在說，中國將鼓勵外資向中西部地區投資，並且拓大外資進入的領域，包括零售、保險及法律服務等。他相信，在中國改革開放下，中國將會爲港、澳、台企業提供更多投資機會和發展空間。

由香港青年商會主辦的兩岸四地青年企業家高峰會，連續兩天在港舉行。劉山在昨日在開幕禮上說，在兩岸四地的貿易交流，中小企業擔當了非常重要的角色，爲兩岸四地的經濟繁榮和社會穩定，作出了重要的貢獻。而中國改革開放，亦有利於港、澳、台地區的經貿交流和合作。

他續說，本着「一國兩制」的方針，國家對港、澳、台地區的外資，給予一切政策優惠，同時國家將繼續堅定不移的改善投資環境，提高給予外資的資料和水平。國家亦會鼓勵外資投向高新技術產業、環保產業和出口創作品產業等，直接引導外資參加技術改造。

此外，他指出，由於中國西部地域廣闊，自然資源豐富，所以在地區政策方面，國家在繼續拓大沿海地區善用外資的同時，更加鼓勵外資向中西部地區投資，也鼓勵已經在沿海建立了外商投資企業，再到中國中西部地區投資。因此，國家將進一步拓大外資進入的領域，特別是拓大商業零售、對外貿易、保險、旅遊、法律服務等領域的對外開放。

展望二十一世紀，劉山在說，隨著中國改革開放，經濟發展水平不斷提高，中國將會爲港、澳、台企業提供更多的投資機會和發展空間，相信港、澳、台地區的中小企業，在新的歷史發展時刻，會抓緊機會，發揮更大的作用。

他指出，香港回歸祖國以後，在「一國兩制」方針的指引下，兩地的經濟交流和合作，得到了進一步的發展，並成爲香港成功抵禦亞洲金融危機衝擊的重要因素。而澳門亦將於今年十二月回歸祖國，澳門與內地的經濟交流和合作，將迎來新的發展機遇。

專程從內地來港出席高峰會的中華全國青年聯會代表團團長兼海南省青聯主席謝明中說，面向二十一世紀，世界在科技、經濟等方面的發展更加迅速，競爭也日趨激烈。當前，區域經濟整合的趨勢進一步發展，擴大和加強區域內的分工與合作，已成爲世界各國和各地區應付國際競爭加劇的有效途徑。

兩岸四地青年企業家高峰會籌委會主席吳有家指出，近幾年，很多國家或地區的政府都開始重視中小型企業的發展，中小型企業的盛衰對很多地區的經濟發展和社會穩定，都有舉足輕重的影響。

MAINLAND, HK, MACAU & TAIWAN BUSINESS EXCHANGE IN HK LIU SHAN ZHA EMPHASIZED THE IMPORTANCE OF SME'S

劉山在批評兩國論 影響兩岸經貿交流

劉山在昨日出席由香港青年商會主辦的兩岸四地青年企業家高峰會開幕禮時說，雖然今年大陸與台灣的經濟文化交流，得到了很大的發展，但由於台灣當局的頑固立場，令海峽兩岸始終未能直接三通，而到內地從事經貿投資活動的台商，亦受到台灣當局的人爲阻撓。他強調，特別是最近一他責台當局，必須立即停止倡導兩個中國、一中一台，以及台灣獨立的活動，回到一個中國的原則立場上。

他說：「我們願意和廣大台灣同胞共同努力，繼續推動兩岸關係的發展，促進直接三通，爲兩岸經貿交流與合作的健康發展，創造一個穩定的環境，提供更便利的條件。」

新巴承諾，在凍薪期間不會有裁員或減薪的行動，而在凍薪期內，若財政狀況許可，將會檢討員工薪酬，而除原有的員工福利維持不變外，將爲員工增一項「子女教育津貼」，未與資方就凍薪的別獎金，根本不能與調整薪酬混爲一談。他透露，現正收集員工的意見，亦會研究向政府部門求助。

基本法
馬天

百餘青年企業家在港交流

來自兩岸暨港澳　劉山在沙利士主持開幕禮

【本報訊】中新社香港六日電：爲期兩天的「第三屆海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會」今天在此間開幕，百餘名來自中國內地、台灣、香港及澳門的青年企業家將就創新科技、環保商機、學習型企業等三大課題，作深入的探討及交流，以加強彼此在二十一世紀營商環境中的競爭力。

與會者紛紛表達了對港澳台及內地企業加強合作的強烈願望。香港青年商會總會會長陳展霞說，港澳台及內地各有優勢，加強合作可以取長補短，研討會使各地企業家增進了相互的了解和溝通，創造了合作發展的商業機會。

澳門青年商會總會會長崔世平說，會議讓港澳台及內地青年有機會共商發展方向，推動在投資、環保等資訊方面的交流及合作，共同面對新世紀的挑戰。

中華全國青年聯合會常委謝明中認爲，中國改革開放二十多年來，港澳台及內地形成了互利互補的局面。面對國際市場新的挑戰，要求海峽兩岸和港澳地區充分利用現有的資源優勢，加以合理配合，獲得各自缺乏的競爭資源，形成互補、互利、互惠的合作關係，提高中華民族在國際舞台上的競爭力。

台灣青年商會代表團團長吳燕卿表示，港澳台及內地同文同祖，語言溝通方便，這是加強合作的有利因素。大家加強合作是未來發展的必然趨勢，特別是今年研討會選擇的環保和高科技的主題非常適合企業的發展方向。

新華社香港分社副社長劉山在，香港青年商會永遠名譽會長沙利士等主持了今天的開幕儀式。

劉山在斥危害中國大局言論

【本報訊】中新社香港六日消息：新華社香港分社副社長劉山在今天在此間表示，李登輝的「兩國論」嚴重危害了中國的和平統一進程，台灣當局應該收回「兩國論」。

劉山在是在此間出席「第三屆海峽兩岸暨港澳地區青年企業家研討會」時作此表述的。

劉山在認爲，香港和內地密切的合作關係，成爲香港成功抵禦金融風暴衝擊的重要因素，今後仍將和台灣人民一起，積極促進中國的統一進程，促進「三通」，爲兩岸經貿發展提供便利條件。

商企業在和祖國大陸的合作中也得到很大發展，但目前兩岸仍然無法直接「三通」，兩岸的經貿交流受到人爲的阻撓，李登輝的「兩國論」也給兩岸的經貿活動製造了不穩定因素。

劉山在表示，中國政府今後

HUNDREDS OF YOUNG ENTREPRENEURS COMES TOGETHER IN H.K. FOR A BUSINESS EXCHANGE SUMMIT TO FIND THEIR WAY OUT IN THE NEW CENTURY.

大公報
Ta Kung Pao
一九〇二年創刊於天津
獲特許在內地發行
第三萬四千四百二十號
本報經香港特區政府指定
刊登法律性質廣告有效
今日出紙四疊八大張零售每份五元
督印：大公報(香港)有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
有利印務(1990)有限公司承印
《大周刊》隨報附送
電話總機: 25757181 -7
採訪部: 28344013 傳真: 28345104
廣告部: 25726980 傳真: 28381171

1973年創刊

信報

財經新聞

HONG KONG ECONOMIC JOURNAL

督印及承印：信報有限公司　新聞紙第9211號　今日出紙八張半　每份售價五元

香港英皇道499號北角工業大廈22樓 電話總機：2856 7567　編採部：2856 7628 傳真機：2811 1070

兩岸四地青年工業家峰會向外界公開

港澳台三地的青年商會與中國內地的中華全國青年聯合會本周五將在港舉行峰會。

會議爲期兩天，首天以環保商機及學習型企業爲講題。次天以創新科技爲主線，貫穿整天的討論，除有一個萬維網廣場工作坊外，還有兩位內地及台灣的青年創業家，談中小企與創新科技的互動效應。

青年商會總會設在美國，是聯合國觀察員之一，目前在全球一百二十多個地區擁有分會。香港青年商會在本地擁有約一千五百人，有十八個分會。

內地目前仍未設立青年商會。今次協辦的全國青聯是國務院屬下負責青年工作的機構。

兩岸四地今年是第三次聯合舉辦峰會，前兩次分別在深圳及澳門舉行。今次在本港舉行後，明年將移師台灣。不過，本屆兩岸四地青年工業家高峰會大會王席吳有家表示，以往兩屆純是商會內部的青年企業家作小規模交流，今屆是首次向外界公開。

等原則，過去不容於共產或一些封閉國家。但近年越南、蒙古都相繼加入，吳有家透露，柬埔寨也將加入。

至於中國內地，青商在港有五十年歷史。青商由於一向鼓吹自由競爭、法治設立青商的可能性，本港方面也協助雙方溝通＊

THE GREATER CHINA YOUNG ENTREPRENURS SUMMIT – 1999 ORGANIZED BY HKJC WARMLY WELCOME PUBLIC PARTICIPATION AS WELL.

5) NATIONAL BENEFIT

5.7) BUSINESS EXCHANGE BETWEEN DELEGATES

The YES program enhanced the business exchange between the delegates in Mainland China, Hong Kong, Macau, and Taiwan. Delegates have the opportunities to visit some factories in China to gain in depth understanding of the current industrial development in this area.



Plant visit in Dong Gang



Delegates reception by ZHUHAI government







Plant visit in Dong Gang



Delegates attended the Guangdong Agricultural Expo



Factory site visit in ZHUHAI



Business exchange gathering in SHENZHEN

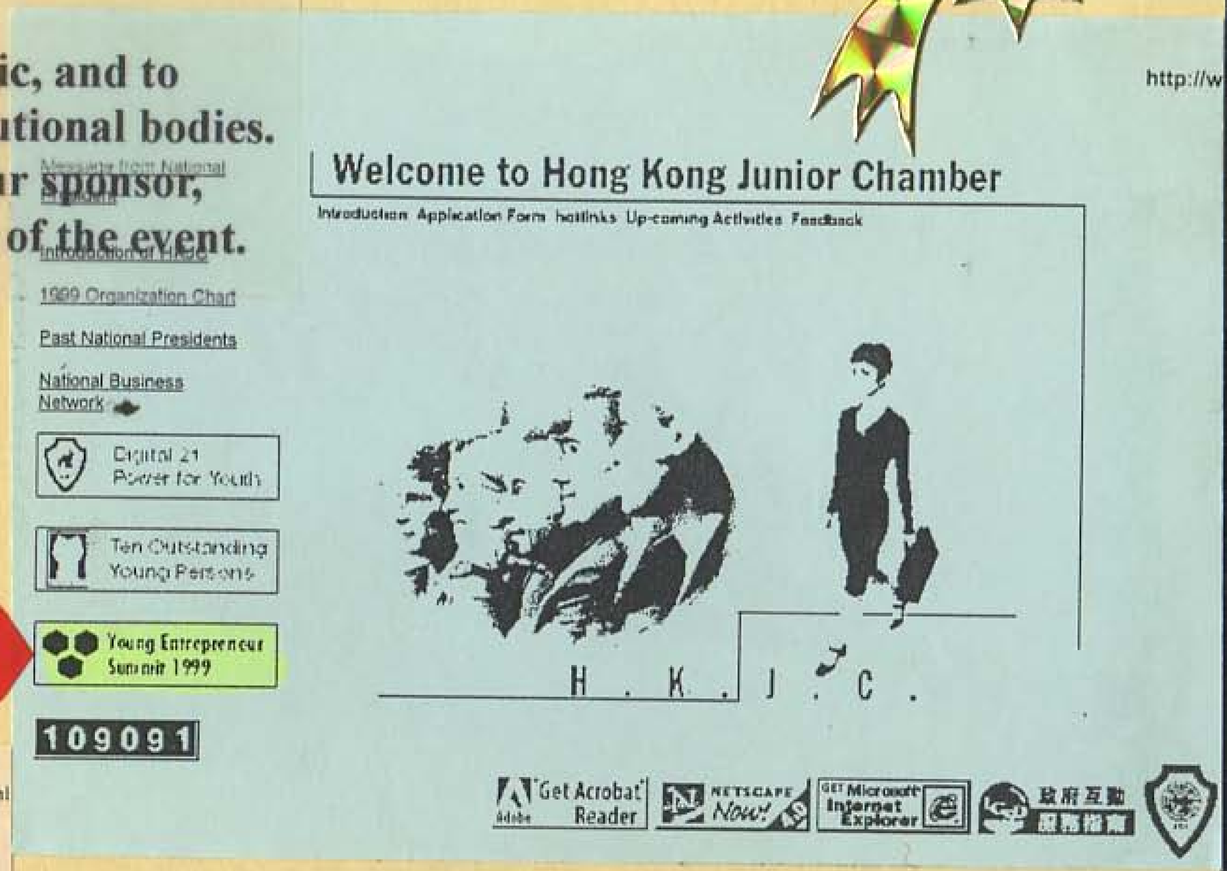
5) NATIONAL BENEFIT

5.8) FREE DOWNLOAD FOR THE PUBLIC :

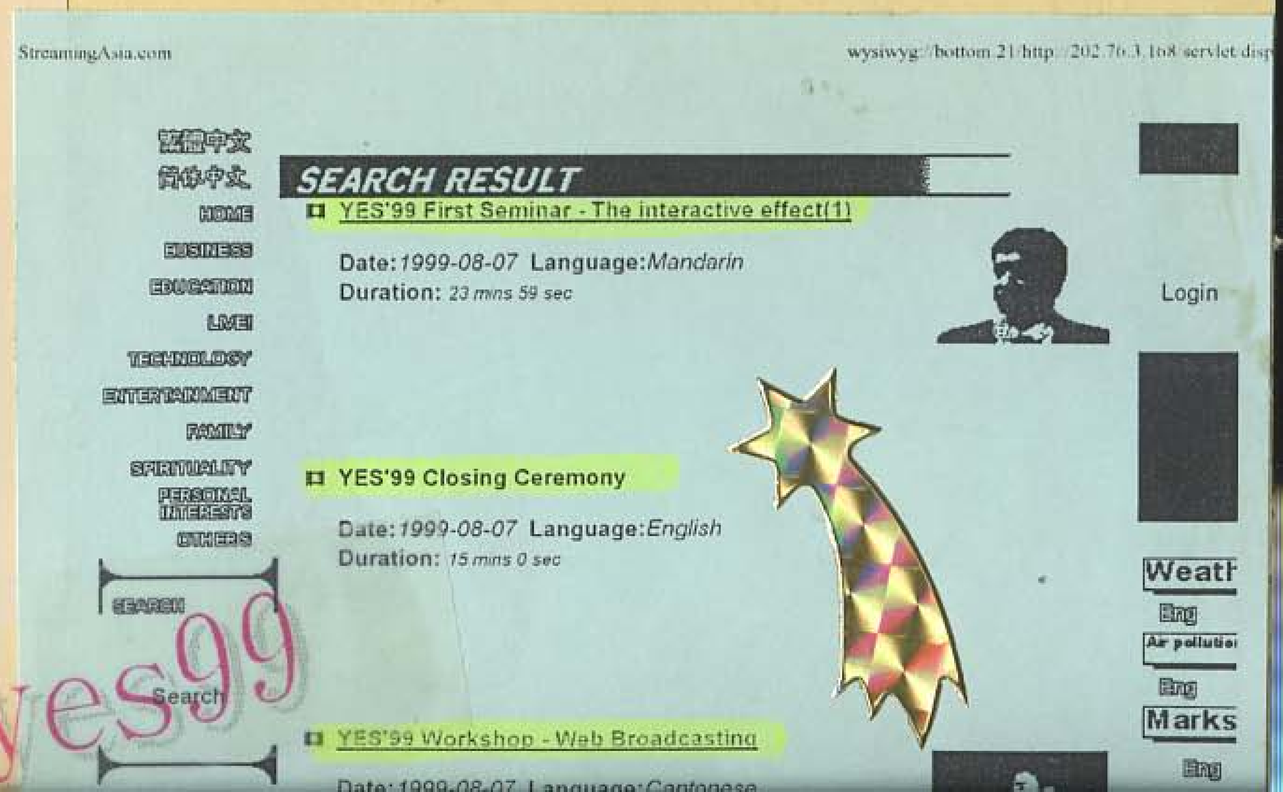
www.hkjc.com/yes99

In order to promote the concept of the YES project over the public, and to provide free internet download to the delegates, public and institutional bodies. Two day activities are recorded down and stored to the web by our sponsor, Linkage Online. Visit our web-site, and you won't miss any parts of the event.

The YES-99 WEB PAGE is stored under the Hong Kong Junior Chamber Wed page. Pick the "Young Entrepreneur Summit 99" icon at the left hand side.







www.hkjc.com/yes99

兩岸四地

YES

青年企業家高峰會 1999

主辦機構
香港青年商會

協辦機構
中華全國青年聯合會
澳門青年商會
台灣青年商會

This Web Page is designed by eWeb Ltd.
and sponsored by Infotec Computing Center
Copyright (c) eWeb Ltd. 1999 All Rights Reserved.

www:hkjc.com/yes99

StreamingAsia.com

繁體中文
简体中文

HOME
BUSINESS
EDUCATION
LIVE!
TECHNOLOGY
ENTERTAINMENT
FAMILY
SPIRITUALITY
PERSONAL INTERESTS
OTHERS

SEARCH

Search

ABOUT US
SERVICES & SOLUTIONS
CUSTOMERS & PARTNERS
PRESS RELEASE
CONTACT US
FAQ

SEARCH RESULT

YES'99 First Seminar - The interactive effect(1)
Date: *1999-08-07* Language: *Mandarin*
Duration: *23 mins 59 sec*



YES'99 Closing Ceremony
Date: *1999-08-07* Language: *English*
Duration: *15 mins 0 sec*



YES'99 Workshop - Web Broadcasting
Date: *1999-08-07* Language: *Cantonese*
Duration: *50 mins 40 sec*



YES'99 Third Seminar - Web Office
Date: *1999-08-07* Language: *Cantonese*
Duration: *55 mins 14 sec*



YES'99 Second Seminar - Internet Banking
Date: *1999-08-07* Language: *Cantonese*
Duration: *50 mins 38 sec*



YES'99 First Seminar - The interactive effect(2)
Date: *1999-08-07* Language: *Mandarin*
Duration: *1 hrs 14 mins 18 sec*



Login

Weath
Eng
Air pollution
Eng
Marks
Eng
Horos

1. Hong Kon
2. Crazy Sm
by Michael L
3. internet C
4. internet C
5. internet C

Quam
www.qu

finet online

YES'99 Second Session of Seminar - Organization Learning
Date: *1999-08-06* Language: *Cantonese*
Duration: *1 hrs 18 mins 34 sec*

YES'99 - Greetings from Guest of Honour
Date: *1999-08-06* Language: *Mandarin*
Duration: *38 mins 49 sec*



YES'99 - Greetings From HON. PATRON
Date: *1999-08-06* Language: *English*
Duration: *38 mins 49 sec*



YES'99 - Opening Ceremony
Date: *1999-08-06* Language: *Mandarin*
Duration: *38 mins 49 sec*



The whole program was installed in our specific Web-site where all interested parties / individual who missed the program can freely download all the contents of the program. Topics have translated in Cantonese, Mandarin, and English to serve different users' need. One can recall the event at his/her finger tips.

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.1) RELATIONSHIP WITH JOINT ORGANIZATION

The YES program received strong support from various local organizations,namely the *City University of Hong Kong, Hong Kong Productivity Council, Hong Kong Small and Medium Enterprise Association, Federation of Hong Kong Industries, The Hong Kong Chamber of Small and Medium Business Ltd.., Hong Kong Trade Union, Chinese Youth Entrepreneur Association, The Hong Kong small and medium business Association, Hong Kong Information Technology Federation, Taiwan Businessmen's Association Hong Kong.* YES project was proven the acceptance from academic, professional, commercial, and industrial sectors in Hong Kong.

www.chinese.org.hk
華人青年企業家協會

Hong Kong
Productivity Council
香港生產力促進局

香港中小型企業商會
The Hong Kong Chamber of Small and Medium Business Ltd.

香港中小型企業聯合會
THE HONG KONG SMALL AND MEDIUM BUSINESS ASSOCIATION

SME CENTRE
中小型企業中心

HKITF

香港城市大學
City University
of Hong Kong

YES

香港中小型企業總會
THE HONG KONG SMALL AND MEDIUM BUSINESS ASSOCIATION

SME CENTRE
中小型企業中心

HKITF

香港城市大學
City University of Hong Kong

YES

經貿
香港經貿商會

香港台灣工商協會

香港工業總會
Federation of Hong Kong Industries

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.2) RELATIONSHIP WITH OVERSEAS JC

The project provided a good chance to promote the jayceeism among the four areas from Mainland China, Taiwan, Macau and Hong Kong. Delegates from those areas enjoyed the stay in Hong Kong and the programs provided by the OC. Delegates were free to exchange their opinion and ideas in the economic forum, workshop and seminars. They shared and exchanged with each other. Friendship is then enhanced . In 2000, the summit will be held in Taiwan by turn



Delegates from Macau



Delegates from Hong Kong



Delegates from Mainland China



Delegates from Taiwan



Delegates from Macau



Delegates from Mainland China



Delegates from Taiwan



The Beer Drinking Contest tested the team spirit among the delegates. Its also served to bring the atmosphere to its climax

Taiwan delegates showed their sing skill by participating the karaoke session of the Welcome Dinner. They showed their team spirit again by singing together.



6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.3) AFTER EVENT ACHIEVEMENT



1) CITY UNIVERSITY OF HONG KONG sent a consultation team to one of the participant, TEAM ART SOUVENIR LTD., to study how to implement the Theory of Organization Learning in its handicap worker's production plant.
2) The Chinese General Chamber of Commence appreciated the YES-99 and invited HKJC to strengthen further co-operation.
3) The ISME invited HKJC to support their promotion activities for ZHUHAI Economic Free Tare Zone.
4) One of the Supporting Organizations of YES-99, the HKPC, highly impressed by YES-99 and invited HKJC as a co-organizer in a community-wise I.T. project.



DIGITAL 21
POWER FOR YOUTH
廿一世[illegible]碼青年[illegible]動力



DIGITAL 21 POWER FOR YOUTH

廿一世紀數碼青年動力

香港中華總商會
The Chinese General Chamber of Commerce

香港上環文咸東街 80 號
金閣大廈 1 字樓
香港青年商會

敬啓者：

為加強與友好青年團體之聯繫，本會青年委員會
技切磋，增進彼此間之友誼。上述建議獲多個友好青
中華出入口商會青年部、嘉應商會青年部、潮州商會
員會組成籌備委員會，負責策劃及統籌是次活動。

第一屆會現擬定於 10 月 31 日（星期日）假沙田銀禧
比賽。屆時將進行網球、籃球、乒乓球及足球等 4 個
會專函誠邀　貴會派隊參加及擔任活動之合辦單位，
費將由合辦單位平均攤分（約 10 個團體分擔），預計經
當日午膳安排，則由各個團體自行處理。

為方便籌備，敬請　貴會於下周回複於 10 月 2
如有查詢，請致電秘書處周敏兒小姐（電話：2525

香港中華總商會
The Chinese General Chamber of Commerce
香港上環干諾道中 24-25 號 4 樓
4/F, 24-25 Connaught Road, Central, Hong Kong
Tel : 2525 6385　Fax : 2845 2610
E-mail : cgcc@cgcc.org.hk　Web Site : http://www.cgcc.org.hk
編號：YC-99-10-10

香港中小企業國際交流協會有限公司
THE HONG KONG ASSOCIATION OF INTERNATIONAL CO-OPERATION OF SMALL & MEDIUM ENTERPRISES LTD
(Limited by Guarantee & Registered as Non-Profit Making Organization in Hong Kong)
香港中環德輔道中 99 號大新人壽大廈五字樓
5/F, Dah Sing Life Bldg, 99 Des Voeux Road C, Hong Kong
電話：(852)2851 3778　傳真：2805 1556 / 2805 1319
Tel : (852)2851 3778　Fax : 2805 1556 / 2805 1319

陳展鴻會長鈞鑒：

本會於本年初成立以來，承蒙　貴會及各界人仕鼎
力支持，令本會會務開展順利，短短幾個月內，所舉辦
的活動，都受到各方重視。

為了貫徹本會促進香港與世界各地中小企業之間的
經濟合作和交流之宗旨，本會與珠海保稅區管理委員會，
訂於本年十月二十八至二十九日，在珠海聯合舉辦"珠
海保稅區國際經濟合作招商洽談會"。

珠海保稅區是全國僅有的十五個保稅區之一，面積
三平方公里，毗鄰港澳，與澳門隔水相望。面積為全
國第二，居廣東第一，其地價在保稅區中是最低廉的。
珠海保稅區主要發展三項基本功能，即出口加工、保
稅倉儲和轉口貿易。保稅區利用海關保稅、外匯管理，
稅收等獨特政策，再加上不斷完善的法律配套、管理水
平、市場發育和意識觀念等軟環境，營造出優越而穩定

Organizers
主辦機構

Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局

Hong Kong Junior Chamber
香港青年商會

Co-organizer
協辦機構

明報

ITS Information Technology Services Department
資訊科技署

Sponsor
贊助機構

FedEx Federal Express

" Digital 21 Power For Youth - The Way Forward"

「廿一世紀數碼青年新動力」之《世紀前瞻》

Venue: HKPC Bui
Date: 15 November,

Time 時間	Topic 題目	Speaker 講
9:15 am - 9:45 am	**Welcoming Speech 致歡迎辭** Thomas Tang, Executive Director, Hong Kong Productivity Council 香港生產力促進局總裁鄧觀瑤先生 Louise Chan, National President of Hong Kong Junior Chamber 香港青年商會會長陳展霞小姐 **Opening Ceremony 開幕禮**	
9:45 am - 10:15 am	**Keynote Speech - "Digital 21 Power For Youth - The Way Forward"** 主題講座 — 「廿一世紀數碼青年新動力」之《世紀前瞻》	
10:15 am - 11:15 am	**Is it Right Timing to Get Online? 確立網上策略此其時？** - Establishing internet marketing vision 建立互聯網市場策略與遠景 - No matter what you are selling, You are selling information 資訊為本的網上銷售策略	Mr. Jeffery Yu 余沛文 4As Chairman 4As 主
	Positioning Yourself in Market Grid 確立市場定位 - Adjusting bottom line upward 提高營運目標 - Who are there ? 確認廣告對象與市場	Mr. Wilson Yeung 楊傑 CEO Expanded Media HK
11:15 am - 11:30 am	Break 休息	
11:30 am - 12:15 pm	**Towards Global Market..... 邁向全球一體化市場** - What are the major trends? 掌握市場趨勢 - Predicting the future 預測未來	Mr. Steve Garton Director Business Development Asia AcNielsen
12:15 pm - 1:00 pm	**How to Mark Your Brand Outstanding? 如何突出品牌？** - Develop your brand in internet 如何在網上發展品牌 - Creativity enhance brand popularity 憑創意發展名牌產品 - Embracing B-to-C & B-to-B in internet through brand awareness 把握網上「企業對顧客」及「企業對企業」品牌的認知	Mr. Allen Ma 馬錦星先 Executive Director & C IMS Cable & Wireless HK
1:00 pm - 2:00 pm	Lunch 午膳	
2:00 pm - 2:40 pm	**International Standard Practices of Internet Advertising** **網上廣告國際標準** - New guidelines 新指引內容	Ms. Vivian Lau 劉少坤 Co-Founder Hong Kong Internet Advertising Bureau
2:40 pm - 3:20 pm	**Measuring Web Effectiveness 量度網頁效益** - Measuring your internet marketing results 衡量互聯網廣告成果 - Effective tracking methods 有效評估方法	Double Click Asia (BVI) Ltd.
3:20 pm - 3:40 pm	Break 休息	
3:40 pm - 4:20 pm	**Supply Chain Management for the Next Millennium** **電子商業結合物流管理** - E-Business revolution 電子商業帶動革新流程 - Fully integrated logistics system 全面結合物流管理 - Customer Value creation 創造顧客價值	Dr. Peter Yin 尹彼得博士 Vice President Hong Kong & Macau Federal Express Corpo
4:20 pm - 5:00 pm	**Valuation of Web Business 評估網上商業價值** - How can the web bring value? 怎樣帶來效益？ - Value measurement 價值評估	Mr. Gary Ma 馬明輝先 Laidlaw Pacific Financi Services (Holding) Ltd. 利萊金融（控股）有限公
5:00 pm - 5:40 pm	**Online Promotion Plan & Celebrity Effects** **網上推廣計劃與明星效應** - Sharing of marketing & communications strategies 市場策略與溝通方法的分享	

The alphabetical in the blanket is indicated the conducting language as follows : C - Cantonese; E - English; P - Putonghua

Best Practices in E-Business " Seminar
數碼商機－成功新典範」研討會

Venue: HKPC Building
Date: 17 Nov, 1999 (7:00 p.m.- 9:30p.m.)

Topic 題目	Speaker 講者
Break Through - E-Channel 電子交易的突破	Ms. Majone Cheng 鄭蓓麗小姐 C Head of Electronic Trading Dept. 電子交易部主管 Celestrial Asia Securities Holdings Ltd. ("CASH") 時富投資集團有限公司
Business Transformation - New Value to Customer 營運模式轉變，消費者得益	Mr. Steven Hammon - Parker E Founder Asian Business Travel
Customer Services & New Technology Development 優質客戶服務新焦點	Ms. Lilly Ampai Rewruja 邱小葉小姐 P Programme Manager, Logistics & E-Commerce Asia Pacific Division Federal Express Corporation

Creating Wealth Through Web Business" Seminar
網上科技創富」研討會

Venue: HKPC Building
Date: 19 Nov, 1999 (7:00 p.m.- 9:30p.m.)

Topic 題目	Speaker 講者
Opportunities of Growth Enterprise Market 創業版的衝擊與契機	Ms. Connie Chung 鍾桃卿小姐 C Senior Manager 高級經理 Growth Enterprise Market 創業版 The Stock Exchange of Hong Kong Ltd. 香港聯合交易所
Looking for IT 創業致富新領域	Mr. Allen Yung 翁燦燐先生 C President HK Chamber of Small & Medium Business 香港中小型企業商會會長
Success of Entrepreneur 青年企業家成功之道	Mr. Chin Man 文展先生 C Quam (HK) Ltd.

E-Business Strategy " Training Course
碼商機 之 《策略篇》

Venue: HKPC Building
Date: 16,18 Nov, 1999 (6:30 p.m.- 9:30p.m.)

Topic 題目	Speaker 講者
- New value of Enterprises and Consumers 公司客戶與普羅大眾口味的轉變	Mr. Man Yun 馬雲先生 P Founder & CEO 創辦人及總裁 Alibaba.com Corporation 阿里巴巴
- Successful Case Study 成功個案面面觀	Dr. T. M. Leung 梁天明博士 C Director 行政總監 Positive Living United Services 成長綜合服務中心
- Impact of E-Community 電子虛擬社群對社會的影響	Mr. Roddy Yu 余自全先生 C Asst. General Manager 助理總經理 Ming Pao Newspapers Ltd. 明報報業有限公司
- Enterprise Self-Improvement 裝備自己 推動企業新概念	Mr. Kevin Ng 吳志榮先生 C E-Commerce Centre Manager 電子商業中心經理 HKPC 香港生產力促進局
- Enhance the Strategic Network 加強策略性網絡的建設	

E-Business Implementation " Training Course
碼商機 之 《實踐篇》

Venue: HKPC Building
Date: 23, 25 Nov., 1999 (6:30 p.m.- 9:30p.m.)

Topic 題目	Speaker 講者
- Strategy & Implementation 策略與實踐 - Outsourcing & Vendor Selection 如何選擇供應商 - E- Payment System 最新電子付款系統 - Public Key Infrastructure & E-Certificate 匙鑰基建與認證 - Advertising Promotion on the Web 如何刊登網上廣告 - Income Vs Cost 收益與成本的互動關係	Mr. Ricky Law 羅富明先生 C Director 總裁 BBRD 貝雅傳達有限公司
	Mr. Newki Chan 陳振銘先生 C Head of Marketing Dept. 市場推廣部主管 BOC Credit Card (International) Ltd. 中銀信用卡（國際）有限公司
	Mr. Steven Liu 廖建昌先生 C Manager, Electronic Business 經理（電子業務） Hong Kong Post Electronic Services Division 香港郵局電子服務科

[ ]內的英文字母代表講者所用語言：C -粵語；E -英語；P -普通話

APPLICATION FORM

Symposium, Training Courses & Seminars - Application Form
專題研討會、培訓課程及講座 －報名表

Part 1: I am interested in attending
第一部份：本人有興趣參加

Date 日 期	Event 活 動	Fee 費 用	Early Bird 提前報名 (on or before 30/10)	HKJC Memb 香港青年商會
☐ 15 Nov 十一月十五日	Symposium 專題研討會	900	800	750
☐ 16 Nov & 18 Nov 十一月十六及十八日	"E-Business Strategy" Training Course 數碼商機 之《策略篇》	800	600	400
☐ 23 Nov & 25 Nov 十一月廿三及廿五日	"E-Business Implementation" Training Course 數碼商機 之《實踐篇》	800	600	400
☐ 17 Nov 十一月十七日	" Best Practices in E-Business " Seminar 「數碼商機 一成功新典範」研討會	400	300	200
☐ 19 Nov 十一月十九日	"Creating Wealth Through Web Business" Seminar 「網上科技創富」研討會	400	300	200
	Total 總費用			

Part 2: Personal Information
第二部份：個人資料

Company 公司名稱: _____ Major Bussines 主要業務: _____

Address 地址: _____

Name 姓名: _____ (ENG) _____

Tel 電話: _____ Fax 傳真: _____ E-mail 電子郵件: _____

Are You HKJC member? Yes / No (If yes, please state (i) Your Chapter :_____ (ii) Membership No.: _____
你是否香港青年商會會員？ 是 / 否 (如是，請註明 (i) 所屬分會 _____ (ii) 會員証號碼 _____

Part 3: Payment Instruction
第三部份：付款方式

☐ 1. Enclosed is my HK$ _____ cheque made payable to **"Hong Kong Productivity Council"**
(Please send to **Hong Kong Productivity Council, Information Services Division, HKPC Bldg.,78 Tat Chee Avenue, Kowloon**)
現附上港幣 $ _____，支票抬頭請寫**「香港生產力促進局」(寄香港生產力促進局九龍達之路 78 號生產力大樓信息服**

☐ 2. My Card no. is _____ Card expiry date: _____ YY _____ MM
Please charge my card for HK$ _____ **(Please fax the application form to 2784 7520)**
Cardholder's Name : _____ ☐ VISA ☐ MASTER

信用咭號碼 _____ 信用咭有效日期 _____ 年 _____ 月
請在本人信用咭賬戶扣除港幣 $ _____ **(請將此報名表傳真致：2784 7520)**
持咭人姓名：_____ ☐ VISA ☐ MASTER

_____ _____
Singnature 簽名 Date 日期

Hotline 查詢熱線 : 2788 6882 E-Mail 電子郵件 : digital21@hkpc.org URL 網址 : www.hkiol.org/digita

* The organizing committee reserves the right to amend any details of the program.
籌委會保留隨時修改有關項目細則之最終權利。

TEN OUTSTANDING YOUNG DIGI PERSONS SELECTION

十大傑出數碼青年選舉

Nomination Form
提名表格

Nomination Period 提名日期

21 October - 13 November 1999

一九九九年十月廿一日至十一月十三日

Co-organizer
協辦機構

Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局

Hong Kong Junior Chamber
香港青年商會

明報

Information Technology Services Department
資訊科技署

Sponsor
贊助機構

FedEx
Federal Express

NOMINATION FORM 提名表格

Please print in Bl
請 用 正 [illegible]

PART A. TO BE COMPLETED BY THE CANDIDATE
甲部，由候選人填寫

PERSONAL PARTICULARS OF CANDIDATE 候選人資料

1. Candidate Full Name (Surname first) 英文姓名：_____ Chinese Name 中文姓名：_____

2. Address 地址：_____

3. Tel No. (Office) 電話號碼：（辦事處）_____ (Home)（住宅）_____ (Other)（其他）_____

4. Date of Birth 出生日期：_____ 5. Age 年齡：_____ 6. Sex 性別：_____

7. Place of Birth 出生地點：_____ 8. Nationality 國籍：_____

9. Hong Kong Identity Card No. 香港身份證號碼：_____ 10. Marital Status 婚姻狀況：_____

11. Language (dialect) preferred to be used during Interview : English / Cantonese / Others
甄選面試選用之語言：英語 / 廣東話 / 其他 _____

EDUCATION & TRAINING BACKGROUND 教育背景

12. Highest Education Attained 最高教育程度：_____

13. Professional Training Body 專業訓練：_____

14. Others 其他：_____

15. Publications / Papers Written and / or Given 著作：_____

AFFILIATED ORGANIZATIONS 附屬團體

	Position 職位	Date: from/ to 日期: 由 / 至
16. Community Services Organization 社會服務團體：		
17. Professional Organization 專業團體：		
18. Business Organization 商業團體：		
19. Others 其他：		

ART C: REFEREES
部：諮詢人

Please list 3 persons of references with the following information for supporting the nomination.
列舉三位諮詢人及填寫以下有關資料:

	1	*2*	*3*
Name (English) 姓名			
(Chinese) 中文			
Tel No. (Office) 辦事處電話			
(Home) 住宅電話			
Occupation 職業			
Relationship with Candidate 與候選人關係			
Duration of Acquaintance 認識時間			

I attest to all the facts in this nomination form and give permission for their publication if I was selected. I hereby declare that I agree to the rules of **" Ten Outstanding Young Digi Persons Selection"** and am willing to be proposed as a candidate for the Selection. I agree and acknowledge that the selection committee and the Judging Panel may verify the data and documents submitted herewith and get further reference from the referees and organizations concerned. I am prepared to attend the interview on 26 November 1999. If selected, I am obliged to attend the Award Presentation Ceremony on 19 December 1999.

本人謹此聲明此提名表格所填寫之資料真確無訛，並同意若本人獲選為傑出數碼青年後可讓主辦單位公開此等資料。本人同意遵守一切選舉規則及願意被提名為「**十大傑出數碼青年選舉**」之候選人。本人並同意及確認甄選顧問及評選團會對本人之資料作審核及向諮詢人和有關機構查取進一步資料。如通過初選，本人將出席於一九九九年十一月廿六日的最後甄選面試。如獲選為傑出數碼青年，本人同意出席於一九九九年十二月十九日之頒獎典禮。

Signature of Candidate 候選人簽署

Date 日期

Please submit this form together with copies of relevant documents to support the statement made. All documents submitted will not be returned.
請隨提名表格附上與所述資料有關的文件複印本，以作證明。所有提供之文件資料，恕不發還。

Deadline for Nomination : 13 November 1999
提名截止日期 : 一九九九年十一月十三日

Eligibility 參選資格

1. The candidate must be between the age of 21-40 (born between 14 November 1958 and 13 November 19
2. The candidate must be a legal resident of Hong Kong and has been a current resident of Hong Kong for at least five years, or overseas Hong Kong citizen who has previously lived in Hong Kong for a period of seven consecu tive years, and
3. The candidate must be nominated by a proposer.

1. 候選人年齡必須為廿一至四十歲 (即一九五八年十一月十四日至一九七八年十一月十三日出生) 之人士;
2. 候選人為香港合法居民及現時在港住滿五年以上, 或曾於香港連續居住滿七年的海外香港居民;
3. 候選人必須由一名提名人推薦。

Judging Criteria 評選準則

1. Achievement/ Contribution in IT area 於資訊科技行業之成就及貢獻
2. Originality 原創意
3. Public awareness and impact 公眾認知及迴響
4. Benefits to community 對社會之貢獻

Preliminary Screening 初選

Preliminary screening will be held on 15-25 November 1999
初選將於一九九九年十一月十五至廿五日舉行

Final Judging 最後面試

All short listed candidates will be notified and required to attend an interview by the Panel of Judges on 26 November 1999 when the selection will be finalized.
所有通過初選之候選人將被通知及須於一九九九年十一月廿六日接受評審委員會面試。

Nomination Submission 提名有關事項

Please submit nomination form duly signed by both the Proposer and Nominee together with nominee's:-
1. two recent B&W passport size photographs with nominee's name on back, and
2. photocopy of identity card to:

"Ten Outstanding Young Digi Persons Selection"
Selection Consultant - Deloitte Touche Tohmatsu
26/F., Wing On Centre, 111 Connaught Road, Central, Hong Kong.

提名表格請連同候選人之
1. 黑白證件近照兩張 及 2. 身份證副本遞交至
香港中環干諾道中111號永安中心26字樓
"十大傑出數碼青年選舉"甄選顧問

Enquiry 查詢

Tel 電話: 9266 3815(胡先生) or 或 9042 0209(陳小姐)
URL 網址: www.hkiol.org/digital21
www.hkjc.org/digital21
Fax 傳真: 2543 6271

APPLICATION FORM 報名表格

Please print in Blo
請 用 正 階

PART A. TO BE COMPLETED BY THE CANDIDATE
甲部． 由候選人填寫

PERSONAL PARTICULARS — 候選人資料 *OF CANDIDATE*

1. Candidate Full Name
(Surname first) 英文姓名：_____ Chinese Name 中文姓名：_____

2. Address
地址：_____

3. Tel No. (Office) 電話號碼：(辦事處)：_____ (Home) (住宅)：_____ (Fax) (傳真)：_____

4. Date of Birth
出生日期：_____ 5. Age 年齡：_____ 6. Sex 性別：_____

7. Place of Birth
出生地點：_____ 8. Nationality 國籍：_____

9. Hong Kong Identity Card No.
香港身份證號碼：_____ 10. Marital Status 婚姻狀況：_____

11. Highest Education Attainment
最高教育程度：_____

12. Name of the Company (if applicable)
公司名稱：_____

13. Present Position
現任職位：_____

PART B. TO BE COMPLETED BY PROPOSER
乙部． 由提名人填寫

PERSONAL PARTICULARS — 提名人資料 *OF PROPOSER*

Name / Company Name
姓名 / 公司名稱：_____ Chinese Name 中文姓名：_____

Sex
性別：_____ Age 年齡：_____

Address
地址：_____ Contact Tel No. 聯絡電話：_____

Date
日期：_____ Signature of Proposer 提名人／公司簽署：_____

FedEx 網上創業計劃大賞

T C. TO BE COMPLETED BY THE CANDIDATE (IN DETAILS)
部. 由候選人填寫(詳細)

PROPOSED BUSINESS 業務計劃資料 INFORMATION

riginality of the Proposed Product / Services (30%)
品 / 服務之原創意念

usiness Objective : (10%)
業目標

asibility 計劃可行性

3.1 Survey & Analysis : (10%)
市場調查及分析

3.2 Marketing & Promotion : (10%)
市場拓展

3.3 Financing : (10%)
財務安排

3.4 Human Resources & Operation : (10%)
人力資源及營運

3.5 Risk & Return : (10%)
風險及回報

ntinuity : (10%)
續性

I attest to all the facts in this application form and give permission for their publication. I hereby declare that I agree to the selection rules and to be proposed as a candidate for "FedEx E-Business Proposal Award". I am prepared to attend interviews on dates specified by the izing Committee. If selected, I am obliged to attend the Award Presentation Ceremony on 19 December 1999.

本人謹此聲明此提名人所填寫之資料真確無訛，並允許此等資料公開。本人並同意遵守一切選舉規則及願意被提名為「FedEx 網上創業計劃大賞」之。本人並將出席由籌委會所安排之評審面試。如獲選為本年度「FedEx 網上創業計劃大賞」之得獎者，本人將出席由大會於一九九九年十二月十九之頒獎典禮。

ature of Candidate 候選人簽署

Date 日期

Digital 21 Power For Youth
" FedEx E-Business Proposal Award "

Objectives

1. To echo the future Information Technology development plan by the HKSAR Government
2. To promote and motivate the public to develop E-Business
3. To recognize entrepreneurs with outstanding E-Business Proposals

Submission Date

Submission of proposals for this competition starts from 21 October 1999 to 29 November 1999.

Proposer

Proposer must be at least 21 years old and legal resident of HKSAR, or registered organization.

Candidate

Candidate must be legal resident of HKSAR.

Submission Procedure

1. The proposer and candidate should fill in and sign the Application Form.
2. Deadline for submission: 29 Nov 1999 (5:00pm)
   (post mark no later than 29 Nov 1999)
3. All application forms and proposals should be returned to:
   Hong Kong Junior Chamber
   1/F., 60 Bonham Strand East
   Sheung Wan
   Hong Kong
   (Please state "FedEx E-Business Proposal Award" on the envelope)
   Or e-mail the application forms to **e-business@hkjc.org**

The following items must be submitted:

1. Application Form co-signed by proposer and candidate,
2. One hardcopy of the proposal,
3. One softcopy of the proposal saved in 3.5" floppy disk(s).

*All proposals will be treated confidentially and will not be published unless selected.

Judging Criteria

The Judging Panel will judge the proposals based on the following criteria:

1. Originality of the Proposed Product / Service
2. Business Objective
3. Feasibility
   3.1 Survey & Analysis
   3.2 Marketing & Promotion
   3.3 Financing
   3.4 Human Resources & Operation
   3.5 Risk & Return
4. Continuity

Judging Procedures

1. All the proposals will be pre-screened. All shortlisted candidates will be invited to attend the interview on 6 December 1999 at HKPC. The candidates will present their proposals to the panel of judges in details personally during the interview.
2. The successful candidates are obliged to attend the Award Presentation Ceremony on 19 December 1999.

Judging Panel

Mrs. Jessie Ting, Deputy Secretary, Information Technology and Broadcasting Bureau, HKSAR Government
Mr. Clifton Chiu, Deputy Chairman, GEM Listing Committee, The Stock Exchange of Hong Kong Limited.
Mr. C. S. Ng, Chairman, Information & Software Industry Association
Mr. Thomas Tang, Executive Director, Hong Kong Productivity Council
Ms. Louise Chan, National President, the Hong Kong Junior Chamber
Mr. Francis Tiong, Executive Director, Ming Pao Newspapers Limited
Mr. Raj Subramaniam, Vice President, Electronic Commerce and Customer Service Asia Pacific Divsion, Federal Express Corporation

Awards Announcement

Result will be published in Ming Pao Daily on mid December. The organizing committee will inform the individual awardee by registered mail.

Awards

Award trophies will be presented to all successful candidates, plus the following prizes:

Winner : HK$50,000 value of Web Design and Consultancy Services
1st Runner Up : HK$30,000 value of Web Design and Consultancy Services
2nd Runner Up: HK$10,000 value of Web Design and Consultancy Services

Others

The Organizers reserve the right to accept or refuse any application and will have the authority to amend any selection criteria.

*** For any enquiry, please contact Mr. Bowen Wong at 9107 9898**
E-mail: e-business@hkjc.org
URL: www.hkiol.org/digital21
www.hkjc.org/digital21

21 世紀數碼青年新動力
『FedEx 網上創業計劃大賞』

宗旨：

1. 回應香港特別行政區政府的資訊科技發展計劃
2. 鼓勵及激發公眾在網上創業概念
3. 表揚傑出的網上創業計劃

提名日期：

公開接受提名日期為一九九九年十月二十一日至十一月二十九日

提名人：

提名人必須為二十一歲或以上的香港合法居民或公共 / 私人註冊組

候選人：

獲提名參加是項選舉之候選人必須為香港合法居民

參選細則：

1. 提名人和候選人需填妥報名表格，聯署作實。
2. 截止日期：一九九九年十一月二十九日（下午五時）*以郵戳所示*
3. 所有報名表格及建議書請交回：
   香港青年商會
   香港上環文咸東街 60 號金閣大廈 1 字樓
   （信封面請註明『FedEx 網上創業計劃大賞』）
   另外參選者亦可透過互聯網遞交表格，電郵地址為：e-business@
   遞交表格時必須包括以下各項：

1. 由提名人和參選人聯署之參選表格
2. 『FedEx 網上創業計劃書』一份
3. 內儲計劃書軟件檔案之 3.5 吋磁碟一張

* 任何落選者之參選資料，籌委會將作保密。

評審準則：

評審委員會將按以下準則，評選『FedEx 網上創業計劃大賞』之得

1 產品／服務之原創意念
2 創業目標
3 計劃可行性
   3.1 市場調查及分析
   3.2 市場拓展
   3.3 財務安排
   3.4 人力資源及營運
   3.5 風險及回報
4.延續性

評審程序：

1 所有候選創業計劃先作初選審核。初選入圍者需於十二月六日會員會作最後評選。
2 得獎者必須在十二月十九日出席『FedEx 網上創業計劃大賞』頒禮。

評審委員會成員包括：

香港特別行政區政府資訊科技及廣播局副局長丁葉燕薇女士
香港聯合交易所創業版上市委員會副主席趙志錩先生
資訊及軟件業商會主席吳長勝先生
香港生產力促進局總裁鄧觀瑤先生
香港青年商會會長陳展霞小姐
明報報業有限公司執行董事張裘昌先生
Mr. Raj Subramaniam, Vice President, Electronic Commerce and Customer Service Asia Pacific Divsion, Federal Express Corporation

結果公佈：

獲選名單將在十二月中於明報公佈，籌委會將以掛號信通知各得獎

獎項：

冠軍：獎座及港幣五萬元之網頁設計及顧問服務
亞軍：獎座及港幣三萬元之網頁設計及顧問服務
季軍：獎座及港幣一萬元之網頁設計及顧問服務

其他事項：

籌委會有權取消參選人之資格，並保留隨時修改有關評審準則之權

* 如有任何查詢，請致電 91079898 與黃坤成先生聯絡
電郵：e-business@hkjc.org
網址：www.hkiol.org/digital21
www.hkjc.org/digital21

DIGITAL 21
POWER FOR YOUTH
廿一世紀數碼青年新動力

anizers
機構

Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局

Hong Kong Junior Chamber
香港青年商會

明報

Co-organizer
協辦機構

ITS Information Technology Services Department
資訊科技署

Sponsor
贊助機構

FedEx Federal Express

INTRODUCTION

「廿一世紀數碼青年新動力」計劃是由香港生產力促進局、香港青年商會聯同明報報業有限公司合辦，並由香港特別行政區政府資訊科技署協助舉辦。

回應香港特別行政區政府提出的「數碼21新紀元」資訊科技策略，香港生產力促進局現正積極推動資訊科技電子商業的應用。此計劃的主要目的正是要向大眾市民介紹資訊科技及電子商業的概念。

整系列的「廿一世紀數碼青年新動力」計劃是由「十大傑出數碼青年選舉」、「FedEx網上創業計劃大賞」比賽以及連串的相關培訓課程、主題講座及研討會組成。

香港青年商會是「十大傑出青年選舉」的主辦單位，它亦希望提昇其會員對於資訊科技與電子商業的認知。「十大傑出數碼青年選舉」接受利用資訊科技對社會有卓越貢獻及成就的年青人士參選。經過最後遴選，十名在這方面最具超卓貢獻的年青才俊將會被表揚。藉此為年青人樹立正面而又成功的模範。

為了促進電子商貿的發展，本計劃更鼓勵年青人主動提出自己的電子創業計劃來參加「FedEx網上創業計劃大賞」。而主辦機構更會獎勵及協助勝出的計劃付諸實行，使有創意的電子商業概念與創業意念合二為一，得以發揮年青人的衝勁與理想。

對於工商業界士來說，電子商業和網上市場推廣是一種新概念。研討會將簡明地介紹電子廣告的應用、準則、網上推廣和如何評價電子廣告的成效。我們也會討論物流管理與電子商業的聯繫。通過一系列的活動，如研討會、個案研究和培訓課程，使參與者能夠充份掌握整體的市場策略、創富增值，並且成功進軍網絡及國際市場。



祈望此「廿一世紀數碼青年新動力」計劃能使大眾瞭解這個新潮流、緊貼社會脈膊。在下一個世紀，勇闖新天地，創造新奇蹟。

"Digital 21 Power For Youth " is a campaig
nized by Hong Kong Productivity Council (HKPC), Hon
Junior Chamber (HKJC) and Ming Pao Daily News (M
co-organized with Information Technology Services
ment (ITSD) of HKSAR Government.

In response to the initiative by the HKSAR Gove
on promoting the adoption of IT among the communi
the Digital 21 Strategy, HKPC has implemented a nu
IT related events and E-Commerce projects. This pro
jointly organized in order to draw vast publicity and c
of Hong Kong citizens from different age groups.

The campaign consists of two core competitio
Outstanding Young Digi Persons Selection" and "FedE
ness Proposal Award", and a series of relevant training
seminars and symposium.

HKJC, the organizer of the prominent project -
Outstanding Young Persons Selection", aims to enri
members' IT and E-Commerce knowledge. "Ten Outs
Young Digi Persons Selection" selection panel will acc
application from young entrepreneurs who contribute
society through their own IT related practices. This is a
opportunity for aspiring young entrepreneurs to sho
their business model. At the same time this is able to p
IT and E-Commerce among the young generation.

As a driving force to the local e-com
development, this program also encourages young
to formulate a new business plan to take part in the "
Business Proposal Award" competition. The competi
vides a unique chance to tho
are keen to start their business
bine a creative e-commerce id
entrepreneurship. The organi
provide both guidance and s
ship to help materialize the m
standing proposals to real b
opportunities.

In addition, the organizers
a series of seminars covering im
topics such as E-Business,
advertising, logistic flow integrat
wealth creation through IT.

The "Digital 21 Power Fo
campaign aims to provi
informative, educative message to the public on t
trend. It is hoped that we can develop the young ge
to become entrepreneurs in employing information t
ogy and build a more prominent future for Hong Kon

"Digital 21 Power For Youth"

「廿一世紀數碼青年新動力」

Date 日 期	Event 活 動
21 Oct 十月二十一日	Introduction " Digital 21 Power For Youth " Program 「廿一世紀數碼青年新動力」計劃介紹 Introduction of " Ten Outstanding Young Digi Persons Selection " 「十大傑出數碼青年選舉」介紹 Introduction of " FedEx E-Business Proposal Award " 「FedEx 網上創業計劃大賞」介紹
21 Oct - 13 Nov 十月二十一日至十一月十三日	" Ten Outstanding Young Digi Persons Selection " Nomination 「十大傑出數碼青年選舉」接受提名
21 Oct - 29 Nov 十月二十一日至十一月二十九日	" FedEx E-Business Proposal Award " Submission 「FedEx 網上創業計劃大賞」接受報名
15 Nov 十一月十五日	Opening Ceremony of " Digital 21 Power For Youth " 「廿一世紀數碼青年新動力」開幕禮 Symposium : " Digital 21 Power For Youth - The Way Forward" 專題研討會 :「廿一世紀數碼青年新動力」之《世紀前瞻》
16 & 18 Nov 十一月十六日、十八日	" E-Business Strategy " Training Course 數碼商機 之《策略篇》
17 Nov 十一月十七日	" Best Practices in E-Business " Seminar 「數碼商機 — 成功新典範」研討會
19 Nov 十一月十九日	" Creating Wealth Through Web Business " Seminar 「網上科技創富」研討會
23 & 25 Nov 十一月二十三、二十五日	" E-Business Implementation " Training Course 數碼商機 之《實踐篇》
19 Dec 十二月十九日	Award Presentation of "Ten Outstanding Young Digi Persons Selection" 「十大傑出數碼青年選舉」頒獎典禮 Award Presentation of " FedEx E-Business Proposal Award" 「FedEx 網上創業計劃大賞」頒獎典禮 Closing Ceremony of "Digital 21 Power For Youth" 「廿一世紀數碼青年新動力」閉幕禮

SELECTION

"Ten Outstanding Young Digi Persons Selection

「十大傑出數碼青年選舉」

Objectives 目 標

1. To give formal recognition to young people who has made significant contribution to the community via the invention and /or application of Information Technology (IT);
2. To promote prominent roles played by the aspiring young people in shaping a better future for the society.

1. 表彰在應用資訊科技於社會服務工作上有卓越表現
   獻的青年;
2. 鼓勵青年積極參與社會服務, 從而為改進社會擔當
   要的責任。

Eligibility 參選資格

The candidate must :
1. be between the age of 21-40 (born between 14 November 1958 and 13 November 1978),
2. be a legal resident of Hong Kong and has been a current resident of Hong Kong for at least five years, or overseas Hong Kong citizen who has previously lived in Hong Kong for a period of seven consecutive years, and
3. be nominated by a proposer.

候選人必須符合以下各項資格 ：
1. 年齡必須為廿一至四十歲 (即一九五八年十一月十
   至一九七八年十一月十三日出生) 之人士；
2. 為香港特別行政區合法居民及現時在港住滿五年
   上， 或曾於香港連續居住滿七年的海外香港居民
3. 必須由一名提名人推薦。

Judging Criteria 評選準則

1. Achievement / Contribution in IT area
2. Originality
3. Public awareness and impact
4. Benefits to community

1. 於資訊科技行業之成就及貢獻
2. 原創意念
3. 公眾認知及迴響
4. 對公眾之貢獻

Preliminary Screening 初 選

Preliminary screening will be held on 15-25 November 1999

初選將於一九九九年十一月十五至廿五日舉行

Final Judging 最後面試

All short listed candidates will be notified and required to attend an interview by the Panel of Judges on 26 November 1999 when the selection will be finalized.

所有通過初選之候選人將被通知及須於一九九九年十
廿六日接受評審委員會面試。

Judging Panel 評審委員會

1. Professor Poon Chung Kwong, PhD, DSc., JP
   (President, The Hong Kong Polytechnic University)
2. Mr. Cheng Yan Chi
   (Deputy Director, Information Technology Services Department, HKSAR Government)
3. Honorable Eric K C Li, JP
   (Chairman, The Hong Kong Council of Social Service)
4. Mr Daniel Lai
   (President, Hong Kong Computer Society)
5. Dr. Thomas Ip, JP
   (President, The Outstanding Young Persons Association)

1. 潘宗光教授 (香港理工大學校長)
2. 鄭恩賜先生 (香港特別行政區政府資訊科技署副署長
3. 李家祥太平紳士 (香港社會服務聯會主席)
4. 賴錫璋先生 (香港電腦學會會長)
5. 葉恩明太平紳士 (傑出青年協會會長)

Selection Consultant 甄選顧問

Deloitte Touche Tohmatsu

德勤 • 關黃陳方會計師行

Submission Deadline 截止日期

13 November 1999

一九九九年十一月十三日

Hotline 查詢熱線 : 9266 3815 **E-Mail** 電子郵件 : toydp@hkjc.org **URL** 網址 : www.hkiol.org/digital21

AWARD

" FedEx E - Business Proposal Award "

「FedEx 網上創業計劃大賞」

Objectives 目 標

1. To echo the future Information Technology development plan by HKSAR Government
2. To promote and motivate people to develop E-Commerce
3. To recognize entrepreneurs with outstanding E-Business Proposals

1. 回應香港特別行政區政府的資訊科技發展計劃
2. 鼓勵及激發公眾在網上創業
3. 表揚傑出的網上創業計劃

Eligibility 參加資格

Candidate must be legal resident of HKSAR

獲提名參加是項選舉之候選人，必須為香港合法居民。

Judging Criteria 評審準則

1. Originality of the Proposed Product / Services
2. Business Objective
3. Feasibility on: a) Survey & Analysis
   b) Marketing & Promotion
   c) Financing
   d) Human Resources & Operation
   e) Risk & Return
4. Continuity

1. 產品／服務之原創意念
2. 創業目標
3. 計劃可行性：a) 市場調查及分析
   b) 市場拓展
   c) 財務安排
   d) 人力資源及營運
   e) 風險及回報
4. 延續性

Judging Panel 評審委員會

1. Mrs Jessie Ting
   (Deputy Secretary,
   Information Technology and Broadcasting Bureau,
   HKSAR Govrnment)
2. Mr. Clifton Chiu
   (Deputy Chairman, GEM Listing Committee,
   The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.)
3. Mr. C. S. Ng
   (Chairman, Information and Software Industry Association)
4. Mr. Thomas Tang
   (Executive Director, Hong Kong Productivity Council)
5. Ms. Louise Chan
   (National President, Hong Kong Junior Chamber)
6. Mr. Francis Tiong
   (Executive Director, Ming Pao Newspapers Ltd.)
7. Mr. Raj Subramaniam
   (Vice President, Electronic Commerce and Customer Service,
   Asia Pacific Division, Federal Express Corporation)

1. 丁葉燕薇女士（香港特別行政區政府資訊科技廣播局副局長）
2. 趙志錩先生（香港聯合交易所創業版上市委員會副主席）
3. 吳長勝先生（資訊及軟件業商會主席）
4. 鄧觀瑤先生（香港生產力促進局總裁）
5. 陳展霞小姐（香港青年商會會長）
6. 張裘昌先生（明報報業有限公司執行董事）
7. Mr. Raj Subramaniam
   (Vice President, Electronic Commerce and Customer Service,
   Asia Pacific Division, Federal Express Corporation)

All Application Forms should be sent to 參加表格請寄交到

Hong Kong Junior Chamber
1/F., 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong.
(please State " Fedex E-Business Proposal Award" on the envelope)

香港青年商會
香港上環文咸東街 60 號金閣大廈 1 字樓
（信封面請註明「FedEx 網上創業計劃大賞」）

Submission Deadline 截止日期

29 November 1999　　一九九九年十一月廿九日

Hotline 查詢熱線：9107 9898　　**E-Mail** 電子郵件：e-business@hkjc.org　　**URL** 網址：www.hkiol.org/digital21

YES

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.4) HKJC – A RENOWNED ORGANIZATION

A community-wise spectacle I.T. project – "*DIGITAL 21 – POWER FOR YOUTH*" where HKJC was invited to be one of the 4 renowned bodies as co-organizers funded by USD250,000.00 to propagate I.T. culture in the 20-40 age group in Hong Kong.

FedEx E-BUSINESS PROPOSAL AWARD

FedEx 網上創業計劃大賞

Application Form
報名表格

Application Period 報名日期

21 October - 29 November 1999

一九九九年十月廿一日至十一月二十九日

網上商業計劃大賽

Application Form
報名表格

Application Period 報名日期

21 October - 29 November 1999
一九九九年十月廿一日至十一月二十九日

Co-organizer
協辦機構

Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局

Hong Kong Junior Chamber
香港青年商會

明報

ITS Information Technology Services Department 資訊科技署

Sponsor
贊助機構

FedEx Federal Express

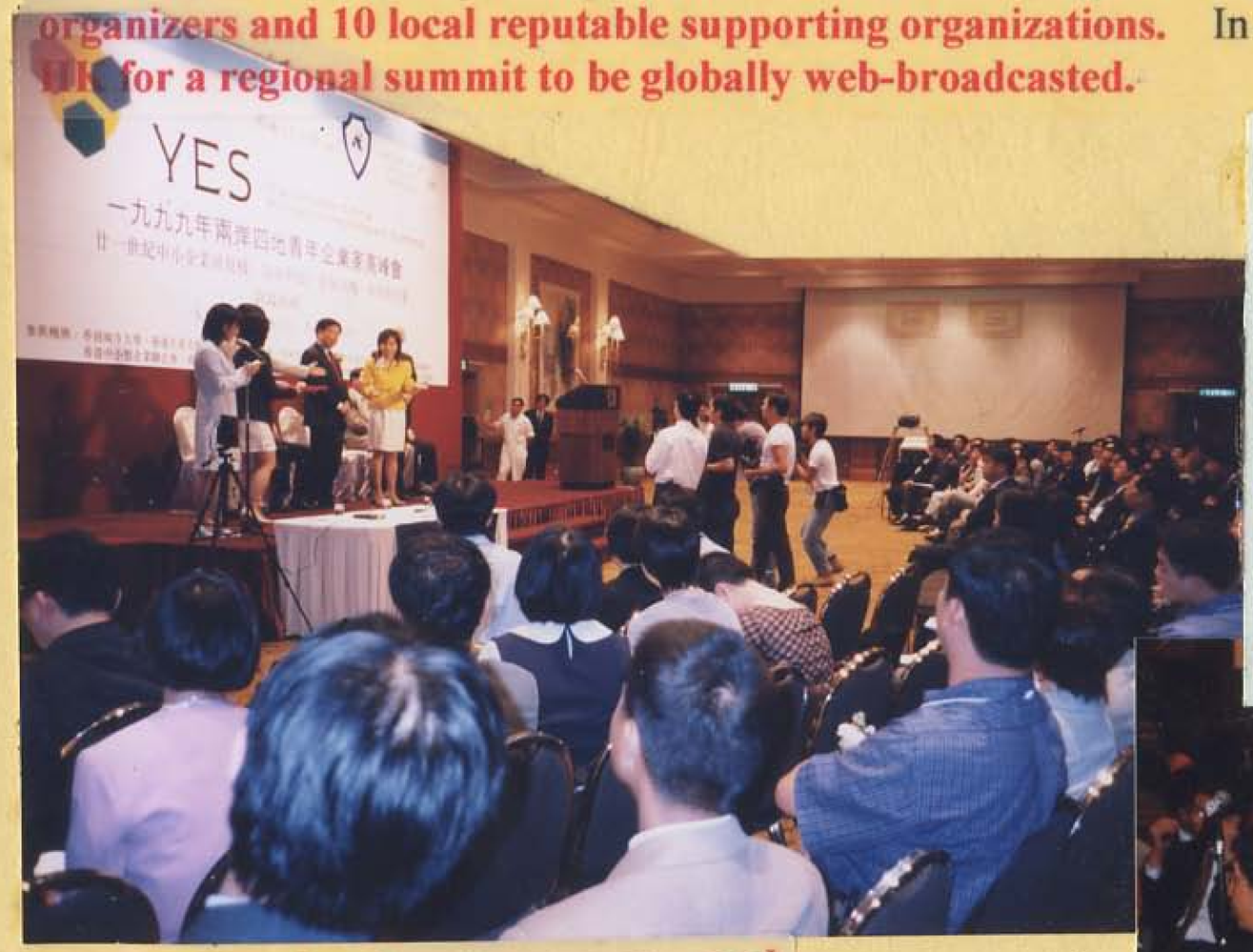
ECONOMIC AFFAIRS AWARD

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.5) NOM PUBLICITY & PUBLIC IMAGE

In line with ***World President Choi's*** special focus on business opportunity, YES-99 demonstrated to the public its effective strength and unique capacity on promotion of business opportunities not only locally but also internationally. **Particularly at this moment under the sensitive condition between Mainland and Taiwan, HKJC, under the JCI umbrella, is the only organizations capable of organizing such an economic summit.**

The public image of HKJC was emerged by the fact that YES-99 is the first of its kind, not only in HKJC history but also **the local community, being a business summit having 3 overseas co-organizers and 10 local reputable supporting organizations.** In addition, **it is also the first time in HK for a regional summit to be globally web-broadcasted.**



Over 30 local newspaper and magazines, 6 TV companies are attracted by the event. Some of them are even came from ***Taiwan*** to report the details of the summit. Reporters marked essential notes they received from the speech of Guest of Honour and Project Chairman

Taiwan Chief Delegate shared his feeling with a local TV station.

World President's Message
extracts from JCI INFO-1/99



JCI World President Yong Suk Choi during a very productive January Board Meeting at JCI World Headquarters

- **Business Opportunities.** In line with President Choi's special focus on business, Business Opportunity Executive Seminars will be conducted at each of the 1999 JCI Area Conferences and the Cannes World Congress. The seminars will be divided into four educational modules: entrepreneurship, marketing, management and international trade. Of particular interest to young business people will be the 90-minute entrepreneurship module, which will focus on new opportunities for starting a business, launching a product, and buying a franchise.





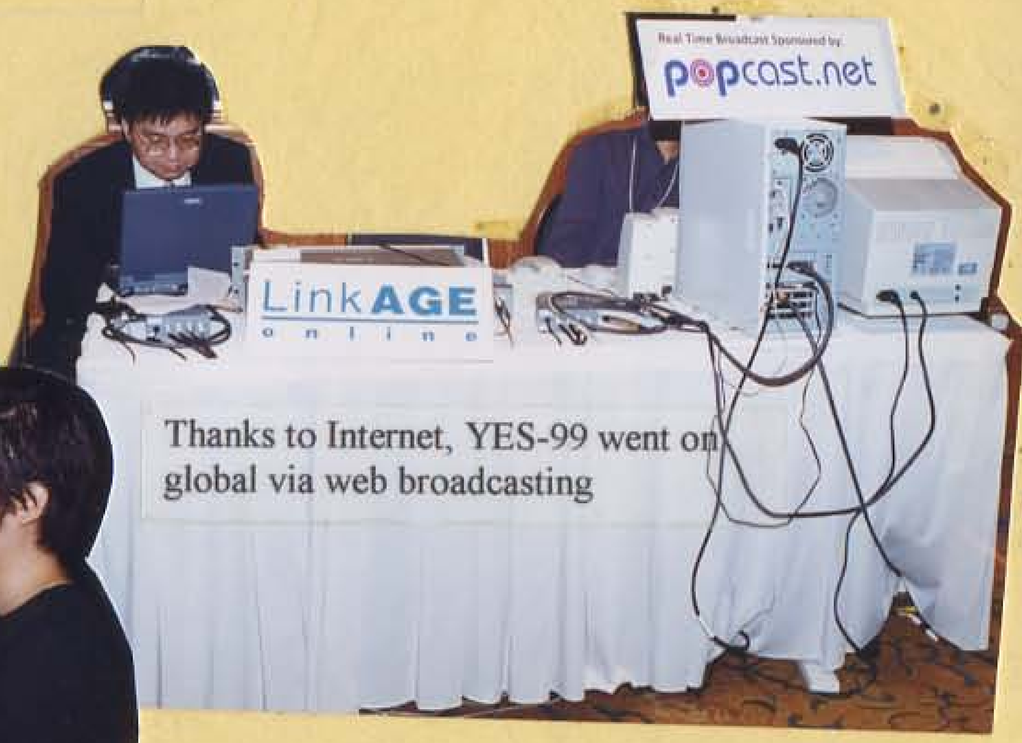
Over 30 local newspaper and magazines, 6 TV companies are attracted by the event. Some of them are even came from *Taiwan* to report the details of the summit. Reporters marked essential notes they received from the speech of Guest of Honour and Project Chairman

Taiwan Chief Delegate shared his feeling with a local TV station.





News/press media paid very special attention on YES-99



Thanks to Internet, YES-99 went on global via web broadcasting



Dr. William Lo, JP, Guest Speaker on **Internet Banking**, NP & Project Chairman surrounded by the press/media

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.6) MEMBER TRAINING

YES-99 exposed JC members in different opportunities valuable training experience.

Project secretary, Jewel, demonstrated her potential in Instant Interpretation in YES-99 where she was the first time in life to be an instant interpreter



Project Chairman, ***Alex*** learned how to conduct a high-level economic forum in which consultants from **World Bank, Asian Development Bank and Chairman of public listed company** were participating













Computer application on **"At-Sight Registration"** showed members how efficiency can be improved



NDJCYR members learned how to arrange logistics under the instruction of Project Chairman



O.C. member ***Wendy*** enjoying her MC experience



O.C. members put their teamwork theory in practice

6) BENEFIT TO ORGANIZATION

6.7) HUMANITY NATURE IN A E.A. PROJECT

Despite its economic nature in origin, YES-99 encompassed humanism in the project as a promising example for a versatile JC project which serve not only a single purposes.



The 22' x 11' Backdrop is produced by workers in the **Kwai Chung Hospital Psychiatric Patient Rehabilitation Centre**



Ceramic souvenirs made by handicapped workers in the **HK PHAB Association workshop**





Ceramic souvenirs made by handicapped workers in the **HK PHAB Association workshop**



Environmental bags for the seminar kits sew by **Mentally Retarded persons from community sheltered workshops.**



To reinforce the sub-theme of the YES 99, we used not only environment bags, **all paper materials are environmental friendly.**